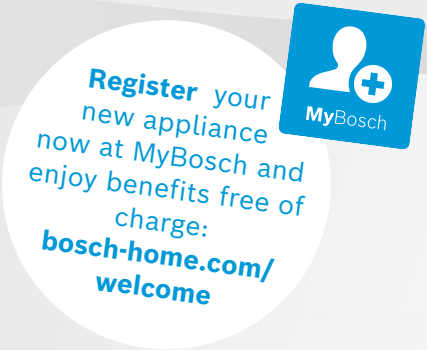
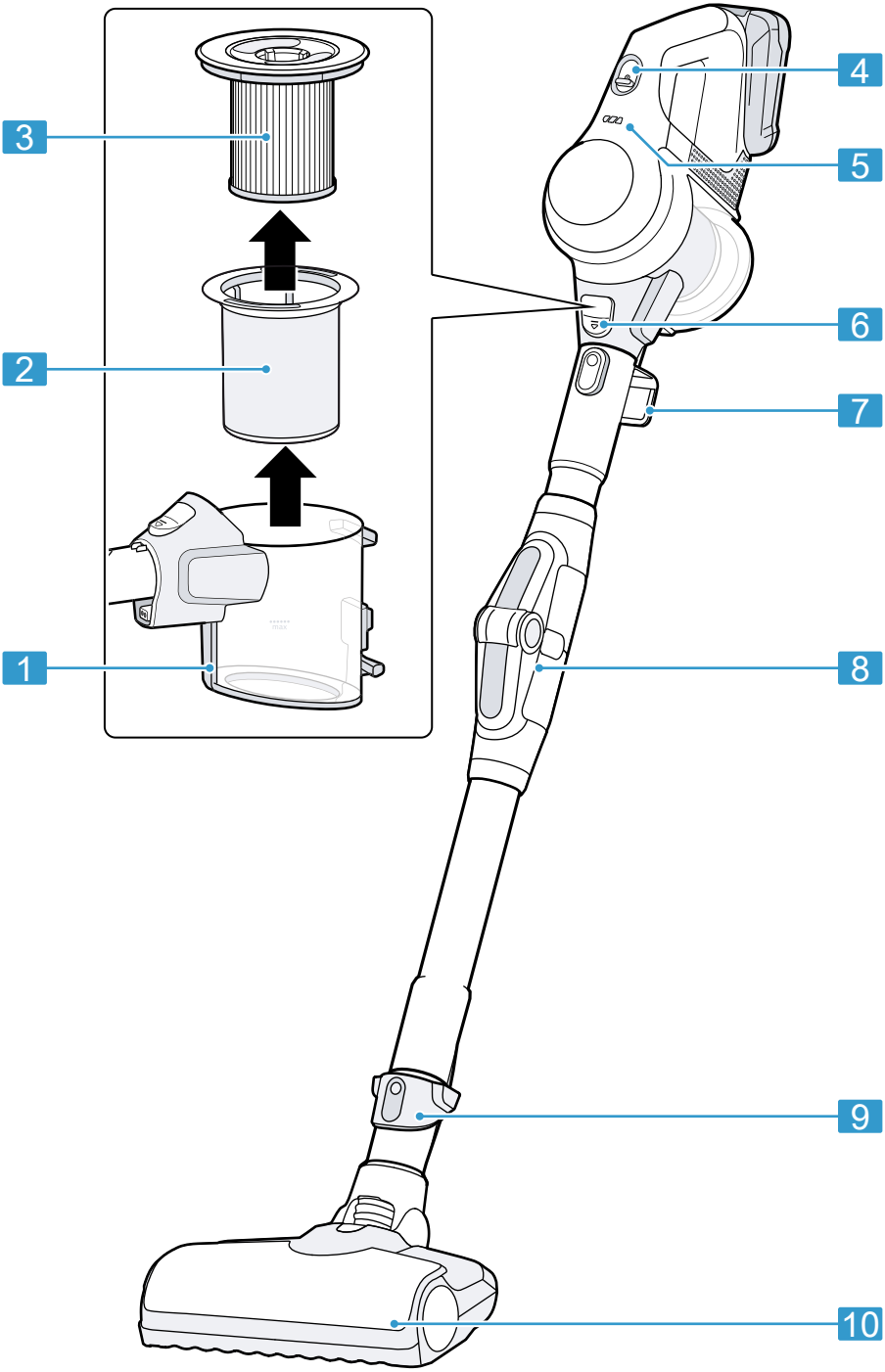
BOSCH

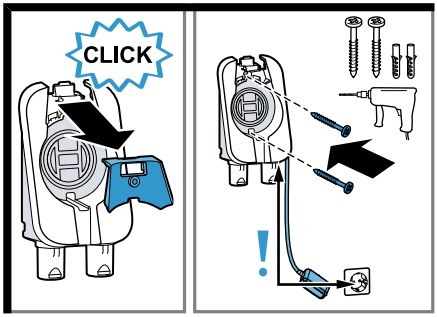


Cordless handstick vacuum cleaner

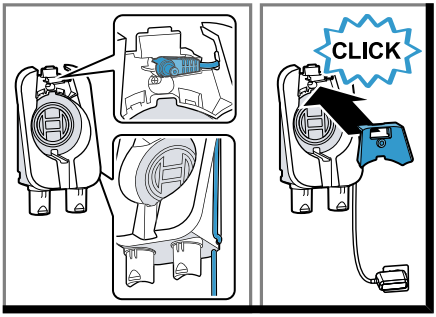
BBS71 **BCS71** **BKS71** **BSS71**

[de]	Gebrauchsanleitung	9	**[pt]**	Manual do utilizador	49
[en]	Information for Use	13	**[el]**	Εγχειρίδιο χρήστη	53
[fr]	Manuel d'utilisation	16	**[tr]**	Kullanım kılavuzu	57
[it]	Manuale utente	21	**[pl]**	Instrukcja obsługi	62
[nl]	Gebruikershandleiding	25	**[hu]**	Használati útmutató	66
[da]	Betjeningsvejledning	29	**[ru]**	Руководство пользователя	70
[no]	Bruksanvisning	33	**[ro]**	Manual de utilizare	75
[sv]	Bruksanvisning	37	**[cs]**	Návod k obsluze	80
[fi]	Käyttöohje	41	**[ar]**	دليل المستخدم	85
[es]	Manual de usuario	44			

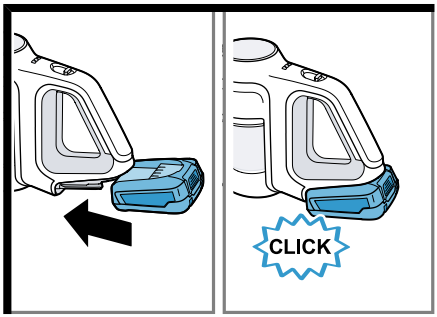

3
2
1
4
5
6
7
8
9
10



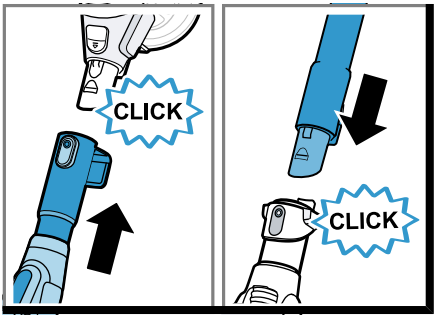
2



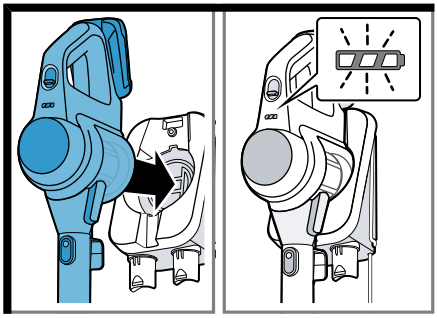
3



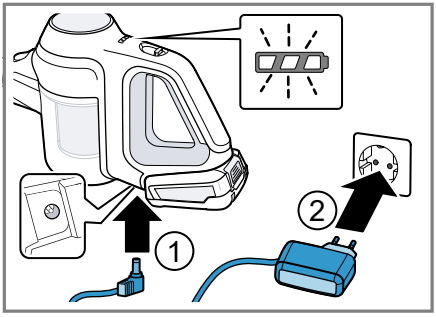
4



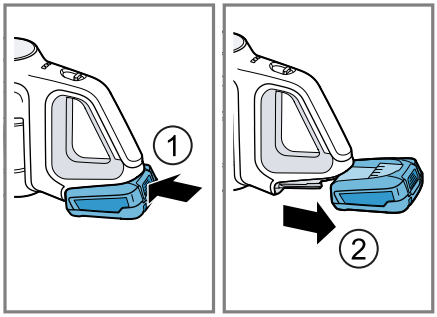
5



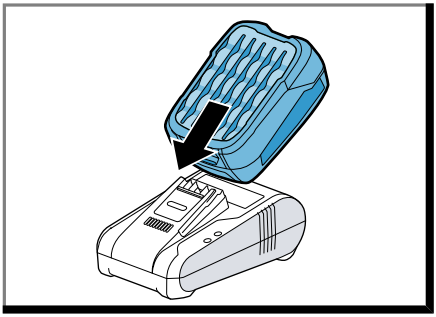
6



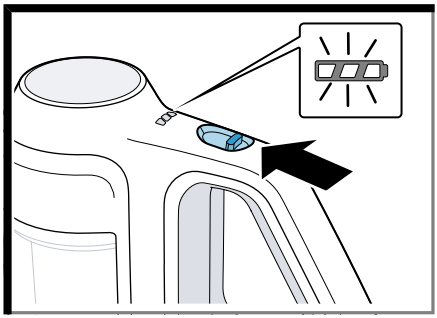
7



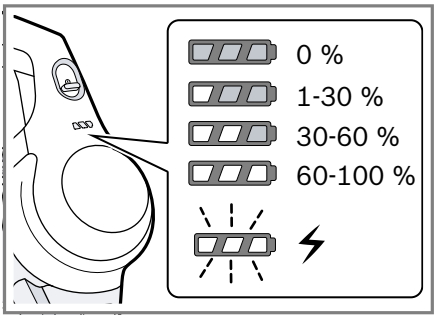
8



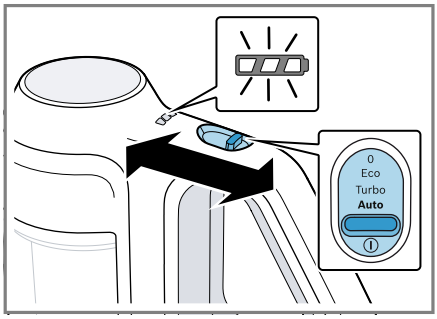
9



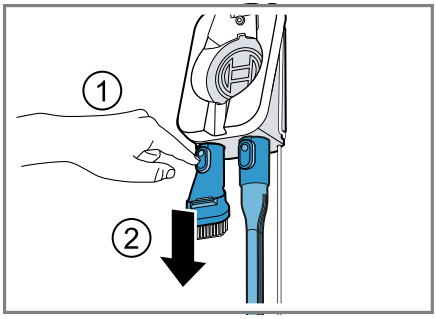
10



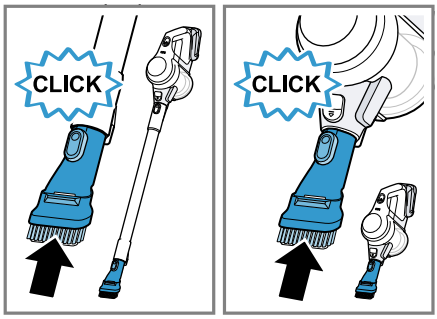
11



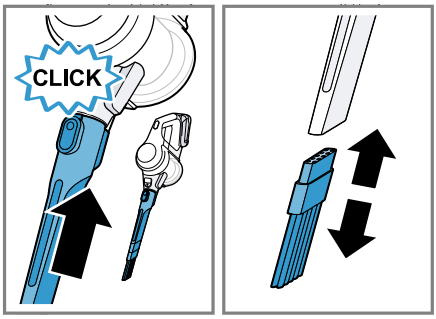
12



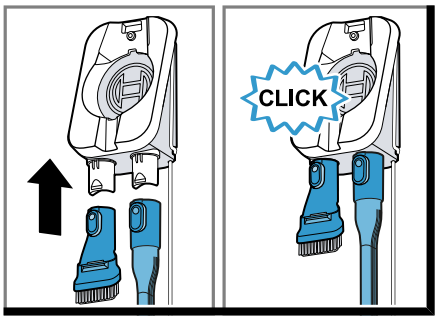
13



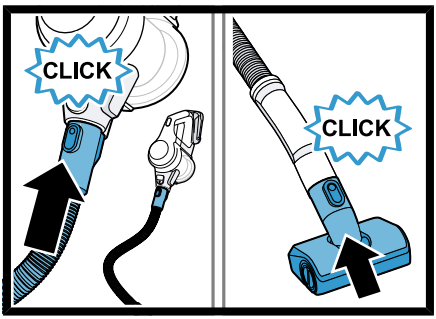
14



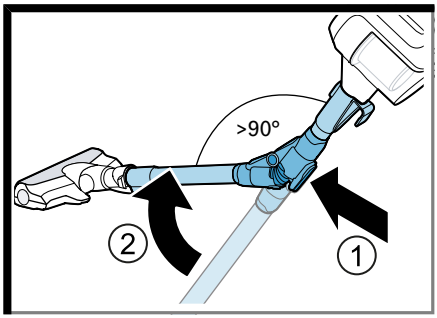
15



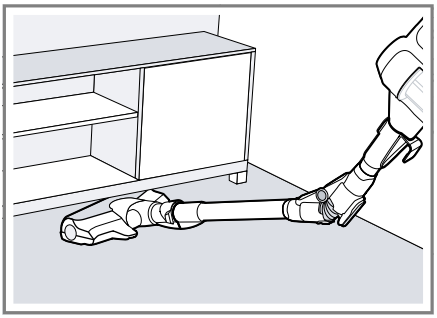
16



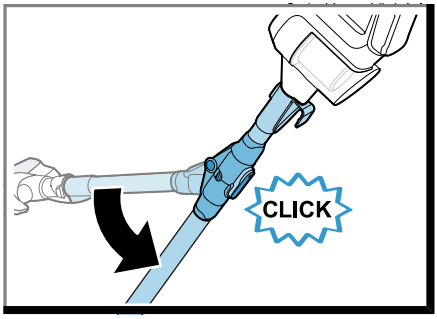
17



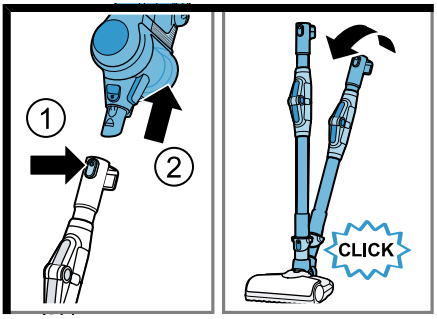
18



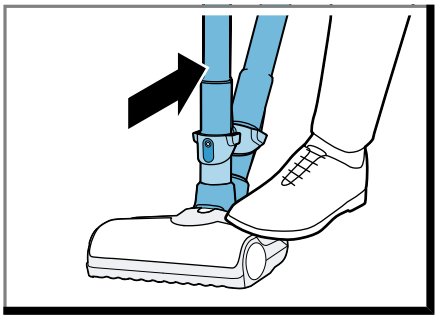
19



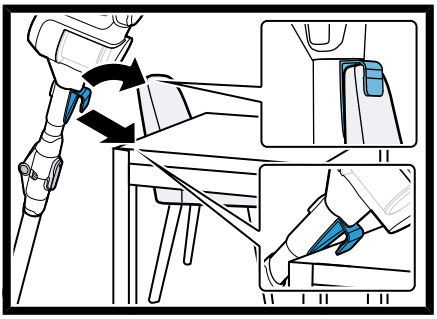
20



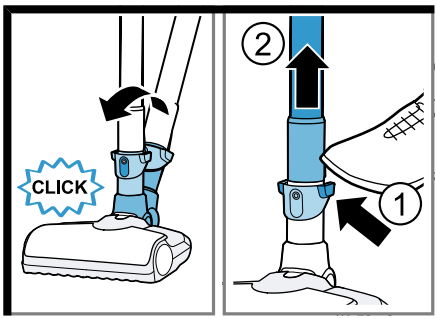
21



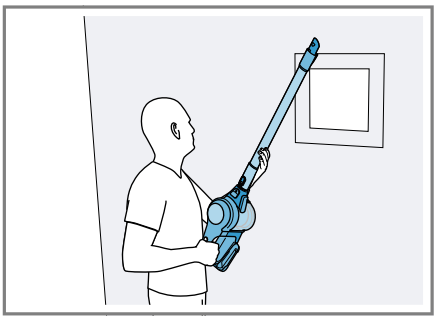
22



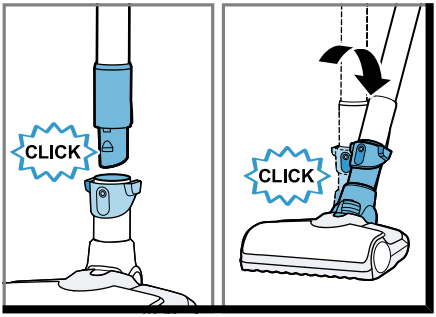
23



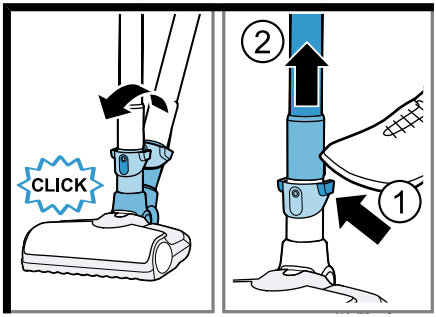
24



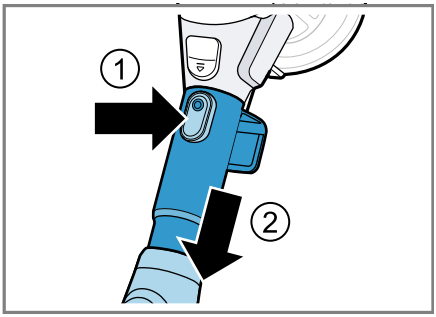
25



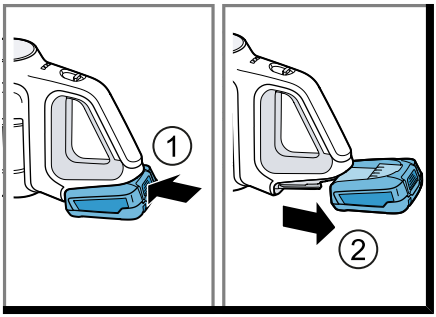
26



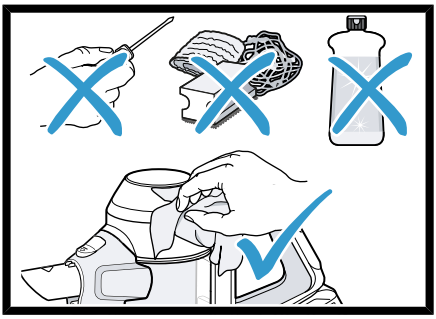
27



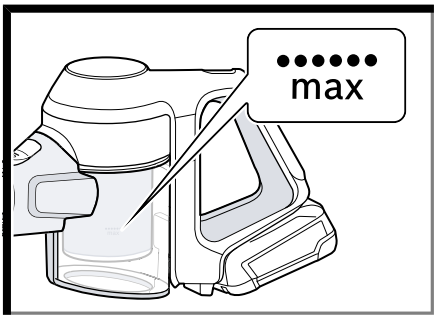
28



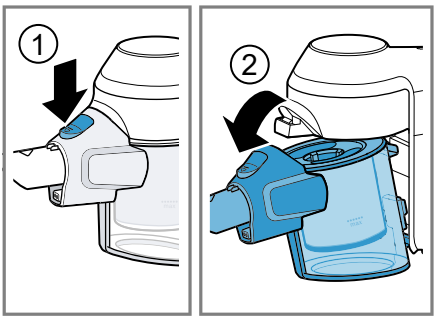
29



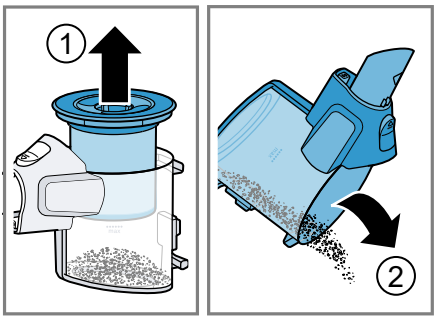
30



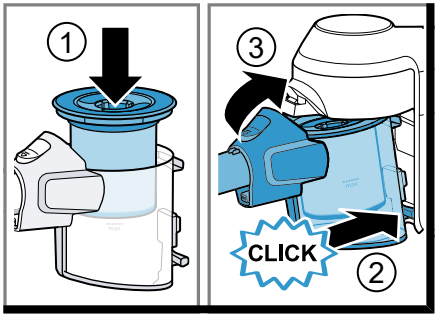
31



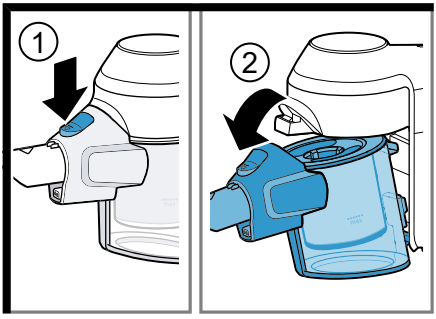
32



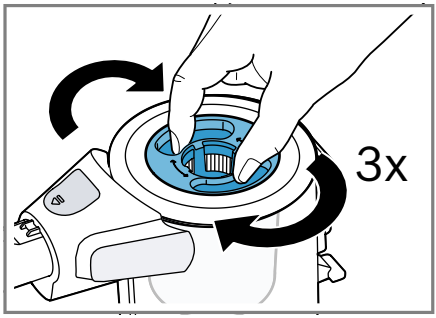
33



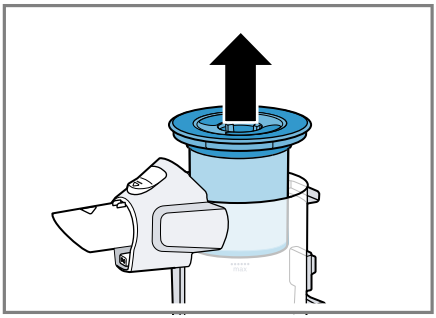
34



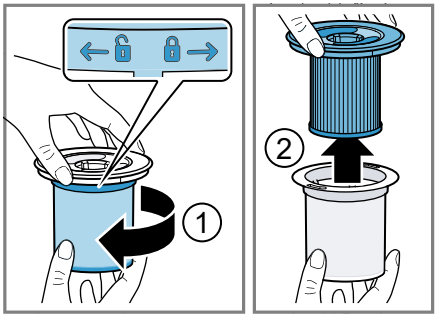
35



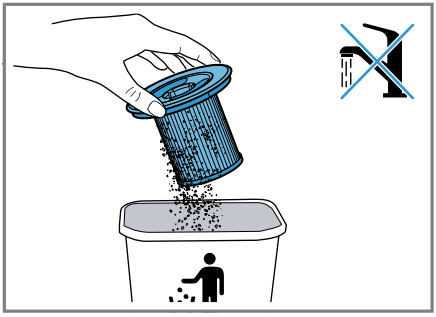
36



37



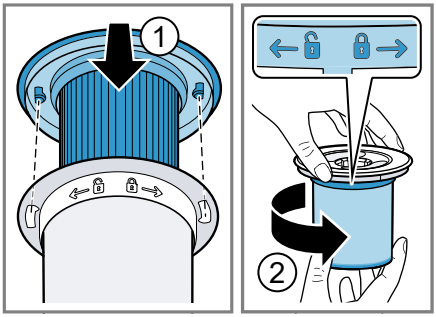
38



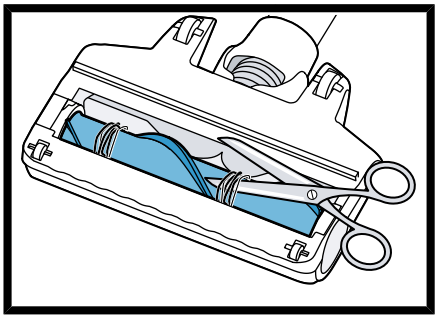
39



40



41



42

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

Verwenden Sie das Gerät nur:
- mit Originalteilen und -zubehör. Bei Schäden durch Verwendung fremder Produkte besteht kein Anspruch auf Garantie.
- zum Reinigen von Oberflächen.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Verwenden Sie das Gerät nicht:
- zum Absaugen von Menschen oder Tieren.
- zum Aufsaugen von gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
- zum Aufsaugen von feuchten oder flüssigen Substanzen.
- zum Aufsaugen von leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
- zum Aufsaugen von Asche, Ruß aus Öfen und Zentral-Heizungsanlagen.
- zum Aufsaugen von Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- zum Aufsaugen von Bauschutt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- ► Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.
- ► Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
- ► Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.
- ► Das Netzteil und das Schnellladegerät[1] nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ► Nur zugelassene Original-Akkus und Original-Ladegeräte verwenden.
- ► Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ► Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.
- ► Nie ein beschädigtes Gerät betreiben. Den Kundendienst rufen. →*Seite 12*
- ► Nie ein Gerät mit gerissener oder gebrochener Oberfläche betreiben.
- ► Nie an der Netzanschlussleitung ziehen, um das Netzteil vom Stromnetz zu trennen. Immer am Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen.
- ► Wenn das Gerät beschädigt ist, sofort das Gerät von der Stromzufuhr trennen und den Akku aus dem Gerät entfernen.
- ► Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker des Netzteils ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.
- ► Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- ► Nie das Gerät großer Hitze und Nässe aussetzen.

[1] Je nach Geräteausstattung

- ► Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- ► Den Akku vor Feuer, Hitze und andauernder Sonneneinstrahlung schützen.
- ► Den Akku vor Wasser und eindringender Feuchtigkeit schützen.
- ► Nie den Akku öffnen.
- ► Den nicht benutzten Akku von Metallgegenständen fernhalten, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder Schrauben.
- ► Wenn der Akku beschädigt ist, sofort das Gerät von der Stromzufuhr trennen und den Akku aus dem Gerät entfernen.
- ► Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte abnehmbare Netzteil (Ladekabel) [1], oder das Original-Schnellladegerät[1].
- ► Nur Original-Akkus vom Typ: Power for ALL 18 V verwenden.
- ► Die Anleitung für das Schnellladegerät[1] beachten.
- ► Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter geben.
- ► Bei der Reinigung des Geräts keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe verwenden.
- ► Um Verletzungen zu vermeiden, das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden.
- ► Die Kleidung, das Haar, die Finger und andere Körperteile von den Öffnungen am Gerät und den beweglichen Teilen fernhalten.
- ► Nie das Rohr oder die Düsen auf Augen, Haare, Ohren oder Mund richten.
- ► Den Akku entfernen und das Gerät von der Stromzufuhr trennen, bevor Sie das Gerät warten oder reinigen.
- ► Das Gerät nur liegend auf dem Boden oder in der Basisstation[1] lagern.
- ► Sicherstellen, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen, auch wenn es in der Basisstation[1] hängt.
- ► Nie die Freistandfunktion der Bodendüse mit aufgesetztem Gerät verwenden.
- ► Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ► Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ► Wenn aus einem beschädigten Akku Dämpfe austreten, Frischluft zuführen.
- ► Bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- ► Wenn aus einem beschädigten Akku Flüssigkeiten austreten, bei Hautkontakt sofort mit Wasser spülen.
- ► Bei Augenkontakt zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Sachschäden vermeiden

- ► Wenn aus einem beschädigten Akku Flüssigkeiten austreten, benetzte Gegenstände prüfen und reinigen.
- ► Beschädigte Gegenstände austauschen.
- ► Die Laufsohlen regelmäßig auf Abnutzung prüfen.
- ► Die abgenutzte Düse ersetzen.
- ► Nie die Düse ohne eingesetzte Bürstenwalze verwenden.
- ► Nie das Gerät ohne Filtereinheit betreiben.
- ► Nie feuchte Oberflächen absaugen oder Flüssigkeiten aufsaugen.
- ► Nie das Gerät an Wände und Tischkanten lehnen.
- ► Das Verpackungsmaterial für Transportzwecke aufbewahren.

Übersicht

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.
→*Abb.* **1**

1	Staubbehälter
2	Flusensieb
3	Lamellenfilter
4	Leistungsregler und Ein/Aus-Schalter
5	Statusanzeige
6	Entriegelungstaste Staubbehälter
7	Abstellhaken
8	Knickbares Saugrohr

[1] Je nach Geräteausstattung

9	Fußentriegelung
10	Universalbodendüse mit Freistandfunktion

Symbole

Symbol	Beschreibung
	Vor dem Laden die Gebrauchsanweisung lesen.
	Abnehmbares Netzteil
	Lamellenfilter entriegeln und verriegeln.
	Bürstenwalze entriegeln.
	Bürstenwalze verriegeln.

Basisstation[1] montieren

- Prüfen, ob im Montagebereich Hausleitungen verletzt werden können.
- Die Basisstation nicht horizontal oder vertikal über, unter oder neben einer Steckdose montieren.

Tipp: Um die maximale Höhe der Basisstation zu ermitteln, beachten Sie die Länge des Ladekabels.

→*Abb.* **2** - **3**

Bedienung

Gerät montieren

→*Abb.* **4** - **5**

Gerät laden

Hinweis: Mit Erreichen der vollständigen Akkuladung schaltet das Gerät aus. Dies spart Energie und schützt den Akku.

- Nur Original-Akkus vom Typ: Power for ALL 18 V verwenden.
- Die Anleitung für das Schnellladegerät[1] beachten.
- Sicherstellen, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen, auch wenn es in der Basisstation hängt.

Hinweis: Für die schnellste Aufladung verwenden Sie das Schnellladegerät.

→*Abb.* **6** - **9**

Akkulaufzeiten

Hier finden Sie eine Übersicht der Akkulaufzeiten in Abhängigkeit des verwendeten Akkus.

Hinweise

- Das Gerät verfügt über eine intelligente Batterieerkennung. Mit 2,5 Ah und 3,0 Ah Akkus der Serie Power for ALL 18 V ist das Gerät für alltägliche Reinigungsaufgaben ausgelegt. Mit dem 4,0 Ah Power+ Akku der Serie Power for ALL 18 V ist das Gerät für die Laufzeit optimiert. Mit dem 5,0 Ah Akku der Serie Power for ALL 18 V ist das Gerät für besonders schwierige Reinigungsaufgaben ausgelegt.
- Folgende Modi wirken sich auf die Akkulaufzeit aus:
  - Modus 1: **Eco**-Modus mit nichtelektrischem Zubehör
  - Modus 2: **Eco**-Modus mit elektrischer Bodendüse
  - Modus 3: **Auto**-Modus mit elektrischer Bodendüse
  - Modus 4: **Turbo**-Modus mit elektrischer Bodendüse

Laufzeit	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Modus 1 bis zu min	35	40	45	35
Modus 2 bis zu min	25	30	35	30
Modus 3 bis zu min	12	15	20	25
Modus 4 bis zu min	8	10	10	12

Hinweise

- Wie jeder Li-Ion-Akku verschleißen Akkus der Serie Power for ALL 18 V mit der Zeit, weshalb die Akkukapazität und die Laufzeit abnehmen. Das ist ein natürlicher Alterungsprozess und keine Folge eines Materialfehlers, Herstellungsfehlers oder Sachmangels.
- Durch folgende Maßnahmen können Sie den natürlichen Verschleiß verzögern:
  - Laden Sie den Akku nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C auf.
  - Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich zwischen -20 °C bis 50 °C.
  - Lagern Sie den Akku nicht über einen längeren Zeitraum vollgeladen oder komplett entladen.

Gerät bedienen

→*Abb.* **10** - **16**

Flexiblen Verlängerungsschlauch[1] verwenden

Tipps

- Der flexible Verlängerungsschlauch eignet sich auch für elektrisch betriebenes Kleinzubehör.
- Mit dem flexiblen Verlängerungsschlauch können Sie schwer erreichbare Stellen besonders einfach reinigen, z.B. im Auto.

→*Abb.* **17**

Knickbares Saugrohr[1] verwenden

→*Abb.* **18** - **20**

[1] Je nach Geräteausstattung

Freistandfunktion verwenden

Hinweis: Nie die Freistandfunktion der Bodendüse mit aufgesetztem Gerät verwenden.

→*Abb.* **21** - **22**

Gerät abstellen und parken

▶ Das Gerät mit dem Abstellhaken nicht höher als 1,5 m aufhängen.

Voraussetzung: Das Gerät ist ausgeschaltet.

→*Abb.* **23**

Fußentriegelung verwenden

→*Abb.* **24** - **26**

Gerät demontieren

→*Abb.* **27** - **29**

Reinigen und Pflegen

Damit Ihr Gerät lange funktionsfähig bleibt, reinigen und pflegen Sie es regelmäßig.

Gerät reinigen

→*Abb.* **30**

Staubbehälter leeren

Leeren Sie den Staubbehälter spätestens, nachdem der Füllstand die Markierung erreicht hat. Um ein gutes Saugergebnis zu erzielen, leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Saugvorgang.

Voraussetzung: Das Gerät ist ausgeschaltet.

→*Abb.* **31** - **34**

Filtereinheit reinigen

Wenn Sie den Staubbehälter leeren, reinigen Sie die Filter mit. So erzielen Sie ein gutes Saugergebnis.

▶ Nie die Filter mit Flüssigkeiten in Berührung bringen.

Voraussetzung: Das Gerät ist ausgeschaltet.

→*Abb.* **35** - **34**

Bodendüse reinigen

Voraussetzung: Das Gerät ist ausgeschaltet.

→*Abb.* **42**

Störungen beheben

▶ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
▶ Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.

Gerät funktioniert nicht.

Batteriestatusanzeige zeigt keinen Status an.
Akku ist nicht korrekt eingesetzt.

▶ Setzen Sie den Akku korrekt ein.

Akku ist nicht geladen.

▶ Laden Sie den Akku.

Rote Fehleranzeige leuchtet für 10 Sekunden.
Akku ist überhitzt oder unterkühlt.

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.
2. Warten Sie, bis der Akku die Raumtemperatur angenommen hat.

Gerät ist überhitzt oder unterkühlt.

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.
2. Warten Sie, bis das Gerät die Raumtemperatur angenommen hat.

Keine Ladefunktion.

Falsches Ladegerät wurde verwendet.

▶ Nur mitgeliefertes Ladegerät verwenden.

Staubbehälter lässt sich nicht einsetzen.

Filtereinheit ist nicht vollständig.

▶ Prüfen Sie, ob die Filtereinheit vollständig ist.

Filtereinheit oder Staubbehälter sitzt nicht richtig.

▶ Prüfen Sie, ob die Filtereinheit und der Staubbehälter richtig eingesetzt sind.

Saugkraft lässt nach.

Filter ist verstopft.

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.
2. Reinigen Sie die Filtereinheit.

Düse ist blockiert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.
2. Prüfen Sie, ob der Luftkanal von der Düse bis in das Gerät verstopft ist.
3. Leeren Sie den Staubbehälter.
4. Reinigen Sie die Filtereinheit.
5. Nachdem das Gerät abgekühlt ist, schalten Sie das Gerät wieder ein.

Altgerät entsorgen

▶ Das Gerät umweltgerecht entsorgen.

Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Akkus/Batterien entsorgen

Akkus/Batterien sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll werfen.

▶ Akkus/Batterien umweltgerecht entsorgen.

Kundendienst

Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter *www.bosch-home.com* auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:
- with genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- for cleaning surfaces.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:
- for vacuum-cleaning persons or animals.
- for vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- for vacuuming up damp substances or liquids.
- for vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- for vacuuming up ash or soot from stoves and central heating systems.
- for vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- for vacuuming up building rubble.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.
Do not let children play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Connect and operate the power supply and the quick charger[1] only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Only use approved original batteries and original chargers.
- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ Never operate a damaged appliance. Call customer service. →*Page 16*
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to disconnect the power supply from the mains. Always unplug the mains plug at the end of the power cord.
- ▶ If the appliance is damaged, disconnect it from the power supply immediately and remove the battery from the appliance.
- ▶ If the power cord is damaged, immediately unplug the power cord of the mains plug or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.

[1] Depending on the appliance specifications

- ▶ Protect the battery against water and penetrating moisture.
- ▶ Never open the battery.
- ▶ When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.
- ▶ If the battery is damaged, disconnect it from the power supply immediately and remove the battery from the appliance.
- ▶ Only use the removable power supply (charging cable)[1], or original quick charger[1] supplied with the appliance to charge the battery.
- ▶ Only use original Power for ALL 18 V batteries.
- ▶ Follow the instructions for the quick charger[1].
- ▶ Do not apply flammable substances or substances containing alcohol to the filter.
- ▶ When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.
- ▶ To avoid injuries, only use the appliance for its intended purpose.
- ▶ Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- ▶ Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.
- ▶ Before attempting any maintenance or cleaning of the appliance, remove the battery and disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Only store the appliance lying on the floor or in the base station[1].
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station[1].
- ▶ Never use the free-standing function of the floor nozzle with the appliance attached.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not allow children to play with packaging material.
- ▶ If fumes are escaping from a damaged battery, supply fresh air.
- ▶ If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- ▶ If liquids are escaping from a damaged battery and they come into contact with the skin, rinse immediately with water.
- ▶ If these come into contact with the eyes, seek medical help.

Preventing material damage

- ▶ If liquid escapes from a damaged battery, check and clean any wet objects.
- ▶ Replace damaged objects.
- ▶ Regularly check the running surfaces of the nozzles for wear.
- ▶ Replace worn nozzles.
- ▶ Never use the nozzle without the brush roller in place.
- ▶ Never operate the appliance without the filter unit.
- ▶ Never vacuum damp surfaces or suck up liquids.
- ▶ Never lean the appliance against walls or the edges of tables.
- ▶ Retain the packaging material for transport purposes.

Overview

You can find an overview of the parts of your appliance here.
→*Fig.* **1**

1	Dust container
2	Fluff filter
3	Cartridge filter
4	Power control and on/off switch
5	Status display
6	Dust container release button
7	Storage hook
8	Flexible suction pipe
9	Foot release
10	Universal floor nozzle with free-standing function

Symbols

Symbol	Description
	Read the information for use before charging.
	Removable power supply

[1] Depending on the appliance specifications

Symbol	Description
←🔓🔒→	Unlock 🔓 and lock 🔒 the cartridge filter.
🔓	Release the brush roller.
🔒	Lock the brush roller.

Installing the base station[1]

- Check whether any household wiring could be damaged in the installation area.
- Do not install the base station horizontally or vertically above, below or next to a socket.

Tip: To determine the maximum height of the base station, observe the length of the charging cable.

→*Fig.* **2** - **3**

Operation

Installing the appliance

→*Fig.* **4** - **5**

Charging the appliance

Note: The appliance switches off once the battery is fully charged. This saves energy and protects the battery.

- Only use original Power for ALL 18 V batteries.
- Follow the instructions for the quick charger[1].
- Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station.

Note: For a rapid charge, use the quick charger.

→*Fig.* **6** - **9**

Battery runtimes

You can find an overview of the battery runtimes, depending on the battery that is used, here.

Notes

- The appliance features intelligent battery detection. With 2.5 Ah and 3.0 Ah batteries from the Power for ALL 18 V series, the appliance is designed for everyday cleaning tasks. The 4.0 Ah Power + battery from the Power for ALL 18 V series optimises the appliance for the runtime. With the 5.0 Ah battery in the Power for ALL 18 V series, the appliance is designed for particularly difficult cleaning tasks.
- The following modes affect the battery runtime:
  - Mode 1: **Eco** mode with non-electrical accessory
  - Mode 2: **Eco** mode with electrical floor nozzle
  - Mode 3: **Auto** mode with electrical floor nozzle
  - Mode 4: **Turbo** mode with electrical floor nozzle

Runtime	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mode 1 up to min.	35	40	45	35
Mode 2 up to min.	25	30	35	30
Mode 3 up to min.	12	15	20	25
Mode 4 up to min.	8	10	10	12

Notes

- Like every Li-ion battery, the batteries from the Power for ALL 18 V series wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay the natural wear by using the following measures:
  - Only charge the battery in the temperature range between 0 °C and 45 °C.
  - Only store the battery in the temperature range between -20 °C and 50 °C.
  - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

Operating the appliance

→*Fig.* **10** - **16**

Using the flexible extension hose[1]

Tips

- The flexible extension hose is also suitable for electrically driven small accessories.
- You can use the flexible extension hose to easily clean hard-to-reach places, e.g. in the car.

→*Fig.* **17**

Using a flexible suction pipe[1]

→*Fig.* **18** - **20**

Using the free-standing function

Note: Never use the free-standing function of the floor nozzle with the appliance attached.

→*Fig.* **21** - **22**

Stopping and parking the appliance

- Do not hang the appliance using the storage hook at a height above 1.5 m.

Requirement: The appliance is switched off.

→*Fig.* **23**

Using the foot release

→*Fig.* **24** - **26**

Removing the appliance

→*Fig.* **27** - **29**

[1] Depending on the appliance specifications

Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it regularly.

Cleaning the appliance

→*Fig.* **30**

Emptying the dust container

Empty the dust container at the latest when the fill level has reached the mark. In order to achieve the best possible vacuuming results, empty the dust container after every use.

Requirement: The appliance is switched off.

→*Fig.* **31** - **34**

Cleaning the filter unit

When you empty the dust container, also clean the filter. This gives you a good vacuuming result.

- ▶ Never allow the filters to come into contact with liquids.

Requirement: The appliance is switched off.

→*Fig.* **35** - **34**

Cleaning the floor nozzle

Requirement: The appliance is switched off.

→*Fig.* **42**

Troubleshooting

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

The appliance is not working.

The battery status display does not show any status.
The battery has not been inserted correctly.

- ▶ Insert the battery correctly.

The battery has not been charged.

- ▶ Charge the battery.

The red fault indicator lights up for 10 seconds.
The battery has overheated or overcooled.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Wait until battery has reached room temperature.

The appliance has overheated or overcooled.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Wait until the appliance has reached room temperature.

No charging function.

Incorrect charger was used.

- ▶ Only use the charger that is included.

The dust container cannot be inserted.

The filter unit is not complete.

- ▶ Check whether the filter unit is complete.

The filter unit or dust container is not positioned correctly.

- ▶ Check whether the filter unit and dust container are inserted correctly.

Suction is reduced.

The filter is blocked.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Clean the filter unit.

The nozzle is blocked.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Check whether the air channel from the nozzle to the appliance is blocked.
3. Empty the dust container.
4. Clean the filter unit.
5. Once the appliance has cooled down, switch the appliance back on.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- ▶ Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.

Customer Service

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ Sécurité fr

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisez l'appareil uniquement :
- avec des pièces et accessoires d'origine. En cas de dommages dus à l'utilisation de produits tiers, le droit à la garantie expire.
- pour nettoyer les surfaces.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

N'utilisez pas l'appareil :
- pour l'aspiration de personnes et d'animaux.
- pour l'aspiration de substances nocives pour la santé, aux arêtes vives, chaudes ou brûlantes.
- pour l'aspiration de substances humides ou liquides.
- pour l'aspiration de substances et gaz légèrement inflammables ou explosibles.
- pour l'aspiration de cendres, de la suie de four et d'installations de chauffage central.
- pour l'aspiration de poussières de toner des imprimantes et copieurs.
- pour l'aspiration de débris de construction.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités que les enfants ne peuvent pas effectuer sans surveillance.

- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- ▶ Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.
- ▶ Raccordez et utilisez le bloc secteur et le chargeur rapide[1] uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ Utilisez uniquement des batteries et des chargeurs d'origine homologués.
- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ N'utilisez jamais un appareil endommagé. Appelez le service après-vente. →*Page 21*
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.
- ▶ Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation secteur pour débrancher le bloc secteur. Tirez toujours sur la fiche secteur du cordon d'alimentation secteur.
- ▶ Si l'appareil est endommagé, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique et retirez sa batterie.
- ▶ Si le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement la fiche secteur du bloc secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- ▶ Ne jamais exposer l'appareil à une forte chaleur ou humidité.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Protégez la batterie du feu, de la chaleur et d'une exposition prolongée aux rayons du soleil.
- ▶ Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité pénétrante.

[1] Selon l'équipement de l'appareil

- ► N'ouvrez jamais la batterie.
- ► Tenez la batterie inutilisée à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous ou vis.
- ► Si la batterie est endommagée, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique et retirez sa batterie.
- ► Pour charger la batterie, utilisez uniquement le bloc secteur (cordon de charge) amovible fourni avec l'appareil[1], ou le chargeur rapide d'origine[1].
- ► Utilisez uniquement des batteries d'origine du type : Power for ALL 18 V.
- ► Suivez les instructions relatives au chargeur rapide[1].
- ► Ne mettez pas de substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres.
- ► Lors du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de substances inflammables ou à base d'alcool.
- ► Pour éviter des blessures, utiliser l'appareil uniquement conformément à son emploi prévu.
- ► Tenez les vêtements, les cheveux, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des orifices de l'appareil et des pièces mobiles.
- ► Ne dirigez jamais le tuyau ni les buses vers les yeux, les cheveux, les oreilles ou la bouche.
- ► Retirez la batterie et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder à la maintenance de l'appareil ou de le nettoyer.
- ► Stockez uniquement l'appareil en position horizontale sur le sol ou dans la station de base[1].
- ► Veillez à ce qu'aucun enfant ne joue avec l'appareil, même s'il est suspendu dans la station de base[1].
- ► N'utilisez jamais la fonction de pose libre de la brosse pour sols avec l'appareil en place.
- ► Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ► Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.
- ► Si des vapeurs s'échappent d'une batterie endommagée, faites entrer de l'air frais.
- ► Consultez un médecin en cas de plaintes.
- ► Si des liquides s'échappent d'une batterie endommagée et entrent en contact avec la peau, rincez cette dernière immédiatement.
- ► En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.

Prévenir les dégâts matériels

- ► Si des liquides s'échappent d'une batterie endommagée, contrôlez et nettoyez les objets mouillés.
- ► Remplacez les objets endommagés.
- ► Vérifiez régulièrement l'usure des semelles extérieures.
- ► Remplacez les buses usées.
- ► N'utilisez jamais la buse sans brosse rotative.
- ► Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans unité de filtre.
- ► N'aspirez jamais des liquides ou des surfaces humides.
- ► N'appuyez jamais l'appareil contre un mur ou le bord d'une table.
- ► Stockez le matériel d'emballage pour pouvoir transporter l'appareil ultérieurement.

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ► Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Eliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Aperçu

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.
→*Fig.* **1**

1	Bac à poussières
2	Filtre à peluche
3	Filtre à lamelles
4	Sélecteur de puissance et interrupteur marche/arrêt
5	Affichage du statut

[1] Selon l'équipement de l'appareil

6	Touche de déverrouillage du bac à poussières
7	Crochet de rangement
8	Tuyau d'aspiration coudé
9	Système de déverrouillage au pied
10	Brosse pour sols universelle avec fonction pose libre

Symboles

Symbole	Description
	Lisez le manuel d'utilisation avant le chargement.
	Bloc secteur amovible
	Déverrouiller le filtre à lamelles et le verrouiller.
	Déverrouiller la brosse rotative.
	Verrouiller la brosse rotative.

Monter la station de base[1]

- Vérifiez si des lignes électriques de l'habitation risquent d'être abîmées dans la zone de montage.
- Ne montez pas la station de base horizontalement ou verticalement au-dessus, au-dessous ou à côté d'une prise de courant.

Conseil : Pour déterminer la hauteur maximale de la station de base, tenez compte de la longueur du câble de recharge.

→*Fig.* **2** - **3**

Utilisation

Monter l'appareil

→*Fig.* **4** - **5**

Charger l'appareil

Remarque : L'appareil s'éteint une fois sa batterie entièrement chargée. Cela permet d'économiser de l'énergie et de protéger la batterie.

- Utilisez uniquement des batteries d'origine du type : Power for ALL 18 V.
- Suivez les instructions relatives au chargeur rapide[1].
- Veillez à ce qu'aucun enfant ne joue avec l'appareil, même s'il est suspendu dans la station de base.

Remarque : Pour la charge la plus rapide, utilisez le chargeur rapide.

→*Fig.* **6** - **9**

Autonomie de la batterie

Vous trouverez ici un aperçu de l'autonomie de la batterie en fonction de la batterie utilisée.

Remarques

- L'appareil dispose d'une reconnaissance intelligente de la batterie. Avec des batteries 2,5 Ah et 3,0 Ah de la série Power for ALL 18 V, l'appareil est conçu pour des tâches de nettoyage quotidiennes. Avec la batterie 4,0 Ah Power + de la série Power for ALL 18 V, l'appareil est optimisé pour la durée de marche. Avec la batterie 5,0 Ah de la série Power for ALL 18 V, l'appareil est conçu pour des tâches de nettoyage particulièrement difficiles.
- Les modes suivants affectent l'autonomie de la batterie :
  - Mode 1 : mode **Eco** avec un accessoire non électrique
  - Mode 2 : mode **Eco** avec brosse pour sols électrique
  - Mode 3 : mode **Auto** avec brosse pour sols électrique
  - Mode 4 : mode **Turbo** avec brosse pour sols électrique

Durée de marche	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mode 1 jusqu'à min	35	40	45	35
Mode 2 jusqu'à min	25	30	35	30
Mode 3 jusqu'à min	12	15	20	25
Mode 4 jusqu'à min	8	10	10	12

Remarques

- Comme toutes les batteries au Lithium-Ion, les batteries de la série Power for ALL 18 V s'usent avec le temps, c'est pourquoi leur capacité et leur durée de vie diminuent. Il s'agit d'un processus de vieillissement naturel et non du résultat d'un défaut matériel, de fabrication ou de matière.
- Les mesures suivantes permettent de retarder l'usure naturelle :
  - Chargez la batterie uniquement dans une plage de température située entre 0 °C et 45 °C.
  - Stockez la batterie uniquement dans une plage de température située entre -20 °C et 50 °C.
  - Ne stockez pas la batterie pendant une période de temps prolongée alors qu'elle est entièrement chargée ou complètement déchargée.

Utiliser l'appareil

→*Fig.* **10** - **16**

[1] Selon l'équipement de l'appareil

Utiliser une rallonge flexible[1]

Conseils

- La rallonge flexible convient également pour les petits accessoires électriques.
- La rallonge flexible permet de nettoyer facilement les zones difficiles d'accès, par exemple dans une voiture.

→*Fig.* **17**

Utiliser un tuyau d'aspiration coudé[1]

→*Fig.* **18** - **20**

Utiliser la fonction pose libre

Remarque : N'utilisez jamais la fonction de pose libre de la brosse pour sols avec l'appareil en place.

→*Fig.* **21** - **22**

Éteindre l'appareil et le ranger

► Ne suspendez pas l'appareil avec le crochet de support à plus de 1,5 m de hauteur.

Condition : L'appareil est éteint.

→*Fig.* **23**

Utiliser le système de déverrouillage au pied

→*Fig.* **24** - **26**

Démonter l'appareil

→*Fig.* **27** - **29**

Nettoyage et entretien

Pour que votre appareil reste longtemps opérationnel, nettoyez-le et entretenez-le régulièrement.

Nettoyer l'appareil

→*Fig.* **30**

Vider le bac à poussières

Videz le bac à poussières au plus tard après que le niveau a atteint le repère . Afin d'obtenir un résultat d'aspiration optimal, videz le bac à poussières après chaque utilisation.

Condition : L'appareil est éteint.

→*Fig.* **31** - **34**

Nettoyer l'unité de filtre

Lorsque vous videz le bac à poussières, nettoyez également le filtre. Cela permet d'obtenir un bon résultat d'aspiration.

► Ne mettez jamais les filtres en contact avec des liquides.

Condition : L'appareil est éteint.

→*Fig.* **35** - **34**

Nettoyer la brosse pour sols

Condition : L'appareil est éteint.

→*Fig.* **42**

Dépannage

► Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.

► Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas.

L'affichage du statut de la batterie n'indique aucun statut.

La batterie est mal installée.

► Insérez la batterie correctement.

La batterie n'est pas chargée.

► Chargez la batterie.

L'affichage d'erreur s'allume en rouge pendant 10 secondes.

La batterie est surchauffée ou sous-refroidie.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Patientez jusqu'à ce que la batterie soit à température ambiante.

L'appareil est surchauffé ou sous-refroidi.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Patientez jusqu'à ce que l'appareil soit à température ambiante.

Aucune fonction de charge.

Un mauvais chargeur a été utilisé.

► Utilisez uniquement le chargeur fourni.

Le bac à poussières ne peut être utilisé.

L'unité de filtre n'est pas complète.

► Vérifiez si l'unité filtre est complète.

L'unité de filtre ou le bac à poussières n'est pas correctement en place.

► Vérifiez si l'unité de filtre et le bac à poussières sont correctement en place.

La puissance d'aspiration est réduite.

Le filtre est bouché.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Nettoyez l'unité du filtre.

La buse est bloquée.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Vérifiez si le conduit d'air entre la buse et l'appareil est obstrué.
3. Videz le bac à poussières.
4. Nettoyez l'unité du filtre.
5. Une fois que l'appareil a refroidi, remettez-le sous tension.

Mettre au rebut un appareil usagé

► Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.

[1] Selon l'équipement de l'appareil



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Mettre les batteries/piles au rebut

Les batteries/piles doivent être recyclées dans le respect de l'environnement. Ne jetez pas les batteries/piles avec les ordures ménagères.

▶ Éliminez les batteries/piles de manière écologique.

Service après-vente

Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous *www.bosch-home.com* sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

⚠ Sicurezza it

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Non collegare l'apparecchio se ha subito danni durante il trasporto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:
- con gli accessori e le parti originali. In caso di danni causati dall'utilizzo di prodotti non originali, decade il diritto di garanzia.
- per pulire le superfici.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

Non usare l'apparecchio:
- per aspirare persone o animali.
- per aspirare sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
- per aspirare sostanze umide o liquide.
- per aspirare materiali e gas facilmente infiammabili o esplosivi.
- per aspirare cenere, fuliggine dalle stufe e dagli impianti di riscaldamento centralizzati.
- per aspirare polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.
- per aspirare calcinacci.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.
▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.
▶ Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.
▶ Collegare e utilizzare l'alimentatore e il caricabatteria rapido[1] solo in conformità ai dati indicati sulla targhetta identificativa.
▶ Utilizzare esclusivamente batterie originali e caricabatteria originali autorizzati.
▶ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
▶ Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

- ▶ Non azionare mai un apparecchio danneggiato. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti. →*Pagina 25*
- ▶ Non utilizzare mai un apparecchio con la superficie danneggiata.
- ▶ Non tirare mai il cavo di allacciamento per staccare l'alimentatore dalla rete elettrica. Staccare sempre la spina del cavo di allacciamento.
- ▶ Se l'apparecchio è danneggiato, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- ▶ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione dell'alimentatore e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- ▶ Non esporre mai l'apparecchio a calore e umidità eccessivi.
- ▶ Non lavare l'apparecchio con pulitori a vapore o idropulitrici.
- ▶ Proteggere la batteria dal fuoco, dal calore e da un'esposizione solare continuativa.
- ▶ Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.
- ▶ Non aprire mai la batteria.
- ▶ Tenere lontano la batteria utilizzata da oggetti metallici, ad es. graffette, monete, chiavi, aghi o viti.
- ▶ Se la batteria è danneggiata, scollegarla immediatamente dalla rete elettrica e rimuoverla dall'apparecchio.
- ▶ Per ricaricare la batteria, utilizzare esclusivamente l'alimentatore rimovibile fornito con l'apparecchio (cavo di ricarica)[1], o il caricabatteria rapido originale[1].
- ▶ Utilizzare esclusivamente batterie originali del modello: Power for ALL 18 V.
- ▶ Rispettare le istruzioni del caricabatteria rapido[1].
- ▶ Non collocare sostanze infiammabili o contenenti alcol sul filtro.
- ▶ Durante la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare sostanze infiammabili o contenenti alcool.
- ▶ Per evitare lesioni, utilizzare l'apparecchio soltanto conformemente all'uso previsto.
- ▶ Indumenti, capelli, dita e altre parti del corpo potrebbero impigliarsi nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti mobili.
- ▶ Non rivolgere mai il tubo o le bocchette in direzione degli occhi, dei capelli, delle orecchie e della bocca.
- ▶ Prima di procedere alla manutenzione o alla pulizia dell'apparecchio, rimuovere la batteria e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- ▶ Conservare l'apparecchio solo sul pavimento o nella stazione base[1].
- ▶ Accertarsi che i bambini non giocano con l'apparecchio anche se è appeso nella stazione di base[1].
- ▶ Non utilizzare mai la funzione autoportante della spazzola per pavimenti con l'apparecchio in posizione.
- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.
- ▶ In caso di fuoriuscita di vapori da una batteria danneggiata, immettere aria pulita.
- ▶ In caso di lesioni, contattare un medico.
- ▶ Se fuoriescono liquidi da una batteria danneggiata, sciacquare immediatamente con acqua in caso di contatto con la pelle.
- ▶ In caso di contatto con gli occhi, rivolgersi anche un medico.

Prevenzione di danni materiali

- ▶ Se fuoriescono liquidi da una batteria danneggiata, controllare e pulire gli oggetti bagnati.
- ▶ Sostituire gli oggetti danneggiati.
- ▶ Controllare regolarmente che le basi non siano usurate.
- ▶ Sostituire la bocchetta usurata.
- ▶ Utilizzare la bocchetta senza rullo spazzola innestato.

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza l'unità filtro.
- Non aspirare mai superfici umide o liquidi.
- Non appoggiare mai l'apparecchio alle pareti o ai bordi del tavolo.
- Conservare il materiale di imballaggio per il trasporto.

Panoramica

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio.
→*Fig.* **1**

1	Contenitore raccoglisporco
2	Filtro lanugine
3	Filtro a lamelle
4	Regolatore di potenza e interruttore acceso/spento
5	Indicatore di stato
6	Pulsante di sblocco contenitore raccoglisporco
7	Gancio di arresto
8	Tubo di aspirazione pieghevole
9	Sblocco a pedale
10	Spazzola per pavimenti universale con funzione autoportante

Simboli

Simbolo	Descrizione
	Leggere le istruzioni prima della ricarica.
	Alimentatore rimovibile
	Sbloccare e bloccare il filtro a lamelle.
	Sbloccare il rullo spazzola.
	Bloccare il rullo spazzola.

Montare la stazione di base[1]

- Verificare se nell'area del montaggio potrebbero danneggiarsi i tubi domestici.
- Non montare la stazione di base, in pozione orizzontale o verticale, al di sopra, al di sotto o accanto a una presa.

Consiglio: Per determinare l'altezza massima della stazione base, rispettare la lunghezza del cavo di ricarica.

→*Fig.* **2** - **3**

Funzionamento

Montaggio dell'apparecchio

→*Fig.* **4** - **5**

Caricamento dell'apparecchio

Nota: L'apparecchio si spegne quando la batteria è completamente carica. In questo modo si risparmia energia e si protegge la batteria.

- Utilizzare esclusivamente batterie originali del modello: Power for ALL 18 V.
- Rispettare le istruzioni del caricabatteria rapido[1].
- Accertarsi che i bambini non giocano con l'apparecchio anche se è appeso nella stazione di base.

Nota: Per una ricarica più rapida, utilizzare il caricabatteria rapido.

→*Fig.* **6** - **9**

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Tempi di autonomia della batteria

Qui è presente una panoramica dei tempi di autonomia della batteria in base alla batteria utilizzata.

Note

- L'apparecchio dispone di un riconoscimento intelligente della batteria. Utilizzando batterie da 2,5 Ah e 3,0 Ah della serie Power for ALL 18 V, l'apparecchio è progettato per i compiti di pulizia quotidiani. Utilizzando batterie da 4,0 Ah della serie Power for ALL 18 V, viene ottimizzato il tempo di funzionamento dell'apparecchio. Utilizzando batterie da 5,0 Ah della serie Power for ALL 18 V, l'apparecchio è progettato per i compiti di pulizia particolarmente difficoltosi.
- Le seguenti modalità influiscono sul tempo di autonomia della batteria:
  - Modalità 1: modalità **Eco** con accessorio non elettrico
  - Modalità 2: modalità **Eco** con spazzola per pavimenti elettrica
  - Modalità 3: modalità **Auto** con spazzola per pavimenti elettrica
  - Modalità 4: modalità **Turbo** con spazzola per pavimenti elettrica

Tempo di funzionamento	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Minuti massimi modalità 1	35	40	45	35
Minuti massimi modalità 2	25	30	35	30
Minuti massimi modalità 3	12	15	20	25
Minuti massimi modalità 4	8	10	10	12

Note

- Come tutte le batterie agli ioni di litio, le batterie della serie Power for ALL 18 V si usurano con il tempo, per cui la capacità della batteria e il tempo di funzionamento diminuiscono. Si tratta di un processo di invecchiamento naturale, non è la conseguenza dell'inadeguatezza del materiale, di un errore da parte del produttore o di un vizio della cosa.
- Grazie ai seguenti accorgimenti si può pertanto ritardare la naturale comparsa dell'usura:
  - Caricare la batteria solo a un intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 45 °C.
  - Conservare la batteria solo a un intervallo di temperatura compreso tra -20 °C e 50 °C.
  - Non conservare la batteria completamente carica o completamente scarica per un lasso di tempo prolungato.

Uso dell'apparecchio

→*Fig.* **10** - **16**

Utilizzo del tubo flessibile di prolunga[1]

Consigli

- Il tubo flessibile di prolunga si addice anche per piccoli accessori alimentati elettricamente.
- Con il tubo flessibile di prolunga si possono pulire con facilità punti difficilmente accessibili, ad es. nell'auto.

→*Fig.* **17**

Utilizzo del tubo di aspirazione pieghevole[1]

→*Fig.* **18** - **20**

Utilizzo della funzione autoportante

Nota: Non utilizzare mai la funzione autoportante della spazzola per pavimenti con l'apparecchio in posizione.

→*Fig.* **21** - **22**

Collocazione e posizione di parcheggio dell'apparecchio

▶ Non agganciare l'apparecchio con il gancio di arresto a un'altezza superiore a 1,5 m.

Requisito: L'apparecchio è spento.

→*Fig.* **23**

Utilizzo dello sblocco a pedale

→*Fig.* **24** - **26**

Smontaggio dell'apparecchio

→*Fig.* **27** - **29**

Pulizia e cura

Per mantenere a lungo l'apparecchio in buone condizioni, sottoporlo a una cura e a una manutenzione regolari.

Pulizia dell'apparecchio

→*Fig.* **30**

Svuotamento del contenitore raccoglisporco

Svuotare il contenitore raccoglipolvere al più tardi quando il livello di riempimento ha raggiunto la tacca . Per raggiungere un buon risultato di aspirazione, svuotare il contenitore raccoglipolvere dopo ogni utilizzo.

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Requisito: L'apparecchio è spento.

→*Fig.* **31** - **34**

Pulizia dell'unità filtro

Se si svuota il contenitore raccoglisporco, pulire anche il filtro. In questo modo si raggiunge un buon risultato di aspirazione.

▶ Non far mai entrare in contatto i filtri con dei liquidi.

Requisito: L'apparecchio è spento.

→*Fig.* **35** - **34**

Pulizia della spazzola per pavimenti

Requisito: L'apparecchio è spento.

→*Fig.* **42**

Sistemazione guasti

▶ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
▶ Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.

L'apparecchio non funziona.

L'indicatore di stato non mostra alcuno stato.
La batteria non è correttamente inserita.

▶ Inserire la batteria correttamente.

La batteria non è carica.

▶ Ricaricare la batteria.

L'indicatore di errore rosso si accende per 10 secondi.
La batteria è surriscaldata o sovraraffreddata.

1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.
2. Attendere che la batteria raggiunga la temperatura ambiente.

L'apparecchio è surriscaldato o sovraraffreddato.

1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.
2. Attendete che l'apparecchio raggiunga la temperatura ambiente.

Nessuna funzione di carica.

È stato utilizzato il caricabatteria sbagliato.

▶ Utilizzare soltanto il caricabatteria fornito in dotazione.

Il contenitore raccoglisporco non si inserisce.

L'unità filtro non è completa.

▶ Controllare se l'unità filtro è completa.

L'unità filtro o il contenitore raccoglisporco non sono correttamente in sede.

▶ Controllare se l'unità filtro e il contenitore raccoglisporco sono inseriti correttamente.

La forza di aspirazione si allenta.

Il filtro è intasato.

1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.
2. Pulire l'unità filtro.

La bocchetta è bloccata.

1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.
2. Verificare se il condotto dell'aria della bocchetta è ostruito fino all'interno dell'apparecchio.
3. Svuotare il contenitore raccoglisporco.
4. Pulire l'unità filtro.
5. Dopo che l'apparecchio si è raffreddato, accendere nuovamente l'apparecchio.

Rottamazione di un apparecchio dismesso

▶ Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Smaltimento delle batterie/delle pile

Le batterie/Le pile devono essere gestite nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Non gettare batterie/pile nei rifiuti domestici!

▶ Smaltire le batterie/le pile nel rispetto dell'ambiente.

Servizio di assistenza clienti

Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce *www.bosch-home.com* nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

⚠ Veiligheid nl

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Sluit het apparaat in geval van transportschade niet aan.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen en accessoires. Bij schade door gebruik van vreemde producten kunt u geen beroep op de garantie doen.
- voor het reinigen van oppervlakken.

- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Gebruik het apparaat niet:
- voor het schoonzuigen van mensen of dieren.
- voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn of scherpe randen hebben.
- voor het opzuigen van vochtige of vloeibare stoffen.
- voor het opzuigen van licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
- voor het opzuigen van as, roet van kachels en centrale verwarmingsinstallaties.
- voor het opzuigen van tonerstof van printers en kopieerapparaten.
- voor het opzuigen van puin.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen indien deze niet onder toezicht staan.

- ▶ Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.
- ▶ Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
- ▶ Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
- ▶ De voedingsadapter en het snellaadapparaat[1] uitsluitend overeenkomstig de waarden op het typeplaatje aansluiten en gebruiken.
- ▶ Gebruik uitsluitend originele accu's en originele voedingsapparaten.
- ▶ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- ▶ Nooit een beschadigd apparaat gebruiken. Neem contact op met de klantenservice. →*Pagina 29*
- ▶ Nooit een apparaat met gescheurd of gebroken oppervlak gebruiken.
- ▶ Nooit aan het netsnoer trekken, om het voedingsapparaat van het elektriciteitsnet te scheiden. Altijd aan de stekker van het netsnoer trekken.
- ▶ Wanneer het apparaat beschadigd is, direct het apparaat van de stroomtoevoer scheiden en de accu uit het apparaat verwijderen.
- ▶ Wanneer het netsnoer beschadigd is, direct de stekker van het voedingsapparaat uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimtes.
- ▶ Stel het apparaat nooit bloot aan grote hitte en vochtigheid.
- ▶ Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.
- ▶ De accu beschermen tegen vuur, hitte en langdurige blootstelling aan zonlicht.
- ▶ De accu beschermen tegen binnendringend water en vocht.
- ▶ De accu nooit openen.
- ▶ De ongebruikte accu uit de buurt houden van metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers of schroeven.
- ▶ Wanneer de accu beschadigd is, direct het apparaat van de stroomtoevoer scheiden en de accu uit het apparaat verwijderen.

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

- ▶ Gebruik voor het opladen van de accu uitsluitend het met het apparaat meegeleverde afneembare voedingsapparaat (laadkabel) [1], of de originele snellader[1].
- ▶ Gebruik uitsluitend originele accu's van het type Power for ALL 18 V.
- ▶ Houd de handleiding voor de snellader[1] aan.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters terechtkomen.
- ▶ Voor het schoonmaken van het apparaat geen brandbare of alcoholhoudende stoffen gebruiken.
- ▶ Het apparaat uitsluitend conform de bestemming gebruiken om letsel te voorkomen.
- ▶ Houd kleding, haar, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van openingen in het apparaat en van bewegende delen.
- ▶ De zuigbuis of mondstukken nooit op ogen, haar, oren of mond richten.
- ▶ De accu verwijderen en het apparaat scheiden van de stroomtoevoer, voordat u het apparaat onderhoudt of reinigt.
- ▶ Het apparaat uitsluitend liggend op de vloer of in het basisstation[1] bewaren.
- ▶ Zie erop toe dat er geen kinderen met het apparaat spelen, ook al hangt het in het basisstation[1].
- ▶ Gebruik nooit de vrijstaande functie met de vloerborstel met opgezet apparaat.
- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.
- ▶ Wanneer uit een beschadigde accu dampen ontsnappen, frisse lucht toevoeren.
- ▶ Bij klachten een arts raadplegen.
- ▶ Wanneer er uit een beschadigde accu vloeistoffen lekken, bij huidcontact direct spoelen met water.
- ▶ In geval van oogcontact tevens medische hulp zoeken.

Het voorkomen van materiële schade

- ▶ Wanneer er uit een beschadigde accu vloeistoffen lekken, betroffen voorwerpen controleren en reinigen.
- ▶ Beschadigde voorwerpen vervangen.
- ▶ De onderkant regelmatig controleren op slijtage.
- ▶ Versleten mondstukken vervangen.
- ▶ Mondstukken nooit gebruiken zonder borstelrol.
- ▶ Het apparaat nooit gebruiken zonder filtereenheid.
- ▶ Nooit vochtige oppervlakken of vloeistoffen opzuigen.
- ▶ Laat het apparaat nooit tegen wanden of tafelranden leunen.
- ▶ Bewaar het verpakkingsmateriaal voor transportdoeleinden.

Overzicht

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.
→*Fig.* **1**

1	Stofreservoir
2	Pluiszeef
3	Lamellenfilter
4	Vermogensregelaar en aan/uit-schakelaar
5	Statusindicatie
6	Ontgrendelingsknop stofreservoir
7	Opberghaak
8	Knikbare zuigbuis
9	Voetontgrendeling
10	Universeel vloermondstuk met vrijstaande functie

Symbolen

Symbool	Beschrijving
	Lees voor het opladen de gebruikershandleiding.
	Afneembaar voedingsapparaat
	Lamellenfilter ontgrendelen 🔓 en vergrendelen 🔒.
	Borstelwals ontgrendelen.
	Borstelwals vergrendelen.

Basisstation[1] monteren

- ▶ Controleer of huiskabels beschadigd kunnen raken in het montagegebied.
- ▶ Het basisstation niet horizontaal of verticaal boven, onder of naast een stopcontact monteren.

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Tip: Houd om de maximale hoogte van het basisstation te bepalen, de lengte van de laadkabel aan.

→*Fig.* **2** - **3**

Bediening

Apparaat monteren

→*Fig.* **4** - **5**

Apparaat laden

Opmerking: Wanneer de accu volledig is opgeladen schakelt het apparaat zich uit. Dit bespaart energie en beschermt de accu.

- ▶ Gebruik uitsluitend originele accu's van het type Power for ALL 18 V.
- ▶ Houd de handleiding voor de snellader[1] aan.
- ▶ Zie erop toe dat er geen kinderen met het apparaat spelen, ook al hangt het in het basisstation.

Opmerking: Gebruik voor de snelste manier van opladen de snellader.

→*Fig.* **6** - **9**

Levensduur van de accu

Hier vindt u een overzicht van de levensduur van de betreffende accu's.

Opmerkingen

- Het apparaat beschikt over een intelligente accuherkenning. Met 2,5 Ah en 3,0 Ah accu's van de serie Power for ALL 18 V is het apparaat ontworpen voor alledaagse reinigingstaken. Met de 4,0 Ah Power+ accu van de serie Power for ALL 18 V is het apparaat geoptimaliseerd voor de gebruikstijd. Met de 5,0 Ah accu van de serie Power for ALL 18 V is het apparaat ontworpen voor bijzonder moeilijke reinigingstaken.
- De volgende modi beïnvloeden de levensduur van de accu:
  - Modus 1: **Eco**-Modus met niet elektrische accessoires
  - Modus 2: **Eco**-Modus met elektrisch vloermondstuk
  - Modus 3: **Auto**-Modus met elektrisch vloermondstuk
  - Modus 4: **Turbo**-Modus met elektrisch vloermondstuk

Looptijd	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Modus 1 tot min	35	40	45	35
Modus 2 tot min	25	30	35	30
Modus 3 tot min	12	15	20	25
Modus 4 tot min	8	10	10	12

Opmerkingen

- Zoals bij alle Li-ion-accu's het geval is, slijten ook accu's van de serie Power for ALL 18 V in de loop van de tijd, waardoor de capaciteit en de looptijd afnemen. Dit is een natuurlijk verouderingsproces en geen gevolg van een materiaalfout, fabricagefout of materiaaldefect.
- De volgende maatregelen kunnen de natuurlijke slijtage vertragen:
  - De accu alleen opladen bij een temperatuur tussen de 0 °C en 45 °C.
  - De accu alleen opslaan bij een temperatuur tussen de -20 °C en 50 °C.
  - De accu niet gedurende langere tijd opslaan terwijl hij volledig op- of ontladen is.

Apparaat bedienen

→*Fig.* **10** - **16**

Flexibele verlengslang[1] gebruiken

Tips

- De flexibele verlengslang is ook geschikt voor elektrisch aangedreven kleine accessoires.
- Met de flexibele verlengslang kunt u moeilijk bereikbare plekken bijzonder eenvoudig schoonmaken, bijv. in de auto.

→*Fig.* **17**

Knikbare zuigbuis[1] gebruiken

→*Fig.* **18** - **20**

Vrijstaande functie gebruiken

Opmerking: Gebruik nooit de vrijstaande functie met de vloerborstel met opgezet apparaat.

→*Fig.* **21** - **22**

Apparaat uitzetten en parkeren

- ▶ Hang het apparaat met de opberghaken niet hoger dan 1,5 m op.

Vereiste: Het apparaat is uitgeschakeld.

→*Fig.* **23**

Gebruik de voetontgrendeling

→*Fig.* **24** - **26**

Apparaat demonteren

→*Fig.* **27** - **29**

Reiniging en onderhoud

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig om er voor te zorgen dat het lang goed blijft werken.

Apparaat reinigen

→*Fig.* **30**

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Stofreservoir leegmaken

Maak het stofreservoir uiterlijk leeg nadat het vulniveau de markering heeft bereikt. Voor een goed resultaat moet het stofreservoir na gebruik altijd worden leeggemaakt.

Vereiste: Het apparaat is uitgeschakeld.

→*Fig.* **31** - **34**

Filtereenheid schoonmaken

Maak met het legen van het stofreservoir ook de filters schoon. Zo krijgt u een goed resultaat.

- ▶ Zorg ervoor dat de filters nooit met vloeistoffen in aanraking komen.

Vereiste: Het apparaat is uitgeschakeld.

→*Fig.* **35** - **34**

Vloermondstuk reinigen

Vereiste: Het apparaat is uitgeschakeld.

→*Fig.* **42**

Storingen verhelpen

- ▶ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.

Apparaat werkt niet.

Er wordt geen status weergegeven in de accustatusindicatie.

De accu is niet correct geplaatst.

- ▶ Breng de accu op de juiste manier in.

Accu is niet opgeladen.

- ▶ Laad de accu op.

De rode storingsindicatie brandt gedurende 10 seconden.

Accu is oververhit of onderkoeld.

1. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding.
2. Wacht tot de accu op kamertemperatuur is.

Apparaat is oververhit of onderkoeld.

1. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding.
2. Wacht tot het apparaat op kamertemperatuur is.

Laden werkt niet.

Er werd een verkeerde lader gebruikt.

- ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde lader.

Het stofreservoir kan niet worden geplaatst.

Niet alle onderdelen van de filtereenheid zijn aanwezig.

- ▶ Controleer of alle onderdelen van de filtereenheid aanwezig zijn.

Filtereenheid of stofreservoir niet juist geplaatst.

- ▶ Controleer of de filtereenheid en het stofreservoir correct zijn geplaatst.

Zuigkracht neemt af.

Filter is verstopt.

1. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding.
2. Maak de filtereenheid schoon.

Mondstuk is geblokkeerd.

1. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding.
2. Controleer of het luchtkanaal van het mondstuk naar het apparaat verstopt is.
3. Maak het stofreservoir leeg.
4. Maak de filtereenheid schoon.
5. Nadat het apparaat is afgekoeld, schakelt u het weer in.

Afvoeren van uw oude apparaat

- ▶ Voer het apparaat milieuvriendelijk af.

Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Accu's afvoeren

Accu's/batterijen dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Accu's/batterijen niet meegeven met het huisvuil.

- ▶ Accu's/batterijen op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Servicedienst

De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op *www.bosch-home.com* op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

⚠ Sikkerhed da

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Tilslut ikke apparatet i tilfælde af en transportskade.

Anvend kun apparatet:

- med originale dele og tilbehør. Ved skader, der opstår som følge af anvendelse af fremmede produkter, bortfalder retten til garantiydelser.

- til rengøring af overflader.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Anvend ikke apparatet:
- til støvsugning af mennesker eller dyr.
- til opsugning af sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
- til opsugning af fugtige eller flydende substanser.
- til opsugning af letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser.
- til opsugning af aske, sod fra ovne og centralvarmeanlæg.
- til opsugning af tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- til opsugning af byggeaffald.

Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
Børn må ikke bruge apparatet til leg.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de overvåges.

- ► Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varmekilder eller varme apparatdele.
- ► Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med skarpe spidser eller kanter.
- ► Nettilslutningsledningen må aldrig knækkes, klemmes eller ændres.
- ► Netdelen og lynopladeren [1] må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.
- ► Anvend kun godkendte originale akku'er og originale ladeapparater.
- ► Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- ► Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.
- ► Brug aldrig apparatet, hvis det er beskadiget. Kontakt kundeservice. →*Side 33*
- ► Brug aldrig et apparat med revnet eller ødelagt overflade.
- ► Træk aldrig i netledningen for at afbryde netdelens forbindelse til strømnettet. Træk altid i netledningens netstik.
- ► Afbryd straks strømtilførslen til apparatet, hvis apparatet er beskadiget, og tag akku'en ud.
- ► Træk med det samme nedledningen ud, hvis netledningen er beskadiget, eller slå sikringen fra i sikringsskabet.
- ► Anvend kun apparatet i lukkede rum.
- ► Udsæt aldrig apparatet for ekstrem varme og fugt.
- ► Brug ikke damprenser eller højtryksrenser til at rengøre apparatet.
- ► Beskyt akku'en mod ild, varme og vedvarende påvirkning af sollys.
- ► Beskyt akku'en mod vand og indtrængende fugtighed.
- ► Akku'en må aldrig lukkes op.
- ► Pas på, at der ikke kommer metalgenstande, f.eks. papirklips, mønter, nøgler, som eller skruer, i berøring med akku'en, når den ikke er i brug.
- ► Afbryd straks strømtilførslen til apparatet, hvis akku'en er beskadiget, og tag akku'en ud af apparatet.
- ► Apparatet må udelukkende oplades med den aftagelige netdel (ladekabel)[1], som er leveret med apparatet, eller med den originale lynoplader[1].
- ► Anvend kun originale akku'er af typen: Power for ALL 18 V.

 [1] Afhængigt af apparatets udstyr

- ▶ Overhold vejledningen for lynopladeren[1].
- ▶ Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene.
- ▶ Anvend ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer til rengøring af apparatet.
- ▶ Anvend kun apparatet i overensstemmelse med dets bestemmelsesmæssige brug for at undgå skader.
- ▶ Hold beklædning, hår, fingre og andre kropsdele på god afstand af apparatets åbninger og bevægelige dele.
- ▶ Ret aldrig støvsugerrøret eller mundstykkerne mod øjne, hår, ører eller mund.
- ▶ Fjern akku'en, og afbryd strømforsyningen til apparatet, før det vedligeholdes eller rengøres.
- ▶ Opbevar apparatet liggende på gulvet eller i basestationen[1].
- ▶ Sørg for, at børn ikke leger med apparatet, også når det befinder sig i basestationen[1].
- ▶ Brug aldrig gulvmundstykkets fritstående funktion med påsat apparat.
- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.
- ▶ Luft ud med frisk luft, hvis der sker udslip af damp fra en beskadiget akku.
- ▶ Søg læge ved ubehag.
- ▶ Skyl straks med vand, hvis der lækker væske ud af en beskadiget akku, og væsken kommer i kontakt med huden.
- ▶ Søg også læge, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene.

Forhindring af materielle skader

- ▶ Hvis der lækker væske ud af en beskadiget akku, skal genstande, der er blevet fugtet med væske, kontrolleres og rengøres.
- ▶ Udskift beskadigede genstande.
- ▶ Kontroller med jævne mellemrum mundstykkernes underside for slitage.
- ▶ Udskift slidte mundstykker.
- ▶ Brug aldrig mundstykket uden børstevalsen.
- ▶ Brug aldrig apparatet uden filterenhed.
- ▶ Støvsug aldrig på fugtige overflader, og sug ikke væske op.
- ▶ Læn aldrig apparatet op ad vægge eller bordkanter.
- ▶ Opbevar emballagematerialet til brug ved transport.

Oversigt

Her kan du finde en oversigt over apparatets bestanddele.
→*Fig.* **1**

1	Støvbeholder
2	Fnugfilter
3	Lamelfilter
4	Effektregulator og Tænd/Sluk-knap
5	Statusindikator
6	Frigørelsesknap, støvbeholder
7	Frasætningskrog
8	Knækbart støvsugerrør
9	Fodudløser
10	Universalmundstykke med selvstående funktion

Symboler

Symbol	Beskrivelse
	Læs betjeningsvejledningen inden opladningen.
	Aftagelig netdel
	Oplåsning af lamelfilter 🔓 og låsning 🔒.
	Frigøring af børstevalse.
	Låsning af børstevalse.

Montage af basestation[1]

- ▶ Kontroller, om der er strømledninger i montageområdet, som kan blive beskadiget.
- ▶ Placer ikke basestationen lodret eller vandret over, under eller ved siden af en stikkontakt.

Tip: Tag hensyn til ladekablets længde ved valg af basestationens maksimale højde.

→*Fig.* **2** - **3**

Betjening

Montage af apparat

→*Fig.* **4** - **5**

Opladning af apparat

Bemærk: Når akku'en er fuldstændig opladet, slukkes apparatet. Det sparer energi og skåner akku'en.

[1] Afhængigt af apparatets udstyr

- ▶ Anvend kun originale akku'er af typen: Power for ALL 18 V.
- ▶ Overhold vejledningen for lynopladeren [1].
- ▶ Sørg for, at børn ikke leger med apparatet, også når det befinder sig i basestationen.

Bemærk: Brug lynopladeren til hurtig opladning.

→*Fig.* **6** - **9**

Akku, driftstider

Her findes en oversigt over akku-driftstiderne afhængigt af den anvendte akku.

Bemærkninger

- Apparatet har en intelligent batteriregistrering. Med 2,5 Ah og 3,0 Ah akku'erne fra serien Power for ALL 18 V er apparatet beregnet til de daglige rengøringsopgaver. Med 4,0 Ah Power+ akku'en fra serien Power for ALL 18 V er apparatets driftstid optimeret. Med 5,0 Ah akku'en fra serien Power for ALL 18 V er apparatet beregnet til særligt vanskelige rengøringsopgaver.
- Følgende driftstilstande påvirker akku'en driftstid:
  - Driftstilstand 1: **Eco**-modus med ikke-elektrisk tilbehør
  - Driftstilstand 2: **Eco**-modus med elektrisk gulvmundstykke
  - Driftstilstand 3: **Auto**-modus med elektrisk gulvmundstykke
  - Driftstilstand 4: **Turbo**-modus med elektrisk gulvmundstykke

Driftstid	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Driftstilstand 1 op til min.	35	40	45	35
Driftstilstand 2 op til antal minutter	25	30	35	30
Driftstilstand 3 op til antal minutter	12	15	20	25
Driftstilstand 4 op til antal minutter	8	10	10	12

Bemærkninger

- Som alle Li-Ion akku'er bliver akku'erne fra serien Power for ALL 18 V også med tiden slidt, hvilket medfører, at akku'ens kapacitet og driftstid aftager. Det er en naturlig følge af ældningsprocessen og ikke et udtryk for en materialefejl, produktionsfejl eller en defekt ved apparatet.
- Med følgende forholdsregler kan den naturlige slitage forsinkes:
  - Oplad kun akku'en i temperaturområdet mellem 0 °C og 45 °C.
  - Opbevar kun akku'en i temperaturområdet mellem -20 °C til 50 °C.
  - Opbevar ikke akku'en fuldt opladet og fuldstændig afladet i længere tid.

Betjening af apparatet

→*Fig.* **10** - **16**

Anvendelse af fleksibel forlængerslange [1]

Tips

- Den fleksible forlængerslange er også beregnet til brug med småt elektrisk drevet tilbehør.
- Med den fleksible forlængerslange er det lettere at nå frem til vanskeligt tilgængelige steder, f.eks. i bilen.

→*Fig.* **17**

Anvendelse af knækbart støvsugerrør [1]

→*Fig.* **18** - **20**

Anvendelse af fritstående funktion

Bemærk: Brug aldrig gulvmundstykkets fritstående funktion med påsat apparat.

→*Fig.* **21** - **22**

Frastilling af apparatet eller parkering

- ▶ Hæng ikke apparatet højere op end 1,5 m med ophængningskrogen.

Krav: Apparatet er slukket.

→*Fig.* **23**

Anvendelse af fodudløser

→*Fig.* **24** - **26**

Afmontage af apparat

→*Fig.* **27** - **29**

Rengøring og pleje

For at bevare apparatet funktionsdygtigt i lang tid skal det rengøres og plejes med regelmæssige mellemrum.

Rengøring af apparat

→*Fig.* **30**

Tømning af støvbeholder

Støvbeholderen skal senest tømmes, når indholdet har nået markeringen . For at opnå en optimal støvsugning skal støvbeholderen tømmes efter hver støvsugning.

[1] Afhængigt af apparatets udstyr

Krav: Apparatet er slukket.

→*Fig.* **31** - **34**

Rengøring af filterenhed

Rengør også filtrene, når støvbeholderen tømmes. Sådan opnås et godt resultat af støvsugningen.

- Lad aldrig filtrene komme i berøring med væsker.

Krav: Apparatet er slukket.

→*Fig.* **35** - **34**

Rengøring af gulvmundstykke

Krav: Apparatet er slukket.

→*Fig.* **42**

Afhjælpning af fejl

- Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.

Apparatet virker ikke.

Batteri-statusindikatoren viser ingen status.
Akku'en er ikke sat korrekt på plads.

- Sæt akku'en korrekt på plads.

Akku'en er ikke opladet.

- Oplad akku'en.

Rød fejlindikator lyser i 10 sekunder.
Akku'en er overophedet eller underafkølet.

1. Sluk for apparat, og afbryd strømforsyningen til apparatet.
2. Vent, til akku'en har fået stuetemperatur.

Apparatet er overophedet eller underafkølet.

1. Sluk for apparat, og afbryd strømforsyningen til apparatet.
2. Vent, til apparatet har fået stuetemperatur.

Ingen ladefunktion.

Der blev anvendt en forkert oplader.

- Anvend kun den medfølgende oplader.

Støvbeholderen kan ikke sættes i apparatet.

Filterenheden er ikke samlet fuldstændigt.

- Kontroller, at alle filterenhedens dele er sat på plads.

Filterenheden eller støvbeholderen er ikke placeret korrekt.

- Kontroller, at filterenheden og støvbeholderen er placeret korrekt.

Sugeeffekten forringes.

Filtret er tilstoppet.

1. Sluk for apparat, og afbryd strømforsyningen til apparatet.
2. Rengør filterenheden.

Mundstykket er blokeret.

1. Sluk for apparat, og afbryd strømforsyningen til apparatet.
2. Kontroller, om der er tilstopninger i luftkanalen mellem mundstykket og apparatet.
3. Tøm støvbeholderen.
4. Rengør filterenheden.
5. Tænd for apparatet igen, når det er kølet af.

Bortskaffelse af udtjent apparat

- Bortskaf apparatet miljørigtigt.

Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Bortskaffe akku'er/batterier

Akku'er/batterier skal indleveres til miljøvenlig recycling. Akku'er/batterier må ikke lægges i det almindelige husholdningsaffald.

- Bortskaf akku'er/batterier miljøvenligt.

Kundeservice

Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

⚠ Sikkerhet no

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Ikke koble til apparatet dersom det har transportskader.

Apparatet må kun brukes:
- med originaldeler og -tilbehør. Garantien dekker ikke skader som følge av bruk av produkter av annet fabrikat.
- til rengjøring av overflater.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- opp til høyde på maks 2000 m over havet.

Ikke bruk apparatet:
- til støvsuging av mennesker eller dyr.

- til oppsuging av helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer.
- til oppsuging av fuktige eller flytende substanser.
- til oppsuging av lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
- til oppsuging av aske, sot fra ovner og sentralvarmeanlegg.
- til oppsuging av tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.
- til oppsuging av byggeavfall.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk.
Barn må ikke få leke med apparatet.
Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.

- ▶ La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
- ▶ La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.
- ▶ Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
- ▶ Strømforsyningsenheten og hurtigladeren [1] skal kun kobles til og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- ▶ Bruk kun godkjente originale batterier og originale ladere.
- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
- ▶ Bruk aldri apparatet hvis det har skader. Ta kontakt med kundeservice. →*Side 37*
- ▶ Bruk aldri apparatet med sprukket eller knust overflate.
- ▶ Dra aldri i strømledningen for å koble strømforsyningsenheten fra strømnettet. Dra alltid i pluggen på strømledningen.
- ▶ Hvis apparatet er skadet, må du umiddelbart koble det fra strømforsyningen og ta ut batteriet.
- ▶ Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må du dra ut støpselet fra strømforsyningsenheten eller slå av sikringen i sikringsskapet umiddelbart.
- ▶ Apparatet skal kun brukes i lukkede rom.
- ▶ Utsett aldri apparatet for kraftig varme eller fuktighet.
- ▶ Ikke bruk dampstråle eller høytrykksspyler for å rengjøre apparatet.
- ▶ Beskytt batteriet mot ild, hete og varig sollys.
- ▶ Beskytt apparatet mot vann og fuktighet.
- ▶ Aldri åpne batteriet.
- ▶ Når batteriet ikke er i bruk, må du holde det unna metallgjenstander, f.eks. binders, mynter, nøkler, spiker og skruer.
- ▶ Hvis batteriet er skadet, må du umiddelbart koble det fra strømforsyningen og ta ut batteriet.
- ▶ Bruk utelukkende den avtakbare strømforsyningsenheten (ladekabelen) [1], som fulgte med apparatet, eller den originale hurtigladeren [1], når du skal lade batteriet.
- ▶ Bruk kun originale batterier av type Power for ALL 18 V.
- ▶ Følg bruksanvisningen for hurtigladeren [1].
- ▶ Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret.
- ▶ Ikke bruk brennbare eller alkoholholdige stoffer når du rengjør apparatet.
- ▶ Bruk apparatet korrekt for å unngå personskader.
- ▶ Hold klær, hår, fingre og andre kroppsdeler unna åpningene på apparatet og de bevegelige delene.
- ▶ Røret eller munnstykkene må aldri rettes mot øyne, hår, ører eller munn.

[1] Avhengig av apparatets utstyr

- ▶ Ta ut batteriet og koble apparatet fra strømtilførselen før du vedlikeholder eller rengjør apparatet.
- ▶ Apparatet skal oppbevares liggende på gulvet eller i basestasjonen[1].
- ▶ Pass på at ingen barn leker med apparatet når det henger i basestasjonen[1].
- ▶ Bruk aldri parkeringsfunksjonen for gulvmunnstykket når apparatet er festet på røret.
- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.
- ▶ Sørg for frisk luft hvis det siver damp ut av et ødelagt batteri.
- ▶ Oppsøk lege ved plager.
- ▶ Hvis væske som siver ut av et batteri kommer i kontakt med huden, må huden skylles grundig med vann.
- ▶ Ved kontakt med øynene må du oppsøke lege.

Unngå materielle skader

- ▶ Hvis det lekker væske fra et skadet batteri, må berørte gjenstander kontrolleres og rengjøres.
- ▶ Skift ut skadde gjenstander.
- ▶ Kontroller sålene regelmessig med tanke på slitasje.
- ▶ Skift ut slitte munnstykker.
- ▶ Munnstykket må aldri brukes uten børstevals.
- ▶ Apparatet må aldri brukes uten filterenhet.
- ▶ Du må aldri støvsuge fuktige overflater eller suge opp væsker.
- ▶ Len aldri apparatet mot vegger eller bordkanter.
- ▶ Oppbevar emballasjen for senere transport.

Oversikt

Her finner du en oversikt over apparatets komponenter.

→*Fig.* **1**

1	Støvbeholder
2	Lofilter
3	Lamellfilter
4	Effektregulator og av/på-bryter
5	Statusindikator
6	Utløserknapp for støvbeholder
7	Oppbevaringskrok
8	Bøyelig støvsugerrør
9	Fotlås
10	Universalgulvmunnstykke med parkeringsfunksjon

Symboler

Symbol	Beskrivelse
	Les bruksanvisning før lading.
	Avtakbar strømadapter
	Låse opp og igjen lamellfilteret.
	Løsne børstevalsen.
	Lås børstevalsen.

Montere basestasjon[1]

- ▶ Kontroller om det finnes strømledninger som kan bli skadet i monteringsområdet.
- ▶ Basestasjonen må ikke monteres horisontalt eller vertikalt over, under eller ved siden av en stikkontakt.

Tips: Ta hensyn til lengden på ladekabelen ved beregning av maksimal høyde på basestasjonen.

→*Fig.* **2** - **3**

Betjening

Montere apparatet

→*Fig.* **4** - **5**

Lade apparatet

Merk: Apparatet slår seg av når batteriet er fulladet. Dette sparer energi og beskytter batteriet.

- ▶ Bruk kun originale batterier av type Power for ALL 18 V.
- ▶ Følg bruksanvisningen for hurtigladeren[1].
- ▶ Pass på at ingen barn leker med apparatet når det henger i basestasjonen.

Merk: Bruk hurtigladeren for raskest oppladning.

→*Fig.* **6** - **9**

Batteriets driftstid

Her finner du en oversikt over driftstidene for det batteriet du bruker.

Merknader

- ■ Apparatet er utstyrt med en intelligent batteriregistrering. Med 2,5 Ah og 3,0 Ah batterier i serien Power for ALL 18 V er apparatet rustet for hverdagslige rengjøringsoppgaver. Med 4,0 Ah Power+ batteriet i serien

[1] Avhengig av apparatets utstyr

Power for ALL 18 V er apparatet optimert for lang brukstid. Med 5,0 Ah batteriet i serien Power for ALL 18 V er apparatet rustet for spesielt krevende rengjøringsoppgaver.

- Følgende moduser har innvirkning på batteriets driftstid:
  - Modus 1: **Eco**-modus med ikke-elektrisk tilbehør
  - Modus 2: **Eco**-modus med elektrisk gulvmunnstykke
  - Modus 3: **Auto**-modus med elektrisk gulvmunnstykke
  - Modus 4: **Turbo**-modus med elektrisk gulvmunnstykke

Driftstid	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Modus 1 inntil min	35	40	45	35
Modus 2 inntil min	25	30	35	30
Modus 3 inntil min	12	15	20	25
Modus 4 inntil min	8	10	10	12

Merknader

- Som alle litium-ion-batterier vil også batteriene i serien Power for ALL 18 V bli redusert med tiden, og derfor avtar kapasiteten og driftstiden. Dette er en naturlig aldringsprosess og skyldes ikke materialfeil, produksjonsfeil eller mangler.
- Du kan bremse den naturlige slitasjen med følgende tiltak:
  - Lad kun batteriet i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C.
  - Ikke oppbevar batteriet ved andre temperaturer enn mellom -20 °C og 50 °C.
  - Ikke oppbevar batteriet i fullt oppladet eller fullt utladet tilstand over lengre tid.

Betjene apparatet

→*Fig.* **10** - **16**

Bruke den fleksible forlengelsesslangen[1]

Tips

- Den fleksible forlengelsesslangen egner seg også for små tilbehørsdeler som drives elektrisk.
- Med den fleksible forlengelsesslangen kan du veldig enkelt rengjøre vanskelig tilgjengelige steder, f.eks. i bilen.

→*Fig.* **17**

Bruke bøyelig støvsugerrør[1]

→*Fig.* **18** - **20**

Bruke parkeringsfunksjon

Merk: Bruk aldri parkeringsfunksjonen for gulvmunnstykket når apparatet er festet på røret.

→*Fig.* **21** - **22**

Utkobling og oppbevaring av apparatet

▶ Ikke heng apparatet høyere med oppbevaringskroken enn 1,5 m.

Forutsetning: Apparatet er slått av.

→*Fig.* **23**

Bruke fotlås

→*Fig.* **24** - **26**

Demontere apparatet

→*Fig.* **27** - **29**

Rengjøring og pleie

For å sikre at apparatet holder seg funksjonelt i lang tid, må du rengjøre og vedlikeholde det regelmessig.

Rengjøre apparatet

→*Fig.* **30**

Tømme støvbeholderen

Støvbeholderen må tømmes senest når nivået har nådd merket . For å oppnå gode resultater bør du tømme støvbeholderen hver gang du har brukt støvsugeren.

Forutsetning: Apparatet er slått av.

→*Fig.* **31** - **34**

Rengjøre filterenheten

Når du tømmer støvbeholderen, bør du samtidig rengjøre filteret. Dermed oppnår du gode resultater med støvsugingen.

▶ Filteret må aldri komme i kontakt med væske.

Forutsetning: Apparatet er slått av.

→*Fig.* **35** - **34**

Rengjøre gulvmunnstykket

Forutsetning: Apparatet er slått av.

→*Fig.* **42**

Utbedring av feil

▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.

Apparatet virker ikke.

Batteristatusindikatoren viser ingen status.
Batteriet er ikke satt inn riktig.

▶ Sett inn batteriet riktig.

Batteriet er ikke ladet.

▶ Lad opp batteriet.

En rød feilmelding lyser i 10 sekunder.
Batteriet er overopphetet eller underkjølt.

1. Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen.
2. Vent til batteriet har fått romtemperatur.

[1] Avhengig av apparatets utstyr

Apparatet er overopphetet eller underkjølt.

1. Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen.
2. Vent til apparatet har fått romtemperatur.

Ingen ladefunksjon.

Du har brukt feil lader.

► Bruk kun laderen som ble levert med apparatet.

Det går ikke an å sette inn støvbeholderen.

Filterenheten er ikke komplett.

► Kontroller om filterenheten er komplett.

Filterenheten eller støvbeholderen sitter ikke riktig.

► Kontroller om filterenheten og støvbeholderen er satt i riktig.

Sugekraften avtar.

Filteret er tett.

1. Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen.
2. Rengjør filterenheten.

Munnstykket er tett.

1. Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen.
2. Kontroller om luftkanalen fra munnstykket til apparatet er tett.
3. Tøm støvbeholderen.
4. Rengjør filterenheten.
5. Etter at apparatet er avkjølt, slår du det på igjen.

Avfallsbehandling av gammelt apparat

► Kast apparatet på en miljøvennlig måte.

Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Kaste oppladbare batterier / engangsbatterier

Oppladbare batterier / engangsbatterier må leveres til gjenvinning på en miljøvennlig måte. Ikke kast oppladbare batterier eller engangsbatterier i husholdningsavfallet.

► Oppladbare batterier / engangsbatterier må avfallsbehandles miljøvennlig.

Kundeservice

Du finner informasjonen i henhold til forskrift (EU) 2023/826 på nettet under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden til apparatet ditt, i bruksanvisningen og tilleggsdokumenter.

⚠ Säkerhet

sv

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Anslut inte enheten om den har transportskador.

Använd bara enheten för:

- med originaldelar och originaltillbehör. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att externa produkter har använts.
- för att rengöra ytor.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000 °möh.

Använd inte apparaten:

- för att dammsuga människor och djur.
- för att suga upp hälsoskadliga, skarpkantade, heta eller glödande ämnen.
- för att suga upp fuktiga eller flytande ämnen.
- för att suga upp lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
- för att suga upp aska och sot från ugnar och centralvärmepannor.
- för att suga upp tonerpulver från skrivare och kopiatorer.
- för att suga upp byggavfall.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.
Låt inte barn leka med enheten.
Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.

► Låt aldrig sladden komma i kontakt med heta maskindelar eller värmekällor.
► Låt aldrig sladden komma i kontakt med vassa spetsar eller kanter.

- ► Vecka, kläm och ändra aldrig sladden.
- ► Anslut och använd bara nätdel och snabbladdare[1] enligt uppgifterna på typskylten.
- ► Använd bara godkända originalbatterier och -laddare.
- ► Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ► Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.
- ► Använd inte skadad enhet. Ring service. →*Sid. 40*
- ► Använd aldrig en apparat med sprucken trasig yta.
- ► Dra aldrig i sladden för att frånskilja nätdelen från elnätet. Dra alltid i sladdens kontakt.
- ► Frånskilj enheten direkt från elnätet och ta ur batteriet om enheten är skadad.
- ► Dra ur kontakten direkt eller slå av säkringen i proppskåpet om sladden är skadad.
- ► Använd bara maskinen i slutna utrymmen.
- ► Exponera aldrig maskinen för kraftig värme och fukt.
- ► Använd inte ångrengöring eller högtryckstvätt för att rengöra apparaten.
- ► Skydda batteriet mot eld, värme och långvarig solstrålning.
- ► Skydda batteriet mot vatten och fuktinträngning.
- ► Öppna aldrig batteriet.
- ► Håll batteriet borta från metallföremål som t.ex. gem, mynt, nycklar, spik och skruv när det inte används.
- ► Frånskilj enheten direkt från elnätet och ta ur batteriet om batteriet är skadat.
- ► Använd bara den avtagbara nätdelen (laddkabeln)[1], som medföljde enheten eller originalsnabbladdaren[1] för att ladda batteriet.
- ► Använd bara originalbatterier av typen: Power for ALL 18 V.
- ► Följ snabbladdarens[1] anvisning.
- ► Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren.
- ► Använd inga brännbara eller alkoholhaltiga ämnen vid rengöring av enheten.
- ► Använd endast apparaten ändamålsenligt för att undvika skador.
- ► Håll kläder, hår, fingrar och andra kroppsdelar borta från enhetens öppningar och rörliga delar.
- ► Rikta aldrig rör eller munstycken mot ögon, hår, öron eller mun.
- ► Ta ur batteriet och gör enheten strömlös innan du underhåller och rengör enheten.
- ► Förvara bara enheten liggande på golvet eller i basstationen[1].
- ► Se till så att barn inte kan leka med enheten, inte heller när den hänger i basstationen[1].
- ► Använda aldrig den fristående funktionen med påsatt enhet.
- ► Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ► Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
- ► Släpp in friskluft om det tränger ut ångor ur skadat batteri.
- ► Sök läkarvård vid besvär.
- ► Skölj omedelbart av med vatten vid hudkontakt om det tränger ut vätskor ur skadat batteri.
- ► Sök även läkarvård vid ögonkontakt.

Förhindra sakskador

- ► Kontrollera och rengör föremål som exponerats för utträngande vätskor ur skadat batteri.
- ► Byt skadade föremål.
- ► Kontrollera regelbundet glidsulornas förslitning.
- ► Byt nedslitna munstycken.
- ► Använd aldrig munstycket utan isatt borstvals.
- ► Använd aldrig enheten utan filterdel.
- ► Dammsug aldrig fuktiga ytor och sug inte upp vätskor.
- ► Luta aldrig enheten mot väggar och bordskanter.
- ► Spara förpackningsmaterialet för transporter.

Översikt

Här finns en översikt över apparatens beståndsdelar. →*Fig.* **1**

[1] Allt efter apparatens utrustning

1	Dammbehållare
2	Luddfilter
3	Veckfilter
4	Sugeffektinställning och PÅ/AV-knapp
5	Statusindikering
6	Låsknapp dammbehållare
7	Avställningshake
8	Ledbart dammsugarrör
9	Fotupplåsning
10	Universalgolvmunstycke med fristående funktion

Symboler

Symbol	Beskrivning
	Läs bruksanvisningen före laddning.
	Avtagbar nätdel
	Frigör lamellfiltret och lås.
	Frigör borstvalsen.
	Lås borstvalsen.

Montera basstationen [1]

- Kontrollera om det finns ledningar som kan bli skadade i monteringsområdet.
- Montera inte basstationen horisontellt eller vertikalt över, under eller bredvid eluttag.

Tips!: Ta hänsyn till laddsladdens längd vid beräkning av basstationens maxhöjd.

→*Fig.* **2** - **3**

Användning

Montera enheten

→*Fig.* **4** - **5**

Ladda enheten

Notering: Enheten slår av vid uppnådd fulladdning. Det sparar effekt och skyddar batteriet.

- Använd bara originalbatterier av typen: Power for ALL 18 V.
- Följ snabbladdarens [1] anvisning.
- Se till så att barn inte kan leka med enheten, inte heller när den hänger i basstationen.

Notering: Snabbladdaren ger snabbast laddning.

→*Fig.* **6** - **9**

Gångtider

Här hittar du en översikt över gångtiderna beroende på använt batteri.

Noteringar

- Enheten har smart batteriavkänning. Med 2,5 Ah- och 3,0 Ah-batterier från Power for ALL 18 V-serien är enheten som gjord för vardagsdammsugning. Med 4,0 Ah Power+-batteri från Power for ALL 18 V-serien har enheten optimerad gångtid. Med 5,0 Ah-batteri från Power for ALL 18 V-serien är enheten som gjord för tuff dammsugning.
- Följande lägen påverkar gångtiden:
  - Läge 1: **Eco**-läge med tillbehör utan eldrivning
  - Läge 2: **Eco**-läge med elgolvmunstycke
  - Läge 3: **Auto**-läge med elgolvmunstycke
  - Läge 4: **Turbo**-läge med elgolvmunstycke

Funktionstid	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Läge 1 upp till min	35	40	45	35
Läge 2 upp till min	25	30	35	30
Läge 3 upp till min	12	15	20	25
Läge 4 upp till min	8	10	10	12

Noteringar

- Som alla LI-jonbatterier så slits batterierna i Power for ALL 18 V-serien med tiden så att batterikapacitet och gångtid avtar. Det är en helt normal åldringsprocess och inte något materialfel, tillverkningsfel eller produktfel.
- Du kan fördröja förslitningen med följande åtgärder:
  - Ladda bara batteriet i temperaturintervallet 0 °C till 45 °C.
  - Förvara bara batteriet i temperaturintervallet -20 °C till 50 °C.
  - Långtidsförvara inte batteriet fulladdat eller helt urladdat.

Använda enheten

→*Fig.* **10** - **16**

Använda den flexibla förlängningsslangen [1]

Tips!

- Den flexibla förlängningsslangen passar för eldrivna småtillbehör.

[1] Allt efter apparatens utrustning

- Med den flexibla förlängningsslangen kommer du smidigt åt särskilt svåråtkomliga ställen som t.ex. i bilen.

→*Fig.* **17**

Använda det ledbara dammsugarröret[1]

→*Fig.* **18** - **20**

Använda den fristående funktionen

Notering: Använda aldrig den fristående funktionen med påsatt enhet.

→*Fig.* **21** - **22**

Ställa undan och parkera enheten

▶ Häng inte enheten högre än 1,5 m i avställningshaken.

Krav: Enheten är av.

→*Fig.* **23**

Använda fotupplåsningen

→*Fig.* **24** - **26**

Demontera enheten

→*Fig.* **27** - **29**

Rengöring och skötsel

Rengör och sköt om enheten regelbundet så fungerar den länge.

Rengöra enheten

→*Fig.* **30**

Tömma dammbehållaren

Töm dammbehållaren innan nivån når markeringen . Töm dammbehållaren när du dammsugit klart, så får du bra slutresultat.

Krav: Enheten är av.

→*Fig.* **31** - **34**

Rengöra filterdelen

Rengör filtret när du tömmer dammbehållaren. Så får du bra slutresultat.

▶ Låt inte filtret komma i kontakt med vätskor.

Krav: Enheten är av.

→*Fig.* **35** - **34**

Rengöra golvmunstycket

Krav: Enheten är av.

→*Fig.* **42**

Avhjälpning av fel

▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
▶ Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.

Apparaten fungerar inte.

Laddindikeringen visar ingen status.
Batteriet sitter inte i ordentligt.

▶ Sätt i batteriet ordentligt.

Batteriet är inte laddat.

▶ Ladda batteriet.

Den röda felindikeringen lyser i 10 sekunder.
Batteriet är överhettat eller underkylt.

1. Slå av enheten och dra ur elanslutningen.
2. Vänta tills batteriet är rumsvarmt.

Enheten är överhettad eller underkyld.

1. Slå av enheten och dra ur elanslutningen.
2. Vänta tills enheten är rumsvarm.

Ingen laddfunktion.

Du har använt fel laddare.

▶ Använd bara den medföljande laddaren.

Det går inte att sätta i dammbehållaren.

Filterdelen saknar delar.

▶ Kontrollera om filterdelen är komplett.

Filterdelen eller dammbehållaren sitter inte i ordentligt.

▶ Kontrollera om filterdel och dammbehållare sitter i ordentligt.

Sugkraften avtar.

Filtret är igentäppt.

1. Slå av enheten och dra ur elanslutningen.
2. Rengör filterdelen.

Munstycket är igentäppt.

1. Slå av enheten och dra ur elanslutningen.
2. Kontrollera om luftkanalen från munstycket till enheten är igensatt.
3. Töm dammbehållaren.
4. Rengör filterdelen.
5. Slå på enheten igen när den svalnat.

Omhändertagande av begagnade apparater

▶ Omhänderta enheten miljövänligt.

Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Omhänderta batterierna

Släng batterierna i återvinningen. Släng inte batterierna i hushållssoporna.

▶ Släng batterierna i återvinningen.

Kundtjänst

Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under *www.bosch-home.com* på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

[1] Allt efter apparatens utrustning

⚠ Turvallisuus

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Käytä laitetta vain:
- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla. Takuu ei kata vieraiden tuotteiden käytöstä johtuvia vaurioita.
- pintojen puhdistukseen.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Älä käytä laitetta:
- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- terveydelle haitallisten, terävien, kuumien tai hehkuvien aineiden imurointiin.
- kosteiden tai nestemäisten aineiden imurointiin.
- helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden ja kaasujen imurointiin.
- tuhkan ja noen imurointiin uuneista ja keskuslämmitysjärjestelmistä.
- mustepölyn imurointiin tulostimista ja kopiokoneista.
- rakennusjätteen imurointiin.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä ilman valvontaa.

- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.
- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske teräviin ulokkeisiin tai reunoihin.
- ▶ Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
- ▶ Liitä ja käytä verkkolaitetta ja pikalatauslaitetta[1] vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- ▶ Käytä vain sallittuja alkuperäisiä akkuja ja alkuperäisiä latauslaitteita.
- ▶ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ▶ Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- ▶ Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Soita huoltopalveluun. →*Sivu 44*
- ▶ Jos laitteen pinta on haljennut tai murtunut, sitä ei saa missään tapauksessa käyttää.
- ▶ Älä vedä verkkojohdosta, kun irrotat verkkolaitteen sähköverkosta. Vedä aina verkkojohdon pistokkeesta.
- ▶ Jos laite on vaurioitunut, irrota laite välittömästi sähköverkosta ja ota akku pois laitteesta.
- ▶ Jos verkkojohto on rikki, irrota heti verkkolaitteen pistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä.
- ▶ Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa.
- ▶ Älä altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai kosteudelle.
- ▶ Älä käytä laitteen puhdistukseen höyry- tai painepesuria.

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

- ► Suojaa akku avotulelta, kuumuudelta ja jatkuvalta auringonpaisteelta.
- ► Suojaa akku vedeltä ja sisään pääsevältä kosteudelta.
- ► Älä avaa koskaan akkua.
- ► Älä pidä käytöstä poissa olevaa akkua metalliesineiden, esimerkiksi paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen tai ruuvien lähellä.
- ► Jos akku on vaurioitunut, irrota laite välittömästi sähköverkosta ja ota akku pois laitteesta.
- ► Käytä akun lataamiseen ainoastaan laitteen mukana toimitettua irrotettavaa verkkolaitetta (latausjohtoa)[1], tai alkuperäistä pikalatauslaitetta[1].
- ► Käytä vain alkuperäisiä akkuja, joiden tyyppi on: Power for ALL 18 V.
- ► Noudata pikalatauslaitteen[1] ohjetta.
- ► Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin.
- ► Älä käytä laitteen puhdistuksen yhteydessä palavia tai alkoholipitoisia aineita.
- ► Tapaturmien välttämiseksi laitetta saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen.
- ► Pidä vaatteet, hiukset, sormet ja muut kehon osat poissa laitteen aukkojen ja liikkuvien osien läheltä.
- ► Älä suuntaa putkea tai suulakkeita silmiin, hiuksiin, korviin tai suuhun.
- ► Irrota akku ja irrota laite sähköverkosta, ennen kuin huollat tai puhdistat laitetta.
- ► Säilytä laitetta vain vaakatasossa lattialla tai seinäasemassa[1].
- ► Varmista, että lapset eivät leiki laitteella, myös silloin, kun se on asennettu seinäasemaan[1].
- ► Älä käytä lattiasuulakkeen vapaata seisontaa paikalleen asennetun laitteen kanssa.
- ► Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ► Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.
- ► Jos vaurioituneesta akusta tulee ulos höyryjä, tuuleta tilaa.
- ► Jos höyryt aiheuttavat fyysisiä vaivoja, hakeudu lääkäriin.
- ► Jos vaurioituneesta akusta tulee ulos nesteitä, huuhdo heti vedellä, jos niitä joutuu iholle.
- ► Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.

Esinevahinkojen välttäminen

- ► Jos vaurioituneesta akusta tulee ulos nesteitä, tarkista kostuneet esineet ja puhdista ne.
- ► Vaihda vaurioituneet esineet.
- ► Tarkasta säännöllisesti suulakepohjien kuluneisuus.
- ► Vaihda kulunut suulake.
- ► Älä käytä suulaketta ilman paikalleen asennettua harjatelaa.
- ► Älä käytä laitetta koskaan ilman suodatinyksikköä.
- ► Älä imuroi kosteita pintoja tai nesteitä.
- ► Älä laita laitetta nojaamaan seinää tai pöydän reunaa vasten.
- ► Säilytä pakkausmateriaali kuljetusta varten.

Yleiskatsaus

Tästä löydät yleiskuvan laitteen osista.
→*Kuva* **1**

1	Pölysäiliö
2	Nukkasihti
3	Lamellisuodatin
4	Tehonsäädin ja virtakytkin
5	Tilanäyttö
6	Pölysäiliön lukituksen vapautuspainike
7	Pidikekoukku
8	Taitettava imuputki
9	Lukituksen vapautus jalalla
10	Vapaasti seisova lattiasuulake yleiskäyttöön

Symbolit

Symboli	Kuvaus
	Lue käyttöohje ennen lataamista.
	Irrotettava verkkolaite
	Vapauta lamellisuodatin ja lukitse se paikalleen.
	Vapauta harjatelan lukitus.

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

Symboli	Kuvaus
	Lukitse harjatela.

Seinäaseman[1] asentaminen

- Varmista, että asennusalueella ei ole sähköjohtoja, jotka voivat vaurioitua.
- Älä asenna seinäasemaa vaaka- tai pystysuunnassa pistorasian yläpuolelle, alapuolelle tai sen viereen.

Ohje: Kun määrität seinäaseman maksimikorkeuden, ota huomioon latausjohdon pituus.

→*Kuva* **2** - **3**

Käyttö

Laitteen asentaminen

→*Kuva* **4** - **5**

Laitteen lataaminen

Huomautus: Kun akku on ladattu täyteen, laite kytkeytyy pois päältä. Se säästää energiaa ja suojaa akkua.

- Käytä vain alkuperäisiä akkuja, joiden tyyppi on: Power for ALL 18 V.
- Noudata pikalatauslaitteen[1] ohjetta.
- Varmista, että lapset eivät leiki laitteella, myös silloin, kun se on asennettu seinäasemaan.

Huomautus: Voit ladata nopeimmin pikalatauslaitteella.

→*Kuva* **6** - **9**

Akun käyttöajat

Tästä löydät yhteenvedon akun käyttöajoista käytetystä akusta riippuen.

Huomautukset

- Laitteessa on älykäs akkutunnistin. Sarjan Power for ALL 18 V 2,5 Ah:n ja 3,0 Ah:n akuilla laite on suunniteltu jokapäiväisiin puhdistustehtäviin. Sarjan Power for ALL 18 V 4,0 Ah:n akulla Power+ laitteen käyttöaika on optimoitu. Sarjan Power for ALL 18 V 5,0 Ah:n akulla laite on suunniteltu erityisen haastaviin puhdistustehtäviin.
- Seuraavat käyttötavat vaikuttavat akun käyttöaikaan:
  - Käyttötapa 1: käyttötapa **Eco** varusteella, joka ei ole sähkötoiminen
  - Käyttötapa 2: käyttötapa **Eco** sähkötoimisella lattiasuulakkeella
  - Käyttötapa 3: käyttötapa **Auto** sähkötoimisella lattiasuulakkeella
  - Käyttötapa 4: käyttötapa **Turbo** sähkötoimisella lattiasuulakkeella

Käyntiaika	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Käyttötapa 1 enint. min	35	40	45	35
Käyttötapa 2 enint. min	25	30	35	30
Käyttötapa 3 enint. min	12	15	20	25
Käyttötapa 4 enint. min	8	10	10	12

Huomautukset

- Kuten kaikki litiumioniakut, sarjan Power for ALL 18 V akut kuluvat ajan mittaan, joten akkukapasiteetti laskee ja käyttöaika lyhenee. Kyse on luonnollisesta vanhenemisprosessista eikä se ole seurausta materiaali- tai valmistusvirheestä tai tuotteen viasta.
- Voit hidastaa luonnollista kulumista seuraavilla toimenpiteillä:
  - Lataa akkua vain lämpötilassa välillä 0 °C ja 45 °C.
  - Säilytä akkua vain lämpötilassa välillä -20 °C...50 °C.
  - Älä varastoi akkua pidempää aikaa täyteen ladattuna tai kokonaan purkautuneena.

Laitteen käyttö

→*Kuva* **10** - **16**

Joustavan jatkoletkun[1] käyttö

Ohjeet

- Joustava jatkoletku sopii myös sähkötoimisiin pienvarusteisiin.
- Joustavan jatkoletkun avulla voit puhdistaa hankalasti käsiksi päästävät paikat helposti, esimerkiksi autossa.

→*Kuva* **17**

Taitettavan imuputken[1] käyttö

→*Kuva* **18** - **20**

Vapaan seisonnan käyttö

Huomautus: Älä käytä lattiasuulakkeen vapaata seisontaa paikalleen asennetun laitteen kanssa.

→*Kuva* **21** - **22**

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

Laitteen säilyttäminen ja pysäyttäminen tauon ajaksi

► Kiinnitä laite pidikekoukulla enintään 1,5 m korkeudelle.

Vaatimus: Laite on kytketty pois päältä.

→*Kuva* **23**

Lukituksen vapautus jalalla

→*Kuva* **24** - **26**

Laitteen irrotus

→*Kuva* **27** - **29**

Puhdistus ja hoito

Puhdista ja hoida laitetta säännöllisesti, jotta se pysyy pitkään toimintakuntoisena.

Laitteen puhdistus

→*Kuva* **30**

Pölysäiliön tyhjentäminen

Puhdista pölysäiliö viimeistään sen jälkeen, kun täyttöaste on saavuttanut merkinnän . Hyvän imurointituloksen saavuttamiseksi tyhjennä pölysäiliö jokaisen imuroinnin jälkeen.

Vaatimus: Laite on kytketty pois päältä.

→*Kuva* **31** - **34**

Suodatinyksikön puhdistus

Kun tyhjennät pölysäiliön, puhdista myös suodatin. Näin saavutat hyvät imutuloksen.

► Älä päästä suodatinta kosketuksiin kosteuden kanssa.

Vaatimus: Laite on kytketty pois päältä.

→*Kuva* **35** - **34**

Lattiasuulakkeen puhdistus

Vaatimus: Laite on kytketty pois päältä.

→*Kuva* **42**

Toimintahäiriöiden korjaaminen

► Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
► Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

Laite ei toimi.

Akun tilanäyttö ei näytä mitään tilaa.
Akku ei ole oikein paikallaan.

► Aseta akku oikein paikalleen.

Akku ei ole ladattu.

► Lataa akku.

Punainen vikanäyttö palaa 10 sekuntia.
Akku on ylikuumentunut tai alijäähtynyt.

1. Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta.
2. Odota, kunnes akku on saavuttanut huonelämpötilan.

Laite on ylikuumentunut tai alijäähtynyt.

1. Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta.
2. Odota, kunnes laite on saavuttanut huonelämpötilan.

Lataus ei toimi.

Käytössä on väärä latauslaite.

► Käytä vain mukana toimitettua latauslaitetta.

Pölysäiliötä ei saa asetettua paikalleen.

Suodatinyksikön kaikki osat eivät ole paikoillaan.

► Tarkasta, ovatko suodatinyksikön kaikki osat paikoillaan.

Suodatinyksikkö tai pölysäiliö ei ole oikein paikallaan.

► Tarkasta, onko suodatinyksikkö ja pölysäiliö asennettu kunnolla paikalleen.

Imuteho laskee.

Suodatin on tukossa.

1. Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta.
2. Puhdista suodatinyksikkö.

Suulake on jumittunut.

1. Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta.
2. Tarkasta, onko ilmakanava suulakkeesta laitteeseen tukossa.
3. Tyhjennä pölysäiliö.
4. Puhdista suodatinyksikkö.
5. Kun laite on jäähtynyt, kytke se taas päälle.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

► Hävitä laite ympäristöystävällisesti.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Akun/paristojen hävittäminen

Akut/paristot on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Älä hävitä akkuja/paristoja kotitalousjätteen mukana.

► Hävitä akut/paristot ympäristöystävällisesti.

Huoltopalvelu

Asetuksen (EU) 2023/826 mukaiset tiedot löytyvät verkosta osoitteesta *www.bosch-home.com* laitteesi tuotesivulta ja huoltosivulta käyttöohjeen ja lisädokumenttien kohdasta.

⚠ Seguridad

es

■ Lea atentamente estas instrucciones.

- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

Utilizar el aparato únicamente:
- con piezas y accesorios originales. Los daños provocados por el uso de otros productos no están cubiertos por la garantía.
- para la limpieza de superficies.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

No utilizar el aparato:
- aspirar personas o animales.
- aspirar objetos afilados; succionar sustancias calientes, incandescentes o nocivas para la salud.
- aspirar sustancias húmedas o líquidas.
- aspirar materiales y gases inflamables o explosivos.
- aspirar cenizas, hollín de hornos e instalaciones de calefacción central.
- aspirar polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.
- para aspirar escombros o cascotes.

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.
No deje que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta responsable de su seguridad.

- ► Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- ► Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ► No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
- ► Conectar y poner en funcionamiento la unidad de alimentación y el cargador de carga rápida[1] solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características.
- ► Utilizar exclusivamente baterías y dispositivos de carga originales permitidos.
- ► Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ► Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ► No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado. Llamar al servicio de atención al cliente. →*Página 49*
- ► No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- ► No tirar nunca del cable de conexión a la red para desenchufar la unidad de alimentación. Desenchufar siempre el cable de conexión de red de la toma de corriente.
- ► Si el aparato está dañado, desconectarlo inmediatamente de la corriente y extraer la batería del aparato.
- ► Si el cable de conexión de red está dañado, desenchufar inmediatamente el enchufe de la unidad de alimentación o desconectar el fusible de la caja de fusibles.

[1] Según el equipamiento del aparato

- ► Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- ► No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.
- ► No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.
- ► Proteger la batería del fuego, el calor y la radiación solar prolongada.
- ► Proteger la batería del agua y la humedad.
- ► No abrir la batería en ningún momento.
- ► Mantener la batería que no se vaya a utilizar lejos de objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos o tornillos.
- ► Si la batería está dañada, desconectarla inmediatamente de la corriente y extraerla del aparato.
- ► Para cargar la batería, utilizar exclusivamente la unidad de alimentación (cable de carga)[1], o el cargador de carga rápida original[1] que se suministra con el aparato.
- ► Utilizar exclusivamente baterías originales del tipo: Power for ALL 18 V.
- ► Seguir las instrucciones del cargador de carga rápida [1].
- ► No aplicar en los filtros productos inflamables o que contengan alcohol.
- ► No utilizar productos inflamables o con contenido alcohólico para la limpieza del aparato.
- ► Para evitar el peligro de lesiones, utilizar el aparato únicamente conforme al uso previsto.
- ► Mantener la ropa, el pelo, los dedos y otras partes del cuerpo lejos de las aberturas del aparato y las piezas móviles.
- ► No dirigir bajo ningún concepto el tubo o las boquillas hacia los ojos, el pelo, las orejas o la boca.
- ► Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, extraer la batería y desconectar el aparato de la corriente.
- ► Guardar el aparato solo en el suelo o en la estación base[1].
- ► Evitar que los niños entren en contacto con el aparato, incluso cuando este se encuentre en la estación base[1].
- ► No utilizar nunca la función de libre instalación de la boquilla para suelo con el aparato montado.
- ► Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ► No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- ► En caso de fuga de vapores de una batería dañada, suministrar aire fresco.
- ► En caso de molestias, consultar a un médico.
- ► En caso de fuga de líquidos de una batería dañada, enjuagar inmediatamente con agua en caso de contacto con la piel.
- ► En caso de contacto con los ojos, consultar a un médico.

Evitar daños materiales

- ► Si se producen fugas de líquido de una batería dañada, revisar y limpiar los objetos húmedos.
- ► Sustituir los objetos dañados.
- ► Comprobar periódicamente si la base presenta muestras de desgaste.
- ► Sustituir la boquilla desgastada.
- ► No utilizar nunca la boquilla sin el cepillo giratorio.
- ► No utilizar nunca el aparato sin la unidad filtrante.
- ► No aspirar nunca superficies húmedas ni líquidos.
- ► No apoyar nunca el aparato contra paredes o bordes de mesas.
- ► Guardar el material de embalaje para el transporte.

Vista general

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.
→ *Fig.* **1**

1	Depósito de polvo
2	Filtro para pelusas
3	Filtro de láminas
4	Regulador de potencia y tecla de encendido y apagado
5	Indicador de estado
6	Tecla de desbloqueo del depósito de polvo

[1] Según el equipamiento del aparato

7	Ganchos de soporte
8	Tubo de aspiración doblable
9	Mecanismo de desbloqueo de patas
10	Boquilla universal para suelo con función de libre instalación

Sensores de selección

Símbolo	Descripción
	Leer el manual de usuario antes de cargar.
	Unidad de alimentación extraíble
	Desbloquear y bloquear el filtro de láminas.
	Desbloquear el cepillo giratorio.
	Bloquear el cepillo giratorio.

Montar la estación base[1]

- Comprobar si los cables pueden resultar dañados en la zona de montaje.
- No montar la estación base horizontal o verticalmente por encima, por debajo o al lado de una toma de corriente.

Consejo: Para determinar la altura máxima de la estación base, tener en cuenta la longitud del cable de carga.

→*Fig.* **2** - **3**

Manejo

Montar el aparato

→*Fig.* **4** - **5**

Cargar el aparato

Nota: El aparato se apaga cuando la batería está completamente cargada. De este modo se ahorra energía y se protege la batería.

- Utilizar exclusivamente baterías originales del tipo: Power for ALL 18 V.
- Seguir las instrucciones del cargador de carga rápida [1].
- Evitar que los niños entren en contacto con el aparato, incluso cuando este se encuentre en la estación base.

Nota: Para una carga más rápida, utilizar el cargador de carga rápida.

→*Fig.* **6** - **9**

Tiempos de funcionamiento de la batería

A continuación, se muestra una vista general de los tiempos de funcionamiento de la batería según la batería empleada.

Notas

- El aparato dispone de un sistema de detección de baterías inteligente. Con baterías de 2,5 Ah y 3,0 Ah de la serie Power for ALL 18 V, el aparato está diseñado para tareas de limpieza diaria. Con la batería 4,0 Ah Power+ de la serie Power for ALL 18 V, el aparato se optimiza para el tiempo de funcionamiento. Con la batería 5,0 Ah de la serie Power for ALL 18 V, el aparato está diseñado para tareas de limpieza especialmente difíciles.
- Los siguientes modos afectan a la duración de la batería:
  - Modo 1: modo **Eco** con accesorio no eléctrico
  - Modo 2: modo **Eco** con boquilla para suelo eléctrica
  - Modo 3: modo **Auto** con boquilla para suelo eléctrica
  - Modo 4: modo **Turbo** con boquilla para suelo eléctrica

Transcurso del tiempo	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Modo 1 hasta mín.	35	40	45	35
Modo 2 hasta mín.	25	30	35	30
Modo 3 hasta mín.	12	15	20	25
Modo 4 hasta mín.	8	10	10	12

Notas

- Al igual que cualquier batería de iones de litio, las baterías de la serie Power for ALL 18 V se desgastan con el tiempo, lo que conlleva la reducción de la potencia y la vida útil de la batería. Se trata de un proceso de desgaste natural y no es consecuencia de ningún defecto en el material o fallo de fabricación.
- Las siguientes medidas permiten retrasar este desgaste natural:
  - Cargar la batería únicamente en un rango de temperatura entre 0 °C y 45 °C.
  - Almacenar la batería únicamente en un rango de temperatura entre -20 °C y 50 °C.
  - No almacenar la batería totalmente cargada ni totalmente vacía durante un largo periodo de tiempo.

[1] Según el equipamiento del aparato

Manejar el aparato

→*Fig.* **10** - **16**

Utilizar un tubo flexible de prolongación[1]

Consejos

- El tubo flexible de prolongación también es adecuado para los pequeños accesorios de accionamiento eléctrico.
- Con el tubo flexible de prolongación se pueden limpiar fácilmente zonas de difícil acceso, p. ej., en el coche.

→*Fig.* **17**

Utilizar un tubo de aspiración doblable[1]

→*Fig.* **18** - **20**

Utilizar la función de libre instalación

Nota: No utilizar nunca la función de libre instalación de la boquilla para suelo con el aparato montado.

→*Fig.* **21** - **22**

Guardar el aparato

▶ No colgar el aparato a más de 1,5 m con el gancho de soporte.

Requisito: El aparato está desconectado.

→*Fig.* **23**

Utilizar el mecanismo de desbloqueo de patas

→*Fig.* **24** - **26**

Desmontar el aparato

→*Fig.* **27** - **29**

Cuidados y limpieza

Para que el aparato siga funcionando durante mucho tiempo, hay que limpiarlo y cuidarlo con regularidad.

Limpiar el aparato

→*Fig.* **30**

Vaciado del depósito de polvo

Vaciar el depósito de polvo como muy tarde cuando el nivel de llenado alcance la marca . Para obtener un buen resultado de aspiración, vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración.

Requisito: El aparato está desconectado.

→*Fig.* **31** - **34**

Limpiar la unidad filtrante

Al vaciar el depósito de polvo, se deben limpiar también los filtros. De este modo, se obtiene un resultado de aspiración óptimo.

▶ Los filtros no deben entrar en contacto con líquidos en ningún momento.

Requisito: El aparato está desconectado.

→*Fig.* **35** - **34**

Limpiar la boquilla para suelo

Requisito: El aparato está desconectado.

→*Fig.* **42**

Solucionar pequeñas averías

▶ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.

El aparato no funciona.

El indicador de estado de la batería no muestra ningún estado.
La batería no está correctamente colocada.

▶ Colocar la batería correctamente.

La batería no está cargada.

▶ Cargar la batería.

El indicador de error se ilumina en color rojo durante 10 segundos.
La temperatura de la batería es demasiado alta o demasiado baja.

1. Apagar el aparato y desconectarlo de la corriente.
2. Esperar a que la batería alcance la temperatura ambiente.

La temperatura del aparato es demasiado alta o demasiado baja.

1. Apagar el aparato y desconectarlo de la corriente.
2. Esperar a que el aparato alcance la temperatura ambiente.

Sin función de carga.

Se ha utilizado un cargador incorrecto.

▶ Utilizar únicamente el cargador suministrado.

No es posible colocar el depósito de polvo.

La unidad filtrante no está completa.

▶ Comprobar si la unidad filtrante está completa.

La unidad filtrante o el depósito de polvo no están colocados correctamente.

▶ Comprobar si la unidad filtrante y el depósito de polvo están colocados correctamente.

La potencia de aspiración disminuye.

El filtro está obstruido.

1. Apagar el aparato y desconectarlo de la corriente.
2. Limpiar la unidad filtrante.

La boquilla está bloqueada.

1. Apagar el aparato y desconectarlo de la corriente.
2. Comprobar si el canal de ventilación que va desde la boquilla hasta el aparato está obstruido.
3. Vaciar el depósito de polvo.
4. Limpiar la unidad filtrante.
5. Una vez se haya enfriado el aparato, volver a encenderlo.

Eliminación del aparato usado

▶ Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

[1] Según el equipamiento del aparato

Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Desechar las pilas y baterías

Las pilas y baterías deben desecharse en un punto de reciclaje adecuado. No tirar las baterías junto con los residuos domésticos.

- ▶ Desechar las pilas y baterías de forma respetuosa con el medioambiente.

Servicio de Asistencia Técnica

La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en *www.bosch-home.com* en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

⚠ Segurança pt

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

Utilize o aparelho apenas:
- com peças e acessórios originais. A garantia cessa em caso de danos provocados pela utilização de produtos de terceiros.
- para limpar superfícies.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Não utilize o aparelho:
- para limpar pessoas ou animais.
- para aspirar substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
- para aspirar substâncias húmidas ou líquidas.
- para aspirar substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
- para aspirar cinza, fuligem de fornos e sistemas de aquecimento central.
- para aspirar pó de toner de impressão e cópia.
- para aspirar entulho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
As crianças não podem brincar com o aparelho.
A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- ▶ Ligue e utilize a ficha de ligação e o carregador rápido[1] unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ Utilizar apenas baterias originais e carregadores originais.

[1] Conforme o equipamento do aparelho

- As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- Nunca opere um aparelho danificado. Contacte o Serviço de Assistência Técnica. →*Página 53*
- Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- Para desligar a ficha de ligação da rede, nunca puxar pelo cabo de alimentação. Puxar sempre pela ficha do cabo de alimentação.
- Se o aparelho estiver danificado, desligar imediatamente o aparelho da alimentação elétrica e retirar a bateria do aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, puxar imediatamente a ficha de ligação ou desligar o disjuntor no quadro elétrico.
- Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- Proteja a bateria do fogo, do calor e da radiação solar permanente.
- Proteja a bateria da água e da entrada de humidade.
- Nunca abra a bateria.
- Mantenha a bateria não utilizada afastada de objetos metálicos, p. ex., clipes, moedas, chaves, pregos ou parafusos.
- Se a bateria estiver danificada, desligar imediatamente o aparelho da alimentação elétrica e retirar a bateria do aparelho.
- Para carregar a bateria utilize apenas a ficha de ligação (cabo de carregamento) amovível fornecida com o aparelho[1,] ou o carregador rápido original[1].
- Utilize apenas baterias originais do tipo: Power for ALL 18 V.
- Respeitar as instruções do carregador rápido[1].
- Não aplique substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros.
- Não utilize substâncias inflamáveis ou que contenham álcool durante a limpeza do aparelho.
- Para evitar ferimentos, utilize o aparelho apenas conforme a sua utilização correta.
- Mantenha o vestuário, o cabelo, os dedos e outras partes do corpo afastados das aberturas existentes no aparelho e das peças móveis.
- Nunca direcione o tubo ou os bocais para os olhos, o cabelo, os ouvidos ou a boca.
- Retire a bateria e desligue o aparelho da alimentação elétrica antes de efetuar a manutenção ou limpeza do aparelho.
- Guarde o aparelho apenas deitado no chão ou na estação base[1].
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho, mesmo que este se encontre suspenso na estação base[1].
- Nunca utilize a função autoportante do bocal para pavimentos com o aparelho colocado.
- Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.
- Se saírem vapores de uma bateria danificada, deve providenciar ar fresco.
- Em caso de queixas, consulte um médico.
- Se saírem líquidos de uma bateria danificada, lavar imediatamente com água se estes entrarem em contacto com a pele.
- Em caso de contacto com os olhos, procure adicionalmente ajuda médica.

 [1] Conforme o equipamento do aparelho

Evitar danos materiais

- Se saírem líquidos de uma bateria danificada, verificar os objetos que ficaram húmidos e limpar.
- Substitua objetos danificados.
- Verifique regularmente as solas exteriores quanto a desgaste.
- Substitua o bocal gasto.
- Nunca utilize o bocal sem o cilindro da escova aplicado.
- Nunca utilize o aparelho sem unidade de filtro.
- Nunca limpar superfícies húmidas ou aspirar líquidos.
- Nunca encoste o aparelho a paredes e a cantos de mesa.
- Guarde o material de embalagem para efeitos de transporte.

Vista geral

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.
→*Fig.* **1**

1	Recipiente do pó
2	Filtro de cotão
3	Filtro de lâminas
4	Regulador de potência e interruptor de ligar/desligar
5	Indicação de funcionamento
6	Tecla de desbloqueio do recipiente do pó
7	Gancho de arrumação
8	Tubo de aspiração dobrável
9	Desbloqueio por pedal
10	Bocal para pavimentos universal com função autoportante

Símbolos

Símbolo	Descrição
	Ler o manual do utilizador antes de carregar.
	Ficha de ligação amovível
	Desbloqueie e bloqueie o filtro de lâminas.
	Desbloqueie o cilindro da escova.
	Bloqueie o cilindro da escova.

Montar estação base[1]

- Verifique se os tubos e cabos da rede doméstica na área de montagem podem ficar danificados.
- Não monte a estação base na horizontal ou na vertical por cima, por baixo ou ao lado de uma tomada.

Dica: Para determinar a altura máxima da estação base, tenha em atenção o comprimento do cabo de carregamento.
→*Fig.* **2** - **3**

Operação

Montar o aparelho

→*Fig.* **4** - **5**

Carregar o aparelho

Nota: O aparelho desliga-se ao atingir a carga total da bateria. Isso permite poupar energia e proteger a bateria.

- Utilize apenas baterias originais do tipo: Power for ALL 18 V.
- Respeitar as instruções do carregador rápido[1].
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho, mesmo que este se encontre suspenso na estação base.

Nota: Para assegurar o carregamento mais rápido utilize o carregador rápido.
→*Fig.* **6** - **9**

Duração da bateria

Aqui encontra uma visão geral da duração da bateria em função da bateria utilizada.

Notas

- O aparelho tem um sistema de deteção da bateria inteligente. Com as baterias de 2,5 Ah e 3,0 Ah da série Power for ALL 18 V, o aparelho está concebido para tarefas de limpeza diárias. Com a bateria Power+ de 4,0 Ah da série Power for ALL 18 V, o aparelho está otimizado em termos de tempo. Com a bateria de 5,0 Ah da série Power for ALL 18 V, o aparelho está concebido para tarefas de limpeza particularmente exigentes.
- Os seguintes modos influenciam a duração da bateria:
  - Modo 1: modo **Eco** com acessório não elétrico
  - Modo 2: modo **Eco** com bocal para pavimentos elétrico
  - Modo 3: modo **Auto** com bocal para pavimentos elétrico
  - Modo 4: modo **Turbo** com bocal para pavimentos elétrico

[1] Conforme o equipamento do aparelho

Tempo de funcionamento	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Modo 1 até min	35	40	45	35
Modo 2 até min	25	30	35	30
Modo 3 até min	12	15	20	25
Modo 4 até min	8	10	10	12

Notas
- Tal como todas as baterias de iões de lítio, as baterias da série Power for ALL 18 V desgastam-se com o tempo, razão pela qual a capacidade da bateria e a duração diminuem. Trata-se de um processo de envelhecimento natural que não resulta de qualquer defeito de material, de fabrico nem de qualidade.
- As seguintes medidas permitem-lhe retardar o desgaste natural:
  – Carregue a bateria apenas no intervalo de temperaturas entre 0 °C e 45 °C.
  – Guarde a bateria apenas no intervalo de temperaturas entre -20 °C e 50 °C.
  – Não guarde durante muito tempo a bateria totalmente carregada ou completamente descarregada.

Utilizar o aparelho

→*Fig.* **10** - **16**

Utilizar o tubo de extensão flexível[1]

Dicas
- O tubo de extensão flexível também é adequado para acessórios pequenos acionados eletricamente.
- Com o tubo de extensão flexível pode limpar facilmente locais de difícil acesso, p. ex., no carro.

→*Fig.* **17**

Utilizar tubo de aspiração dobrável[1]

→*Fig.* **18** - **20**

Utilizar função autoportante

Nota: Nunca utilize a função autoportante do bocal para pavimentos com o aparelho colocado.

→*Fig.* **21** - **22**

Desligar e colocar o aparelho na posição de parque

▸ Não pendure o aparelho com o gancho de arrumação a uma altura superior a 1,5 m.

Requisito: O aparelho está desligado.

→*Fig.* **23**

Utilizar desbloqueio por pedal

→*Fig.* **24** - **26**

Desmontar o aparelho

→*Fig.* **27** - **29**

Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção regular do mesmo.

Limpar o aparelho

→*Fig.* **30**

Esvaziar o recipiente do pó

Esvazie o recipiente do pó, o mais tardar, depois de o nível de enchimento atingir a marcação . Para obter um bom resultado de aspiração, esvazie o recipiente do pó após cada aspiração.

Requisito: O aparelho está desligado.

→*Fig.* **31** - **34**

Limpar a unidade de filtro

Ao esvaziar o recipiente do pó, limpe também os filtros. Obterá, assim, um bom resultado de aspiração.

▸ Nunca coloque os filtros em contacto com líquidos.

Requisito: O aparelho está desligado.

→*Fig.* **35** - **34**

Limpar o bocal para pisos

Requisito: O aparelho está desligado.

→*Fig.* **42**

Eliminar falhas

- ▸ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▸ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.

O aparelho não funciona.

A indicação do estado da bateria não indica qualquer estado.

A bateria não está corretamente colocada.

▸ Coloque corretamente a bateria.

A bateria não está carregada.

▸ Carregue a bateria.

A indicação de falha vermelha acende-se durante 10 segundos.

Temperatura excessiva ou insuficiente da bateria.

1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
2. Aguarde até que a bateria assuma a temperatura ambiente.

Temperatura excessiva ou insuficiente do aparelho.

1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

[1] Conforme o equipamento do aparelho

2. Aguarde até que o aparelho assuma a temperatura ambiente.

Sem função de carregamento.

Foi utilizado carregador errado.

► Utilizar apenas o carregador fornecido.

Não é possível inserir o recipiente do pó.

A unidade de filtro não está completa.

► Verifique se a unidade de filtro está completa.

A unidade de filtro ou o recipiente do pó não está corretamente encaixada(o).

► Verifique se a unidade de filtro e o recipiente do pó estão corretamente inseridos.

A potência de aspiração diminui.

O filtro está obstruído.

1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
2. Limpe a unidade de filtro.

O bocal está bloqueado.

1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
2. Verifique se a conduta de ar está obstruída do bocal ao aparelho.
3. Esvazie o recipiente do pó.
4. Limpe a unidade de filtro.
5. Desligue novamente o aparelho depois de ele ter arrefecido.

Eliminar o aparelho usado

► Elimine o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Eliminar as baterias/pilhas

As baterias/pilhas devem ser encaminhadas para uma reciclagem ecológica. Não deite as baterias/pilhas no lixo doméstico.

► Elimine as baterias/pilhas de forma ecológica.

Assistência Técnica

Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em *www.bosch-home.com*, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

⚠ Ασφάλεια el

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται σε χρήση ξένων προϊόντων, δεν έχετε κανένα δικαίωμα εγγύησης.
- Για τον καθαρισμό επιφανειών.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:

- Για την αναρρόφηση σε ανθρώπους ή ζώα.
- Για την αναρρόφηση βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
- Για την αναρρόφηση υγρών ουσιών.
- Για την αναρρόφηση εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
- Για την αναρρόφηση στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
- Για την αναρρόφηση σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Για την αναρρόφηση οικοδομικών μπαζών.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- ► Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ► Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ► Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- ► Συνδέστε και χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό και τον ταχυφορτιστή[1] μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία, που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ► Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες και γνήσιους φορτιστές.
- ► Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ► Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ► Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια κατεστραμμένη συσκευή. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. →*Σελίδα 57*
- ► Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
- ► Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο για να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από το δίκτυο του ρεύματος. Τραβάτε πάντοτε το φις του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
- ► Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως από την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- ► Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις του τροφοδοτικού ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- ► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- ► Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- ► Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- ► Προστατεύετε την μπαταρία από φωτιά, θερμότητα και συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.
- ► Προστατεύετε την μπαταρία από νερό και εισχώρηση υγρασίας.
- ► Μην ανοίξετε ποτέ την μπαταρία.
- ► Κρατάτε την μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. συνδετήρες γραφείου, κέρματα, κλειδιά, καρφιά ή βίδες.
- ► Όταν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- ► Για τη φόρτιση της μπαταρίας, χρησιμοποιήστε μόνο το συμπαραδιδόμενο με τη συσκευή αποσπώμενο τροφοδοτικό (καλώδιο φόρτισης)[1], ή τον γνήσιο ταχυφορτιστή[1].
- ► Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες του τύπου: Power for ALL 18 V.
- ► Προσέξτε τις οδηγίες για τον ταχυφορτιστή[1].
- ► Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στα φίλτρα.
- ► Κατά τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή αλκοολούχα υλικά.
- ► Για την αποφυγή τραυματισμών, χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού.
- ► Κρατάτε τα ενδύματα, τα μαλλιά, τα δάκτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα στη συσκευή και τα κινούμενα εξαρτήματα.
- ► Μην κατευθύνετε τον σωλήνα ή τα πέλματα/στόμια αναρρόφησης ποτέ στα μάτια, στα μαλλιά, στα αυτιά ή στο στόμα.

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, προτού συντηρήσετε ή καθαρίσετε τη συσκευή.
- ▶ Αποθηκεύστε τη συσκευή μόνο πλαγιασμένη στο δάπεδο ή στον σταθμό βάσης[1].
- ▶ Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή, ακόμη και όταν βρίσκεται στον σταθμό βάσης[1].
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία ελεύθερης τοποθέτησης του πέλματος αναρρόφησης δαπέδου με τοποθετημένη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.
- ▶ Εάν από μια χαλασμένη μπαταρία εξέρχονται αναθυμιάσεις, παρέχετε καθαρό αέρα.
- ▶ Σε περίπτωση δυσφορίας επισκεφτείτε έναν γιατρό.
- ▶ Εάν από μια χαλασμένη μπαταρία διαρρεύσουν υγρά, σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με νερό.
- ▶ Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.

Αποφυγή υλικών ζημιών

- ▶ Εάν από μια χαλασμένη μπαταρία διαρρεύσουν υγρά, ελέγξτε και καθαρίστε τα τυχόν βρεγμένα αντικείμενα.
- ▶ Αντικαταστήστε τα χαλασμένα αντικείμενα.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις επιφάνειες ολίσθησης για φθορά.
- ▶ Αντικαταστήστε το φθαρμένο πέλμα.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πέλμα χωρίς τοποθετημένο κύλινδρο βούρτσας.
- ▶ Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς μονάδα φίλτρου.
- ▶ Ποτέ μην αναρροφάτε υγρές επιφάνειες και μην απορροφάτε υγρά.
- ▶ Μην ακουμπάτε ποτέ τη συσκευή στους τοίχους ή στις άκρες του τραπεζιού.
- ▶ Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας για λόγους μεταφοράς.

Επισκόπηση

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.
→*Εικ.* **1**

1	Δοχείο συλλογής της σκόνης
2	Φίλτρο χνουδιών
3	Ριπιδωτό φίλτρο
4	Ρυθμιστής ισχύος και διακόπτης On/Off
5	Ένειξη κατάστασης
6	Πλήκτρο απασφάλισης του δοχείου συλλογής της σκόνης
7	Άγκιστρο ανάρτησης
8	Αρθρωτός σωλήνας αναρρόφησης
9	Απασφάλιση ποδιού
10	Πέλμα αναρρόφησης δαπέδου γενικής χρήσης με λειτουργία ελεύθερης τοποθέτησης

Σύμβολα

Σύμβολο	Περιγραφή
	Πριν τη φόρτιση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Αποσπώμενο τροφοδοτικό
←🔓🔒→	Απασφάλιση 🔓 και ασφάλιση 🔒 του ριπιδωτού φίλτρου.
🔓	Απασφάλιση του κυλίνδρου βούρτσας.
🔒	Ασφάλιση του κυλίνδρου βούρτσας.

Συναρμολόγηση του σταθμού βάσης[1]

- ▶ Ελέγξτε, εάν στην περιοχή συναρμολόγησης μπορεί να προκληθεί ζημιά στους εντοιχισμένους αγωγούς.
- ▶ Μη συναρμολογήσετε τον σταθμό βάσης οριζόντια ή κάθετα πάνω, κάτω ή δίπλα από μια πρίζα.

Συμβουλή: Για την εξακρίβωση του μέγιστου ύψους του σταθμού βάσης, προσέξτε το μήκος του καλωδίου φόρτισης.

→*Εικ.* **2** - **3**

Χειρισμός

Τοποθέτηση της συσκευής

→*Εικ.* **4** - **5**

Φόρτιση της συσκευής

Σημείωση: Με την επίτευξη της πλήρους φόρτισης της μπαταρίας απενεργοποιείται η συσκευή. Αυτό εξοικονομεί ενέργεια και προστατεύει τη μπαταρία.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες του τύπου: Power for ALL 18 V.
- ▶ Προσέξτε τις οδηγίες για τον ταχυφορτιστή[1].
- ▶ Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή, ακόμη και όταν βρίσκεται στον σταθμό βάσης.

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Σημείωση: Για τη γρηγορότερη φόρτιση χρησιμοποιήστε τον ταχυφορτιστή. →*Εικ.* **6** - **9**

Χρόνοι λειτουργίας της μπαταρίας

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των χρόνων λειτουργίας της μπαταρίας ανάλογα με τη χρησιμοποιημένη μπαταρία.

Σημειώσεις

- Η συσκευή διαθέτει μια έξυπνη αναγνώριση μπαταρίας. Με μπαταρίες 2,5 Ah και 3,0 Ah της σειράς Power for ALL 18 V είναι η συσκευή σχεδιασμένη για καθημερινές εργασίες καθαρισμού. Με την μπαταρία 4,0 Ah Power+ της σειράς Power for ALL 18 V είναι η συσκευή βελτιστοποιημένη για τον χρόνο λειτουργίας. Με την μπαταρία 5,0 Ah της σειράς Power for ALL 18 V είναι η συσκευή σχεδιασμένη για ιδιαίτερα δύσκολες εργασίες καθαρισμού.
- Οι ακόλουθοι τρόποι λειτουργίας επηρεάζουν τους χρόνους λειτουργίας της μπαταρίας:
  - Τρόπος λειτουργίας 1: Τρόπος λειτουργίας **Eco** με μη ηλεκτρικό εξάρτημα
  - Τρόπος λειτουργίας 2: Τρόπος λειτουργίας **Eco** με ηλεκτρικό πέλμα αναρρόφησης δαπέδου
  - Τρόπος λειτουργίας 3: Τρόπος λειτουργίας **Auto** με ηλεκτρικό πέλμα αναρρόφησης δαπέδου
  - Τρόπος λειτουργίας 4: Τρόπος λειτουργίας **Turbo** με ηλεκτρικό πέλμα αναρρόφησης δαπέδου

Χρόνος λειτουργίας	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Τρόπος λειτουργίας 1 μέχρι και ελάχ.	35	40	45	35
Τρόπος λειτουργίας 2 μέχρι min	25	30	35	30
Τρόπος λειτουργίας 3 μέχρι και min	12	15	20	25
Τρόπος λειτουργίας 4 μέχρι και ελάχ.	8	10	10	12

Σημειώσεις

- Όπως κάθε μπαταρία ιόντων λιθίου φθείρονται οι μπαταρίες της σειράς Power for ALL 18 V με την πάροδο του χρόνου, με αποτέλεσμα τη μείωση της χωρητικότητας της μπαταρίας και του χρόνου λειτουργίας. Αυτό είναι μια φυσική διαδικασία γήρανσης και όχι η συνέπεια ενός σφάλματος υλικού, κατασκευαστικού σφάλματος ή κάποιου ελαττώματος.
- Με τα ακόλουθα μέτρα μπορείτε να καθυστερήσετε τη φυσική φθορά:
  - Φορτίζετε την μπαταρία μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C.
  - Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ -20 °C μέχρι 50 °C.
  - Μην αποθηκεύετε την μπαταρία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα εντελώς φορτισμένη ή πλήρως αποφορτισμένη.

Χειρισμός της συσκευής

→*Εικ.* **10** - **16**

Χρήση του εύκαμπτου σωλήνα επέκτασης[1]

Συμβουλές

- Ο εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης είναι επίσης κατάλληλος για ηλεκτρικά μικροεξαρτήματα.
- Με τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης, μπορείτε να καθαρίσετε πολύ εύκολα δυσπρόσιτα σημεία, π.χ. στο αυτοκίνητο.

→*Εικ.* **17**

Χρήση του αρθρωτού σωλήνα αναρρόφησης[1]

→*Εικ.* **18** - **20**

Χρήση της λειτουργίας ελεύθερης τοποθέτησης

Σημείωση: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία ελεύθερης τοποθέτησης του πέλματος αναρρόφησης δαπέδου με τοποθετημένη συσκευή.

→*Εικ.* **21** - **22**

Απενεργοποίηση και φύλαξη της συσκευής

► Μην αναρτάτε τη συσκευή με το άγκιστρο ανάρτησης ψηλότερα από 1,5 m.

Προϋπόθεση: Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

→*Εικ.* **23**

Χρήση της απασφάλισης ποδιού

→*Εικ.* **24** - **26**

Αποσυναρμολόγηση της συσκευής

→*Εικ.* **27** - **29**

Καθαρισμός και φροντίδα

Για να παραμένει η συσκευή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργική, καθαρίζετε και φροντίζετέ την τακτικά.

Καθαρισμός της συσκευής

→*Εικ.* **30**

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Άδειασμα του δοχείου σκόνης

Αδειάστε το δοχείο συλλογής της σκόνης το αργότερο, μόλις η στάθμη πλήρωσης φτάσει το μαρκάρισμα . Για να πετύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης, αδειάζετε το δοχείο συλλογής της σκόνης μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης.

Προϋπόθεση: Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

→*Εικ.* **31** - **34**

Καθαρισμός της μονάδας φίλτρου

Όταν αδειάζετε το δοχείο συλλογής της σκόνης, καθαρίζετε μαζί και το φίλτρο. Έτσι πετυχαίνετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

- Μη φέρετε τα φίλτρα ποτέ σε επαφή με υγρά.

Προϋπόθεση: Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

→*Εικ.* **35** - **34**

Καθαρισμός του πέλματος αναρρόφησης δαπέδου

Προϋπόθεση: Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

→*Εικ.* **42**

Αποκατάσταση βλαβών

- Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.

Η συσκευή δε λειτουργεί.

Η ένδειξη της κατάστασης της μπαταρίας δε δείχνει καμία κατάσταση.

Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη.

- Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία.

Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.

- Φορτίστε την μπαταρία.

Η κόκκινη ένδειξη σφάλματος ανάβει για 10 δευτερόλεπτα.

Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί ή υπερψυχθεί.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
2. Περιμένετε, μέχρι να αποκτήσει η μπαταρία τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί ή υπερψυχθεί.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
2. Περιμένετε, μέχρι να αποκτήσει η συσκευή τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Καμία λειτουργία φόρτισης.

Χρησιμοποιήθηκε λάθος συσκευή φόρτισης.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συνημμένη συσκευή φόρτισης.

Το δοχείο συλλογής της σκόνης δεν μπορεί να τοποθετηθεί.

Η μονάδα φίλτρου δεν είναι πλήρης.

- Ελέγξτε, εάν η μονάδα φίλτρου είναι πλήρης.

Η μονάδα φίλτρου ή το δοχείο συλλογής της σκόνης δεν κάθεται σωστά.

- Ελέγξτε, εάν η μονάδα φίλτρου και το δοχείο συλλογής της σκόνης είναι τοποθετημένα σωστά.

Η δύναμη αναρρόφησης μειώνεται.

Το φίλτρο είναι φραγμένο.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
2. Καθαρίστε τη μονάδα φίλτρου.

Το πέλμα είναι μπλοκαρισμένο.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
2. Ελέγξτε, εάν το κανάλι του αέρα, από το πέλμα μέχρι τη συσκευή, είναι φραγμένο.
3. Αδειάστε το δοχείο συλλογής της σκόνης.
4. Καθαρίστε τη μονάδα φίλτρου.
5. Αφού πρώτα κρυώσει η συσκευή, ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.

Απόσυρση παλιάς συσκευής

- Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Απόσυρση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών/μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να παραδοθούν σε μια φιλική για το περιβάλλον ανακύκλωση. Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

- Αποσύρετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (EU) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από *www.bosch-home.com* στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα έγγραφα.

⚠ Güvenlik

tr

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- yüzeylerin temizlenmesi için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayın:
- insanların veya hayvanların temizlenmesi için.
- sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddelerin çekilmesi için.
- nemli veya ıslak maddelerin çekilmesi için.
- yanıcı veya patlayıcı maddelerin ve gazların çekilmesi için.
- sobalardan veya merkezi ısıtma sistemlerinden çıkan kül ve kurumun çekilmesi için.
- yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozunun çekilmesi için.
- inşaat atıklarının çekilmesi için.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ▶ Güç kaynağı ve hızlı şarj cihazı[1] sadece tip tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▶ Sadece ilgili orijinal aküler ve orijinal şarj cihazlarını kullanınız.
- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır. Müşteri hizmetlerini arayınız. →*Sayfa 61*
- ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Güç kaynağını elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Daima şebeke bağlantı kablosu üzerindeki elektrik fişini tutarak çekiniz.
- ▶ Cihaz hasar görmüşse, derhal cihazı elektrik kaynağından ayırınız ve aküyü cihazdan çıkarınız.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosu arızalıysa, bağlantı kablosunun fişi derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- ▶ Akü yangına, ısıya veya sürekli güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü suya ve nüfuz eden neme karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü kesinlikle açılmamalıdır.
- ▶ Kullanılmayan akü örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi veya vida gibi metal cisimlerden uzak tutulmalıdır.

[1] Cihazın donanımına göre değişir

- ▶ Akü hasar görmüşse, cihazı derhal güç kaynağından ayırınız ve pili cihazdan çıkarınız.
- ▶ Aküyü şarj etmek için yalnızca cihazla birlikte verilen çıkarılabilir güç kaynağını (şarj kablosu)[1], veya orijinal hızlı şarj cihazını[1] kullanınız.
- ▶ Sadece Power for ALL 18 V tipindeki orijinal aküler kullanılmalıdır.
- ▶ Hızlı şarj cihazı[1] hakkındaki talimatları dikkate alınız.
- ▶ Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine uygulanmamalıdır.
- ▶ Cihazın temizlenmesi için yanıcı ve alkol içeren maddeler kullanılmamalıdır.
- ▶ Yaralanmaları önlemek için cihazı sadece amacına uygun olarak kullanın.
- ▶ Kıyafet, saç, parmak ve diğer uzuvlar cihazın açık yerlerinden ve hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.
- ▶ Boru veya başlıklar kesinlikle gözlere, saçlara, kulaklara veya dudaklara doğrultulmamalıdır.
- ▶ Cihaza bakım yapmadan veya temizlemeden önce aküyü çıkarınız ve cihazın güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz.
- ▶ Cihazı yalnızca yatay olarak zeminde veya ana istasyonda[1] depolayınız.
- ▶ Cihaz ana istasyonda[1] asılıyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.
- ▶ Cihaz çalışırken zemin başlığının dik durma fonksiyonunu kesinlikle kullanmayınız.
- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- ▶ Hasarlı aküden buhar sızıyorsa temiz hava sağlayınız.
- ▶ Bir rahatsızlığın ortaya çıkması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- ▶ Hasarlı aküden sıvı sızıyorsa, ciltle teması halinde hemen suyla yıkayınız.
- ▶ Gözle teması halinde ek olarak tıbbi yardım alınız.

Maddi hasarların önlenmesi

- ▶ Hasarlı bir aküden sıvı sızarsa, ıslanan nesneleri kontrol ediniz ve temizleyiniz.
- ▶ Hasarlı cisimler değiştirilmelidir.
- ▶ İlgili yüzeyler yıpranmaya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- ▶ Yıpranmış başlıklar değiştirilmelidir.
- ▶ Başlık, rulo fırça takılmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Cihaz kesinlikle filtre ünitesi olmadan çalıştırılmamalıdır.
- ▶ Asla nemli yüzeyleri süpürmeyiniz veya sıvıları emmeyiniz.
- ▶ Cihazı asla duvarlara veya masa kenarlarına yaslamayınız.
- ▶ Ambalaj malzemesini taşıma için muhafaza ediniz.

Genel bakış

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.
→*Şek.* **1**

1	Toz haznesi
2	Tiftik filtresi
3	Tabakalı filtre
4	Güç ayarlayıcısı ve açma/kapatma şalteri
5	Durum göstergesi
6	Toz haznesi kilit açma tuşu
7	Durdurma kancası
8	Bükülebilir emme borusu
9	Ayak kilidi açma
10	Dik durma fonksiyonuna sahip üniversal zemin başlığı

Semboller

Sembol	Açıklama
	Şarj etmeden önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.
	Çıkarılabilir güç kaynağı
	Tabakalı filtrenin kilidini açınız 🔓 ve kilitleyiniz 🔒.
	Fırça silindirinin kilidini açınız.
	Fırça silindirini kilitleyiniz.

Ana istasyonun[1] monte edilmesi

- ▶ Montaj alanı ev hatlarına hasar verme ihtimaline karşı kontrol edilmelidir.
- ▶ Ana istasyon bir prizin üstüne, altına veya yanına yatay veya dikey olarak monte edilmemelidir.

[1] Cihazın donanımına göre değişir

İpucu: Ana istasyonun maksimum yüksekliğini belirlemek için şarj kablosunun uzunluğunu dikkate alınız.

→*Şek.* **2** - **3**

Kullanım

Cihazın monte edilmesi

→*Şek.* **4** - **5**

Cihazın şarj edilmesi

Not: Akü tamamen şarj olduğunda cihaz kapanır. Bu, enerji tasarrufu sağlar ve aküyü korur.

- Sadece Power for ALL 18 V tipindeki orijinal aküler kullanılmalıdır.
- Hızlı şarj cihazı[1] hakkındaki talimatları dikkate alınız.
- Cihaz ana istasyonda asılıyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.

Not: En hızlı şarj için hızlı şarj cihazını kullanınız.

→*Şek.* **6** - **9**

Akü kullanım süreleri

Bu bölümde kullanılan aküye bağlı olarak akü kullanım sürelerine yönelik bir genel görünüm verilmektedir.

Notlar

- Cihaz akıllı bir akü algılama sistemine sahiptir. Power for ALL 18 V serisinin 2,5 Ah ve 3,0 Ah aküleri sayesinde bu cihaz günlük temizlik işleri için tasarlanmıştır. Power for ALL 18 V serisinin 4,0 Ah Power+ aküsü sayesinde bu cihaz çalışma süresi için optimize edilmiştir. Power for ALL 18 V serisinin 5,0 Ah aküsü sayesinde bu cihaz özellikle zorlu temizlik işleri için tasarlanmıştır.
- Aşağıdaki modlar akü kullanım sürelerinde etki gösterir:
  - Mod 1: Elektrikli olmayan aksesuar ile **Eco** modu
  - Mod 2: Elektrikli zemin başlığı ile **Eco** modu
  - Mod 3: Elektrikli zemin başlığı ile **Auto** modu
  - Mod 4: Elektrikli zemin başlığı ile **Turbo** modu

Çalışma süresi	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mod 1, maks. şu kadar dakika:	35	40	45	35
Mod 2, maks. şu kadar dakika:	25	30	35	30
Mod 3, maks. şu kadar dakika:	12	15	20	25
Mod 4, maks. şu kadar dakika:	8	10	10	12

Notlar

- Power for ALL 18 V serisindeki her Lityum İyon akünün zamanla yıpranması gibi, akü kapasitesi ve çalışma süresi de zamanla azalma gösterir. Bu doğal bir yıpranma sürecidir; malzeme hatası, üretici hatası veya kalite eksikliği ile bir ilgisi yoktur.
- Aşağıdaki önlemlerle doğal yıpranma sürecini geciktirebilirsiniz:
  - Aküyü sadece 0 °C ile 45 °C sıcaklık aralığında şarj ediniz.
  - Aküyü sadece -20 °C ile 50 °C sıcaklık aralığında muhafaza ediniz.
  - Aküyü uzun süre tamamen dolu veya tamamen boş olarak muhafaza etmeyiniz.

Cihazın kullanılması

→*Şek.* **10** - **16**

Esnek uzatma hortumunun[1] kullanılması

İpuçları

- Esnek uzatma hortumu elektrikle çalışan küçük aksesuar için de uygundur.
- Esnek uzatma hortumuyla erişimi zor yerleri kolayca temizleyebilirsiniz, örn. otomobilde.

→*Şek.* **17**

Bükülebilir emme borusunun[1] kullanılması

→*Şek.* **18** - **20**

Dik durma fonksiyonunun kullanılması

Not: Cihaz çalışırken zemin başlığının dik durma fonksiyonunu kesinlikle kullanmayınız.

→*Şek.* **21** - **22**

Cihazın yerleştirilmesi ve park edilmesi

- Cihazı durdurma kancasıyla 1,5 m'den yükseğe asmayınız.

Gereklilik: Cihaz kapatılmıştır.

→*Şek.* **23**

Ayak kilidi açma fonksiyonunun kullanılması

→*Şek.* **24** - **26**

Cihazın demonte edilmesi

→*Şek.* **27** - **29**

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Temizlik ve bakım

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, düzenli olarak temizliğini ve bakımını yapınız.

Cihazın temizlenmesi

→*Şek.* **30**

Toz haznesinin boşaltılması

Toz haznesini en geç dolum seviyesi işaretine ulaştığında boşaltınız. İyi bir temizlik sonucu elde etmek için toz haznesini her süpürme işleminden sonra boşaltınız.

Gereklilik: Cihaz kapatılmıştır.

→*Şek.* **31** - **34**

Filtre ünitesinin temizlenmesi

Toz haznesini boşaltırken filtreyi de temizleyiniz. Böylece iyi bir temizlik sonucu elde edersiniz.

- Filtre kesinlikle sıvıyla temas etmemelidir.

Gereklilik: Cihaz kapatılmıştır.

→*Şek.* **35** - **34**

Zemin başlığının temizlenmesi

Gereklilik: Cihaz kapatılmıştır.

→*Şek.* **42**

Arızaları giderme

- Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

Cihaz çalışmıyor.

Akü durum göstergesinde hiçbir durum görüntülenmiyor.

Akü doğru şekilde takılmamıştır.

- Aküyü doğru şekilde takınız.

Akü şarj edilmemiştir.

- Aküyü şarj ediniz.

Kırmızı hata göstergesi 10 saniye boyunca yanıyor.

Akü aşırı ışınmış veya aşırı soğumuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Akünün oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Cihaz aşırı ışınmış veya aşırı soğumuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Şarj fonksiyonu yok.

Yanlış şarj cihazı kullanıldı.

- Yalnızca birlikte teslim edilen şarj cihazı kullanılmalıdır.

Toz haznesi takılamıyor.

Filtre ünitesinde eksik parça vardır.

- Filtre ünitesinde eksik parça olmadığından emin olunuz.

Filtre ünitesi veya toz haznesi tam olarak oturmuyor.

- Filtre ünitesinin veya toz haznesinin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.

Emme gücünde azalma var.

Filtre tıkanmıştır.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Filtre ünitesini temizleyiniz.

Başlık bloke olmuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Hava kanalının başlıktan cihaza kadar tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz.
3. Toz haznesini boşaltınız.
4. Filtre ünitesini temizleyiniz.
5. Cihaz soğuduktan sonra cihazı tekrar açınız.

Eski cihazları atığa verme

- Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez".
AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Akülerin/pillerin imha edilmesi

Aküler/piller çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Aküler/piller evsel atıklara atılmamalıdır.

- Aküler/piller çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir.

Müşteri hizmetleri

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51
Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
www.bosch-home.com
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/

Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.
SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

Garanti Şartları

Kullanim Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).
Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- Sözleşmeden dönme
- Satış bedelinden indirim isteme,
- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.
Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

CE

AEEE Yönetmeliğine Uygundur. PCB içermez.

⚠ Bezpieczeństwo pl

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami i akcesoriami. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z używania produktów innych marek.
- do czyszczenia powierzchni.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Nie używać urządzenia:

- do odkurzania ludzi i zwierząt.
- do wciągania substancji szkodliwych dla zdrowia, przedmiotów o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się substancji.
- do wciągania substancji wilgotnych lub płynnych.
- do wciągania łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów.
- do wciągania popiołu, sadzy z pieców i instalacji centralnego ogrzewania.
- do wciągania pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- do wciągania gruzu budowlanego.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.
Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.

- Zasilacz i ładowarkę szybkiego ładowania[1] należy podłączać i użytkować tylko zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych oryginalnych akumulatorów i oryginalnych ładowarek.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia. Wezwać serwis. →*Strona 66*
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć zasilacz od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu zasilającego.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i wyjąć akumulator z urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę zasilacza lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.
- Chronić akumulator przed ogniem, źródłem ciepła i długotrwałym działaniem promieni słonecznych.
- Chronić akumulator przed wodą i przenikaniem wilgoci.
- W żadnym wypadku nie otwierać akumulatora.
- Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od metalowych przedmiotów, np. spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ lub śrub.
- Jeśli akumulator jest uszkodzony, należy natychmiast odłączyć go od zasilania i wyjąć z urządzenia.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie dołączonego do urządzenia odłączanego zasilacza (kabla ładującego)[1], lub oryginalnej ładowarki szybkiego ładowania[1].
- Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów typu: Power for ALL 18 V.
- Należy przestrzegać instrukcji dotyczących ładowarki szybkiego ładowania[1].
- Unikać kontaktu filtrów z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Nie używać substancji łatwopalnych ani zawierających alkohol podczas czyszczenia urządzenia.
- Urządzenia należy używać tylko w sposób zgodny z przeznaczeniem, pozwoli to uniknąć szkód i obrażeń.
- Nie zbliżać odzieży, włosów, palców ani innych części ciała do ruchomych części i otworów w urządzeniu.
- Nigdy nie kierować rury ani dysz w stronę oczu, włosów, uszu lub ust.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy wyjąć akumulator i odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w pozycji leżącej na podłodze lub w stacji bazowej[1].
- Upewnić się, że dzieci nie będą bawić się urządzeniem, nawet jeśli znajduje się ono w stacji bazowej[1].
- Nigdy nie używać funkcji wolnostojącej w przypadku szczotki do podłóg z nasadzonym urządzeniem.
- Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

- ▶ Jeżeli z uszkodzonego akumulatora wydostają się opary, zapewnić dopływ świeżego powietrza.
- ▶ W razie dolegliwości zwrócić się do lekarza.
- ▶ Jeżeli z uszkodzonego akumulatora wydostaje się płyn, to w przypadku jego kontaktu ze skórą, natychmiast spłukać to miejsce wodą.
- ▶ W przypadku kontaktu z oczami skorzystać dodatkowo z pomocy lekarza.

Zapobieganie szkodom materialnym

- ▶ Jeśli z uszkodzonego akumulatora wycieka płyn, należy sprawdzić i wyczyścić wszystkie przedmioty, które zostały nim zamoczone.
- ▶ Wymienić uszkodzone przedmioty.
- ▶ Regularnie sprawdzać spody ssawek pod kątem zużycia.
- ▶ Zużyte ssawki wymienić.
- ▶ Nigdy nie używać dyszy bez włożonego wałka szczotki.
- ▶ Nigdy nie użytkować urządzenia bez jednostki filtrującej.
- ▶ Nigdy nie należy odkurzać wilgotnych powierzchni ani zasysać płynów.
- ▶ Nigdy nie opierać urządzenia o ściany lub krawędzie stołu.
- ▶ Zachować materiał opakowaniowy do celów transportowych.

Przegląd

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.
→*Rys.* **1**

1	Pojemnik na pył
2	Filtr z włókniny
3	Filtr lamelowy
4	Regulator mocy i przełącznik Wł./Wył.
5	Wskaźnik stanu
6	Przycisk odblokowujący pojemnik na pył
7	Zaczep rury ssącej
8	Zginana rura ssąca
9	Przełącznik nożny mechanizmu odblokowującego
10	Uniwersalna szczotka do podłóg z funkcją wolnostojącą

Symbole

Symbol	Opis
	Przed ładowaniem należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Odłączany zasilacz
	Odblokowanie 🔓 i zablokowanie 🔒 filtra lamelowego.
	Odblokowanie walca szczotki.
	Zablokowanie walca szczotki.

Montaż stacji bazowej[1]

- ▶ Sprawdzić, czy w miejscu montażu nie ma możliwości uszkodzenia przewodów.
- ▶ Nie montować stacji bazowej poziomo lub pionowo powyżej, poniżej lub obok gniazda zasilania.

Wskazówka: Aby określić maksymalną wysokość stacji bazowej, należy zwrócić uwagę na długość przewodu ładowarki.

→*Rys.* **2** - **3**

Obsługa

Montaż urządzenia

→*Rys.* **4** - **5**

Ładowanie urządzenia

Uwaga: Urządzenie wyłącza się po osiągnięciu pełnego naładowania akumulatora. Zmniejsza to zużycie energii i chroni akumulator.

- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów typu: Power for ALL 18 V.
- ▶ Należy przestrzegać instrukcji dotyczących ładowarki szybkiego ładowania[1].
- ▶ Upewnić się, że dzieci nie będą bawić się urządzeniem, nawet jeśli znajduje się ono w stacji bazowej.

Uwaga: W celu jak najszybszego naładowania urządzenia należy użyć ładowarki szybkiego ładowania.

→*Rys.* **6** - **9**

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

Czasy pracy akumulatora

Tutaj podane są czasy pracy akumulatora w zależności od zastosowanego akumulatora.

Uwagi

- Urządzenie posiada funkcję inteligentnego rozpoznawania baterii. Urządzenie wyposażone w akumulatory 2,5 Ah i 3,0 Ah serii Power for ALL 18 V jest przeznaczone do codziennych zadań związanych z czyszczeniem. Urządzenie wyposażone w akumulator 4,0 Ah Power+ serii Power for ALL 18 V jest zoptymalizowane pod względem czasu pracy. Urządzenie wyposażone w akumulator 5,0 Ah serii Power for ALL 18 V jest przeznaczone do szczególnie trudnych zadań związanych z czyszczeniem.
- Następujące tryby mają wpływ na czas pracy akumulatora:
  - Tryb 1: tryb **Eco** z wyposażeniem nieelektrycznym
  - Tryb 2: tryb **Eco** z elektryczną szczotką do podłóg
  - Tryb 3: **Auto** z elektryczną szczotką do podłóg
  - Tryb 4: tryb **Turbo** z elektryczną szczotką do podłóg

Czas pracy	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Tryb 1 do min	35	40	45	35
Tryb 2 do min	25	30	35	30
Tryb 3 do min	12	15	20	25
Tryb 4 do min	8	10	10	12

Uwagi

- Jak każdy akumulator litowo-jonowy, również akumulatory serii Power for ALL 18 V ulegają z biegiem czasu zużyciu, co powoduje zmniejszenie pojemności i skrócenie czasu pracy akumulatora. Jest to naturalny proces starzenia, a nie wynik wady materiałowej, wady produkcyjnej lub wady rzeczowej.
- Poniższe środki mogą opóźnić naturalne zużycie:
  - Akumulator ładować tylko w zakresie temperatur od 0 °C do 45 °C.
  - Akumulator należy przechowywać wyłącznie w zakresie temperatur od -20 °C do 50 °C.
  - Nie przechowywać przez dłuższy czas w pełni naładowanego lub całkowicie rozładowanego akumulatora.

Obsługa urządzenia

→*Rys.* **10** - **16**

Używanie giętkiego węża przedłużającego [1]

Wskazówki

- Giętki wąż przedłużający nadaje się do małych elementów wyposażenia napędzanego elektrycznie.
- Za pomocą giętkiego węża przedłużającego można w łatwy sposób wyczyścić ciężko dostępne miejsca, np. w samochodzie.

→*Rys.* **17**

Używanie zginanej rury ssącej [1]

→*Rys.* **18** - **20**

Używanie funkcji wolnostojącej

Uwaga: Nigdy nie używać funkcji wolnostojącej w przypadku szczotki do podłóg z nasadzonym urządzeniem.

→*Rys.* **21** - **22**

Wyłączanie i odstawianie urządzenia

▶ Nie wieszać urządzenia na zaczepie na wysokości większej niż 1,5 m.

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

→*Rys.* **23**

Używanie przełącznika nożnego mechanizmu odblokowującego

→*Rys.* **24** - **26**

Demontaż urządzenia

→*Rys.* **27** - **29**

Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je regularnie czyścić i pielęgnować.

Czyszczenie urządzenia

→*Rys.* **30**

Opróżnianie pojemnika na pył

Pojemnik na pył należy opróżnić najpóźniej w momencie, gdy poziom napełnienia osiągnie oznaczenie . W celu uzyskania zadowalającego rezultatu odkurzania należy opróżniać pojemnik na pył po każdym użyciu urządzenia.

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

→*Rys.* **31** - **34**

Czyszczenie jednostki filtrującej

Przy opróżnianiu pojemnika na pył należy wyczyścić również filtry. Pozwala to uzyskać zadowalający rezultat odkurzania.

▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu filtrów z cieczami.

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

→*Rys.* **35** - **34**

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

Czyszczenie szczotki do podłóg

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

→*Rys.* **42**

Usuwanie usterek

- ► Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ► Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Urządzenie nie działa.

Wskaźnik stanu akumulatora nie pokazuje stanu.
Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany.

- ► Prawidłowo zamontować akumulator.

Akumulator nie jest naładowany.

- ► Naładować akumulator.

Czerwony komunikat o błędzie świeci przez 10 sekund.
Temperatura akumulatora jest zbyt wysoka lub zbyt niska.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
2. Poczekać, aż akumulator osiągnie temperaturę pokojową.

Temperatura urządzenia jest zbyt wysoka lub zbyt niska.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
2. Poczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową.

Brak funkcji ładownia.

Użyto nieodpowiedniej ładowarki.

- ► Używać wyłącznie dołączonej ładowarki.

Nie można włożyć pojemnika na pył.

Jednostka filtrująca nie jest kompletna.

- ► Sprawdzić, czy jednostka filtrująca jest kompletna.

Jednostka filtrująca lub pojemnik na pył nie są stabilnie osadzone.

- ► Sprawdzić, czy jednostka filtrując i pojemnik na pył zostały prawidłowo włożone.

Moc ssania spada.

Filtr jest zapchany.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
2. Wyczyścić jednostkę filtrującą.

Dysza jest zablokowana.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
2. Sprawdzić, czy przewód powietrza od dyszy do urządzenia jest zapchany.
3. Opróżnić pojemnik na pył.
4. Wyczyścić jednostkę filtrującą.
5. Po ostygnięciu urządzenia włączyć je ponownie.

Utylizacja zużytego urządzenia

- ► Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Utylizacja akumulatorów/baterii

Akumulatory/baterie powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Nie wyrzucać akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi.

- ► Zużyte akumulatory/baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Serwis

Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem *www.bosch-home.com* na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

⚠ Biztonság hu

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

A készüléket csak a következőkre használja:

- eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal. Idegen termékek használatából eredő károk esetén garanciális igény nem érvényesíthető.
- felületek tisztítására.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben, szobahőmérsékleten.

- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ne használja a készüléket:
- emberek vagy állatok leporszívózására.
- egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izzó anyagok felszívására.
- nedves vagy folyékony anyagok felszívására.
- gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok felszívására.
- kályhából és központifűtés-berendezésekből származó hamu és korom felszívására.
- nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por felszívására.
- építési törmelék felszívására.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezetéket soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.
- ▶ A tápegységet és a gyorstöltő készüléket[1] csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ▶ Kizárólag engedélyezett eredeti akkukat és eredeti töltőket használjon.
- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Soha ne használjon sérült készüléket. Forduljon a vevőszolgálathoz. →*Oldal 70*
- ▶ Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek a felülete repedt vagy törött.
- ▶ Miközben a tápegységet leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezetéket húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.
- ▶ Ha a készülék megsérült, azonnal válassza le a készüléket az áramellátásról, és vegye ki az akkut a készülékből.
- ▶ Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a tápegység csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot.
- ▶ A készüléket csak zárt helyiségben használja.
- ▶ A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.
- ▶ Védje az akkumulátort a tűztől, a hőtől és a tartós napsugárzástól.
- ▶ Védje az akkumulátort a víztől és a beszivárgó nedvességtől.
- ▶ Soha ne nyissa fel az akkumulátort.
- ▶ A nem használt akkumulátort tartsa távol a fémtárgyaktól, pl. gemkapcsoktól, érmektől, kulcsoktól, szegektől vagy csavaroktól.
- ▶ Ha az akku megsérült, azonnal válassza le a készüléket az áramellátásról, és vegye ki az akkut a készülékből.
- ▶ Az akku töltéséhez kizárólag a készülékhez mellékelt levehető tápegységet (töltőkábel)[1,] vagy az eredeti gyorstöltő készüléket[1] használja.
- ▶ Csak eredeti, Power for ALL 18 V típusú akkukat használjon.
- ▶ Vegye figyelembe a gyorstöltő készülék[1] útmutatóját.

[1] A készülék kivitelétől függően

- ▶ Ne juttasson éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon gyúlékony vagy alkoholtartalmú anyagokat.
- ▶ A sérülések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- ▶ Tartsa távol ruházatát, haját, ujjait és más testrészeit a készüléken lévő nyílásoktól és a mozgó alkatrészektől.
- ▶ A csövet vagy a szívófejeket soha ne irányítsa a haj, szem, fül vagy száj felé.
- ▶ A készülék karbantartása és tisztítása előtt távolítsa el az akkut és válassza le a készüléket az áramellátásról.
- ▶ A készüléket csak a padlón fekve vagy a bázisállomáson[1] tárolja.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel, akkor sem, ha az a bázisállomáshoz[1] csatlakozik.
- ▶ Padlószívófej szabadonálló funkcióját soha ne használja, ha a készülék rá van helyezve.
- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- ▶ Ha a sérült akkumulátorból gőzök távoznak, biztosítson friss levegőt.
- ▶ Panasz esetén forduljon orvoshoz.
- ▶ Ha a sérült akkumulátorból folyadékok távoznak, bőrrel való érintkezés esetén azonnal öblítse le vízzel.
- ▶ Szembe kerülés esetén kérjen orvosi segítséget.

Anyagi károk elkerülése

- ▶ Ha a sérült akkumulátorból folyadékok távoznak, ellenőrizze és tisztítsa meg a tárgyakat, amelyeket a folyadék ért.
- ▶ Cserélje ki a sérült tárgyakat.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a talprészek kopását.
- ▶ A kopott szívófejet cserélje ki.
- ▶ Soha ne használja a szívófejet behelyezett kefehenger nélkül.
- ▶ A készüléket soha ne üzemeltesse szűrőegység nélkül.
- ▶ Soha ne porszívózzon nedves felületeket, és ne szívjon fel folyadékokat.
- ▶ Soha ne támassza a készüléket falnak vagy az asztal szélének.
- ▶ Őrizze meg csomagolóanyagot szállítási célokra.

Áttekintés

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.
→*Ábra* **1**

1	Portartály
2	Pihefogó
3	Lamellás szűrő
4	Teljesítményszabályzó és be-/kikapcsoló
5	Állapotjelző
6	Portartály kioldógombja
7	Letámasztóhorog
8	Hajlítható szívócső
9	Lábkioldó
10	Univerzális padlószívófej szabadonálló funkcióval

Szimbólumok

Szimbólum	Leírás
	Feltöltés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Levehető tápegység
←🔓🔒→	A lamellás szűrő reteszelése 🔓 és kireteszelése 🔒.
	A kefehenger reteszelése.
	A kefehenger kireteszelése.

Bázisállomás[1] felszerelése

- ▶ Ellenőrizze, hogy a felszerelés környékén megsérülhetnek-e az elektromos vezetékek.
- ▶ A bázisállomást ne szerelje vízszintesen vagy függőlegesen egy csatlakozóaljzat alá, fölé vagy mellé.

Tipp: A bázisállomás maximális magasságának megadásához vegye figyelembe a töltőkábel hosszát.

→*Ábra* **2** - **3**

[1] A készülék kivitelétől függően

Kezelés

A készülék felszerelése

→*Ábra* **4** - **5**

A készülék töltése

Megjegyzés: A készülék az akkumulátor teljes feltöltését követően kikapcsol. Ezzel energiát takarít meg, és védi az akkumulátort.

- Csak eredeti, Power for ALL 18 V típusú akkukat használjon.
- Vegye figyelembe a gyorstöltő készülék[1] útmutatóját.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel, akkor sem, ha az a bázisállomáshoz csatlakozik.

Megjegyzés: A leggyorsabb feltöltés érdekében használja a gyorstöltőt.

→*Ábra* **6** - **9**

Akkumulátor működési ideje

Itt találja az akkumulátor működési idejének áttekintését a használt akkumulátortól függően.

Megjegyzések

- A készülék intelligens elemfelismeréssel rendelkezik. A Power for ALL 18 V sorozat 2,5 Ah-ás és 3,0 Ah-ás akkumulátoraival a készüléket mindennapi tisztítási feladatokhoz tervezték. A Power for ALL 18 V sorozat 4,0 Ah-ás Power+ akkumulátorával a készüléket a működési időhöz optimalizálták. A Power for ALL 18 V sorozat 5,0 Ah-ás akkumulátoraival a készüléket különösen nehéz tisztítási feladatokhoz tervezték.
- A következő üzemmódok hatással vannak az akkumulátor működési idejére:
  - 1. üzemmód: **Eco**-üzemmód nem elektromos tartozékkal
  - 2. üzemmód: **Eco**-üzemmód elektromos padlótisztító fejjel
  - 3. üzemmód: **Auto**-üzemmód elektromos padlótisztító fejjel
  - 4. üzemmód: **Turbo**-üzemmód elektromos padlótisztító fejjel

Működési idő	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
1. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	35	40	45	35
2. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	25	30	35	30
3. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	12	15	20	25
4. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	8	10	10	12

Megjegyzések

- Az összes lítium-ion akkumulátorhoz hasonlóan a Power for ALL 18 V sorozatba tartozó akkumulátorok is elhasználódnak, ezért csökken a kapacitásuk és a működési idejük. Ez egy természetes öregedési folyamat, és nem anyaghiba, gyártási hiba vagy hiányosság eredménye.
- A következő intézkedésekkel lassíthatja a természetes elhasználódást:
  - Az akkumulátort csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérsékleten töltse.
  - Az akkumulátort csak -20 °C és 50 °C közötti hőmérsékleten tárolja.
  - Az akkumulátort ne tárolja hosszabb ideig teljesen feltöltött vagy lemerült állapotban.

A készülék kezelése

→*Ábra* **10** - **16**

A flexibilis hosszabbítótömlő[1] használata

Tippek

- A flexibilis hosszabbítótömlő alkalmas kis méretű elektromos tartozékhoz is.
- A flexibilis hosszabbítótömlővel különösen egyszerűen megtisztíthat nehezen hozzáférhető helyeket, pl. az autóban.

→*Ábra* **17**

Használjon hajlítható [1]szívócsövet

→*Ábra* **18** - **20**

Szabadonálló funkció használata

Megjegyzés: Padlószívófej szabadonálló funkcióját soha ne használja, ha a készülék rá van helyezve.

→*Ábra* **21** - **22**

A készülék tárolása vagy felállítása

- A készüléket 1,5 m-nél ne akassza magasabbra a letámasztóhoroggal.

Előfeltétel: A készülék ki van kapcsolva.

→*Ábra* **23**

Lábkioldó használata

→*Ábra* **24** - **26**

A készülék szétszerelése

→*Ábra* **27** - **29**

[1] A készülék kivitelétől függően

Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működőképes maradjon, ápolja rendszeresen.

A készülék tisztítása

→*Ábra* **30**

A portartály kiürítése

Legkésőbb akkor ürítse ki a portartályt, ha a telítettsége elérte a jelölést. A jó porszívózási eredmény elérése érdekében minden porszívózás után ürítse ki a portartályt.

Előfeltétel: A készülék ki van kapcsolva.

→*Ábra* **31** - **34**

A szűrőegység tisztítása

Ha kiüríti a portartályt, tisztítsa meg a szűrőt is. Így jó porszívózási eredményt érhet el.

- Soha ne hagyja, hogy a szűrő folyadékokkal érintkezzen.

Előfeltétel: A készülék ki van kapcsolva.

→*Ábra* **35** - **34**

A padlószívófej tisztítása

Előfeltétel: A készülék ki van kapcsolva.

→*Ábra* **42**

Zavarok elhárítása

- A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

A készülék nem működik.

Az akkumulátor állapotjelzője nem jelez semmilyen állapotot.

Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.

- Helyezze be megfelelően az akkumulátort.

Az akkumulátor nincs feltöltve.

- Töltse fel az akkumulátort.

A piros hibakijelzés 10 másodpercig világít.

Az akkumulátor túlhevült vagy túlságosan lehűlt.

1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról.
2. Várja meg, amíg az akkumulátor felveszi a helyiség hőmérsékletét.

A készülék túlhevült vagy túlságosan lehűlt.

1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról.
2. Várja meg, amíg a készülék felveszi a helyiség hőmérsékletét.

Nincs töltési funkció.

Nem megfelelő töltőberendezést használt.

- Csak a csomagban található töltőberendezést használja.

A portartályt nem lehet behelyezni.

A szűrőegység nem teljes.

- Ellenőrizze, hogy a szűrőegység teljes-e.

A szűrőegység vagy a portartály nem megfelelően helyezkedik el.

- Ellenőrizze, hogy a szűrőegység vagy a portartály megfelelően helyezkedik-e el.

A szívóerő csökken.

A szűrő eltömődött.

1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról.
2. Tisztítsa meg a szűrőegységet.

A szívófej blokkolva van.

1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról.
2. Ellenőrizze, hogy a szívófej és a készülék közötti légcsatorna eltömődött-e.
3. Ürítse ki a portartályt.
4. Tisztítsa meg a szűrőegységet.
5. Miután a készülék lehűlt, kapcsolja be ismét.

A régi készülék ártalmatlanítása

- Környezetkímélő módon ártalmatlaníttassa a készüléket.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Akkumulátorok/elemek ártalmatlanítása

Az akkumulátorokat/elemeket környezetbarát újrahasznosítás céljából adja le. Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé.

- Gondoskodjon az akkumulátorok/elemek környezetbarát ártalmatlanításáról.

Vevőszolgálat

A(z) (EU) 2023/826 rendelet szerinti információkat online a *www.bosch-home.com* címen, készüléke termékoldalán és szervizoldalán a használati útmutatók és kiegészítő dokumentumok között találja.

⚠ Безопасность

ru

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:
- с оригинальными частями и принадлежностями. В случае повреждений вследствие использования продуктов других производителей гарантийные обязательства теряют силу.
- для очистки поверхностей;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:
- для чистки людей и животных;
- для всасывания вредных для здоровья, острых, горячих или раскалённых субстанций;
- для всасывания влажных или жидких субстанций;
- для всасывания легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- для всасывания пепла, сажи из печей и установок центрального отопления;
- для всасывания тонера из принтеров или копировальных аппаратов;
- для всасывания строительного мусора.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.
Детям запрещено играть с прибором.
Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без надзора взрослых.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, защемлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ Подключайте и эксплуатируйте блок питания от сети и быстрозарядное устройство[1] только в соответствии с данными на типовой табличке.
- ▶ Используйте только предусмотренные оригинальные аккумуляторы и оригинальные зарядные устройства.
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Никогда не используйте поврежденный прибор. Обратитесь в сервисную службу. →*Страница 75*
- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▶ Никогда не тяните за сетевой кабель, чтобы отсоединить блок питания от электросети. Всегда тяните за сетевую вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора немедленно отсоедините его от источника питания и извлеките аккумулятор из прибора.
- ▶ При повреждении сетевого кабеля немедленно выньте сетевую вилку блока питания или выключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.

[1] В зависимости от комплектации

- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- ▶ Не допускайте воздействия на аккумулятор огня, высоких температур и солнечного света в течение продолжительного времени.
- ▶ Защищайте аккумулятор от воды и проникновения влаги.
- ▶ Никогда не открывайте аккумулятор.
- ▶ Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от металлических предметов, например, канцелярских скрепок, монет, ключей, иголок или шурупов.
- ▶ При повреждении аккумулятора немедленно отсоедините прибор от источника питания и извлеките аккумулятор из прибора.
- ▶ Для зарядки аккумулятора используйте только входящий в комплект поставки прибора съемный блок питания от сети (зарядный кабель) [1], или оригинальное быстрозарядное устройство [1].
- ▶ Используйте только оригинальные аккумуляторы типа: Power for ALL 18 V.
- ▶ Соблюдайте указания, приведенные в инструкции к быстрозарядному устройству [1].
- ▶ Не допускайте попадания на фильтры горючих или спиртосодержащих веществ.
- ▶ Не используйте воспламеняющиеся или спиртосодержащие вещества при очистке прибора.
- ▶ Чтобы предотвратить травмы, используйте прибор только по назначению.
- ▶ Следите за тем, чтобы в отверстия или подвижные элементы прибора не попадали предметы одежды, волосы, пальцы и другие части тела.
- ▶ Не направляйте трубку или всасывающую насадку на глаза и уши, не подносите к волосам и рту.
- ▶ Перед техническим обслуживанием или чисткой прибора отсоединяйте от него аккумулятор и отключайте прибор от сети электропитания.
- ▶ Храните прибор только в горизонтальном положении на полу или в базовом блоке [1].
- ▶ Убедитесь, что дети не используют прибор для игр, даже если он установлен на базовом блоке [1].
- ▶ Ни в коем случае не используйте функцию свободной установки на насадке для пола при подсоединенном приборе.
- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- ▶ Если из поврежденного аккумулятора выделяются пары, обеспечьте приток свежего воздуха.
- ▶ При наличии жалоб обратитесь к врачу.
- ▶ Если жидкость из поврежденного аккумулятора попала на кожу, немедленно промойте водой.
- ▶ При попадании в глаза обратитесь за медицинской помощью.

Во избежание материального ущерба

- ▶ Если из поврежденного аккумулятора вытекает жидкость, проверьте и очистите все предметы, попавшие под ее действие.
- ▶ Заменяйте поврежденные предметы.
- ▶ Регулярно проверяйте уровень износа рабочих поверхностей насадки.
- ▶ Заменяйте изношенные насадки.
- ▶ Никогда не используйте насадку без щёточного валика.
- ▶ Никогда не используйте прибор без фильтровального блока.
- ▶ Никогда не используйте прибор для очистки влажных поверхностей или сбора жидкостей.
- ▶ Не прислоняйте прибор к стенам или краям стола!
- ▶ Сохраните упаковочный материал на случай транспортировки.

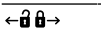
 [1] В зависимости от комплектации

Обзор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.
→*Рис.* **1**

1	Контейнер для сбора пыли
2	Фильтрующая сетка
3	Ламельный фильтр
4	Регулятор мощности и выключатель
5	Индикатор состояния
6	Кнопка разблокировки контейнера для сбора пыли
7	Крючок для крепления
8	Шарнирная всасывающая трубка
9	Ножная разблокировка
10	Универсальная насадка для пола с функцией свободной установки

Условные обозначения

Символ	Описание
	Перед зарядкой прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Съемный блок питания от сети
	Разблокировка и блокировка ламельного фильтра.
	Разблокируйте щеточный валик.
	Заблокируйте щеточный валик.

Установка[1] базового блока

- Убедитесь, что в зоне установки блока не проходит домашняя электропроводка.
- Не устанавливайте базовый блок горизонтально или вертикально над, под или рядом с сетевой розеткой.

Рекомендация: Чтобы определить максимальную высоту базового блока, учитывайте длину зарядного кабеля.

→*Рис.* **2** - **3**

Эксплуатация

Монтаж прибора

→*Рис.* **4** - **5**

Зарядка прибора

Примечание: Прибор отключается после полной зарядки аккумулятора. Это позволяет экономить электроэнергию и защищает аккумулятор.

- Используйте только оригинальные аккумуляторы типа: Power for ALL 18 V.
- Соблюдайте указания, приведенные в инструкции к быстрозарядному устройству[1].
- Убедитесь, что дети не используют прибор для игр, даже если он установлен на базовом блоке.

Примечание: Для максимально быстрой зарядки аккумулятора используйте устройство для быстрой зарядки.

→*Рис.* **6** - **9**

[1] В зависимости от комплектации

Время работы аккумуляторов

Здесь приведена информация о времени работы аккумуляторов в зависимости от используемого аккумулятора.

Указания

- Прибор оснащен интеллектуальной функцией распознавания аккумулятора. С аккумуляторами 2,5 A*ч и 3,0 A*ч серии Power for ALL 18 V прибор рассчитан на повседневную уборку. С аккумулятором 4,0 A*ч Power+ серии Power for ALL 18 V прибор оптимизирован для продолжительной работы. С аккумулятором 5,0 A*ч серии Power for ALL 18 V прибор рассчитан на профессиональную уборку.
- Следующие режимы влияют на время работы аккумулятора:
  - Режим 1: режим **Eco** с неэлектрическими принадлежностями
  - Режим 2: режим **Eco** с электрической насадкой для пола
  - Режим 3: режим **Auto** с электрической насадкой для пола
  - Режим 4: режим **Turbo** с электрической насадкой для пола

Время работы	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Режим 1 до мин	35	40	45	35
Режим 2 до мин	25	30	35	30
Режим 3 до мин	12	15	20	25
Режим 4 до мин	8	10	10	12

Указания

- Как и любые литий-ионные аккумуляторы, аккумуляторы серии Power for ALL 18 V со временем изнашиваются, что негативно сказывается на их емкости и времени работы. Это естественный процесс старения, а не дефект материала или погрешности изготовления или какой-либо другой дефект изделия.
- Следующие рекомендации помогут замедлить естественный износ:
  - Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0 °C до +45 °C.
  - Храните аккумулятор только при температуре от -20 °C до +50 °C.
  - Не храните аккумулятор в течение длительного времени полностью заряженным или полностью разряженным.

Пользование прибором

→*Рис.* **10** - **16**

Использование гибкого удлиняющего шланга[1]

Рекомендации

- Гибкий удлиняющий шланг также подходит для малых принадлежностей с электроприводом.
- С помощью гибкого удлиняющего шланга можно легко выполнять очистку труднодоступных мест, например в салоне автомобиля.

→*Рис.* **17**

Использование шарнирной всасывающей трубки[1]

→*Рис.* **18** - **20**

Использование функции свободной установки

Примечание: Ни в коем случае не используйте функцию свободной установки на насадке для пола при подсоединенном приборе.

→*Рис.* **21** - **22**

Размещение и временное хранение прибора

▸ Не подвешивайте прибор с помощью крючка на высоте более 1,5 м.

Требование: Прибор выключен.

→*Рис.* **23**

Использование ножной разблокировки

→*Рис.* **24** - **26**

Демонтаж прибора

→*Рис.* **27** - **29**

Чистка и уход

Регулярная очистка и уход – залог долгой и исправной работы прибора.

Очистка прибора

→*Рис.* **30**

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Опорожняйте контейнер для сбора пыли самое позднее тогда, когда уровень наполнения достигнет специальной отметки. Для достижения хорошего результата уборки опорожняйте контейнер для сбора пыли после каждой уборки.

Требование: Прибор выключен.

→*Рис.* **31** - **34**

[1] В зависимости от комплектации

Очистка фильтровального блока

При опорожнении контейнера для сбора пыли также очищайте фильтр. Таким образом вы достигнете хорошего результата уборки.

▶ Не допускайте контакта фильтра с жидкостями.

Требование: Прибор выключен.

→*Рис.* **35** - **34**

Очистка насадки для пола

Требование: Прибор выключен.

→*Рис.* **42**

Устранение неисправностей

▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.

Прибор не работает.

Индикатор состояния аккумуляторной батареи не показывает состояние.
Аккумулятор установлен неправильно.

▶ Установите аккумулятор в правильном положении.

Аккумулятор не заряжен.

▶ Зарядите аккумулятор.

Индикатор неисправности горит красным светом в течение 10 с.
Перегрев или переохлаждение аккумулятора.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры.

Перегрев или переохлаждение прибора.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Подождите, пока прибор не достигнет комнатной температуры.

Зарядка не выполняется.

Использовалось неподходящее зарядное устройство.

▶ Используйте только входящее в комплект поставки зарядное устройство.

Контейнер для пыли не установлен.

Фильтровальный блок не укомплектован.

▶ Проверьте укомплектован ли фильтровальный блок.

Фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли установлены неправильно.

▶ Проверьте правильно ли установлены фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли.

Мощность всасывания уменьшилась.

Фильтр засорен.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Очистите фильтровальный блок.

Насадка заблокирована.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Проверьте, не засорен ли воздушный канал от насадок до прибора.
3. Опорожните контейнер для сбора пыли.
4. Очистите фильтровальный блок.
5. Снова включите прибор, после того, как он охладится.

Утилизация старого бытового прибора

▶ Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Утилизация аккумуляторов/батарей

Аккумуляторы/батареи следует отправить на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Не утилизируйте аккумуляторы/батареи вместе с бытовым мусором.

▶ Утилизируйте аккумуляторы/батареи в соответствии с экологическими нормами.

Сервисная служба

Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству:ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).

EAC

⚠ Siguranța

ro

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum şi informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.

- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

Utilizați acest aparat numai:
- împreună cu piesele şi accesoriile originale. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de utilizarea împreună cu alte produse.
- pentru curățarea suprafețelor.
- în locuința proprie şi în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Nu folosiți aparatul:
- pentru aspirarea oamenilor sau animalelor.
- pentru aspirarea substanțelor nocive pentru sănătate, ascuțite, fierbinți sau incandescente.
- pentur aspirarea substanțelor umede sau lichide.
- pentru aspirarea substanțelor şi gazelor uşor inflamabile sau explozive.
- pentru aspirarea cenuşii, funinginii din sobe şi instalații de încălzire centrală.
- pentru aspirarea tonerului din imprimante şi copiatoare.
- pentru aspirarea molozului.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență şi/sau cunoştințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului şi au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.
Curățarea şi întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.
- ▶ Conectați şi utilizați alimentatorul şi încărcătorul rapid[1] numai conform specificațiilor de pe plăcuța de identificare.
- ▶ Utilizați numai acumulatori originali aprobați şi încărcătoare originale.
- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat. Contactați unitatea de service abilitată. →*Pagina 80*
- ▶ Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta alimentatorul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ştecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul este deteriorat, deconectați imediat aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică şi scoateți acumulatorul din aparat.
- ▶ Dacă cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat din priză ştecherul alimentatorului sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură şi umiditate excesive.

 [1] În funcție de dotările aparatului

- ► Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- ► Protejați acumulatorul împotriva flăcărilor, căldurii şi radiațiilor solare permanente.
- ► Protejați acumulatorul împotriva contactului cu apa şi infiltrării umidității.
- ► Nu deschideți niciodată acumulatorul.
- ► Atunci când nu este utilizat, acumulatorul trebuie păstrat la distanță de obiectele metalice, de exemplu, clemele pentru hârtie, monede, chei, cuie sau şuruburi.
- ► Dacă acumulatorul este deteriorat, deconectați imediat aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică și scoateți acumulatorul din aparat.
- ► Pentru încărcarea acumulatorului utilizați exclusiv alimentatorul detașabil (cablul de încărcare) furnizat împreună cu aparatul[1], sau încărcătorul rapid original[1].
- ► Utilizați numai acumulatori originali de tip: Power for ALL 18 V.
- ► Respectați instrucțiunile privind încărcătorul rapid[1].
- ► Nu aduceți filtrul în contact cu materiale inflamabile sau care conțin alcool.
- ► Nu utilizați substanțe inflamabile sau pe bază de alcool pentru a curăța aparatul.
- ► Pentru a evita vătămări corporale utilizați aparatul exclusiv conform destinației prevăzute.
- ► Țineți la distanță îmbrăcămintea, părul, degetele şi celelalte părți ale corpului față de orificiile aparatului şi de piesele mobile ale acestuia.
- ► Nu orientați tija sau duzele spre ochi, păr, urechi sau gură.
- ► Scoateți acumulatorul şi deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică înainte de a efectua întreținerea sau curățarea aparatului.
- ► Depozitați aparatul pe podea sau în stația de bază numai în poziție orizontală[1].
- ► Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul nici măcar atunci când acesta este racordat la stația de bază[1].
- ► Nu utilizați niciodată funcția de poziționare verticală a duzei cu aparatul montat.
- ► Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ► Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- ► Dacă dintr-un acumulator deteriorat sunt emanați vapori, asigurați ventilarea cu aer proaspăt a încăperii.
- ► Dacă apar manifestări nepălăcute, consultați un medic.
- ► Dacă dintr-un acumulator deteriorat se scurg fluide, iar acestea intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă ochii.
- ► În cazul contactului acestora cu ochii, solicitați şi asistență medicală.

Prevenirea prejudiciilor materiale

- ► Dacă dintr-un acumulator deteriorat se scurg fluide, verificați şi curățați obiectele umezite.
- ► Înlocuiți articolele deteriorate.
- ► Verificați cu regularitate gradul de uzură a tălpilor.
- ► Duzele uzate trebuie înlocuite.
- ► Nu utilizați duza dacă peria cilindrică rotativă nu este montată.
- ► Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune dacă unitatea de filtrare nu este montată la acesta.
- ► Nu aspirați niciodată suprafețe umede sau lichide.
- ► Nu sprijiniți niciodată aparatul de pereți sau de marginile mesei.
- ► Păstrați materialul de ambalaj în scopuri de transport.

Vedere de ansamblu

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.
→ *Fig.* **1**

1	Rezervor de colectare a prafului
2	Sită pentru scame
3	Filtru cu lamele
4	Regulator de putere şi comutator de pornire/oprire
5	Afişajul de stare
6	Tastă de deblocare a reyervorului de colectare a prafului
7	Cârlig de acroşare

[1] În funcție de dotările aparatului

8	Tub de aspirare rabatabil
9	Dispozitiv de deblocare cu picioul
10	Duză universală pentru pardoseală, cu funcție de poziționare verticală

Simboluri

Simbol	Descriere
	Înainte de încărcare citiți instrucțiunile de utilizare.
	Alimentator detașabil
	Deblocați filtrul cu lamele, iar apoi blocați-l.
	Deblocați peria cilindrică rotativă.
	Blocați peria cilindrică rotativă.

Montarea stației de bază[1]

- Verificați dacă în zona de montare există cabluri electrice care ar putea suferi deteriorări.
- Nu montați stația de bază în poziție orizontală sau verticală deasupra, dedesubtul sau lângă priză.

Recomandare: Pentru a stabili înălțimea maximă a stației de bază, luați în considerare lungimea cablului de încărcare.

→*Fig.* **2** - **3**

Deservirea

Montarea aparatului

→*Fig.* **4** - **5**

Încărcarea aparatului

Observație: După ce acumulatorul este încărcat complet, aparatul se dezactivează. Astfel se economisește energie electrică, iar acumulatorul este protejat.

- Utilizați numai acumulatori originali de tip: Power for ALL 18 V.
- Respectați instrucțiunile privind încărcătorul rapid[1].
- Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul nici măcar atunci când acesta este racordat la stația de bază.

Observație: Pentru o încărcare mai rapidă, utilizați încărcătorul rapid.

→*Fig.* **6** - **9**

Duratele de funcționare a acumulatorului

Aici găsiți o prezentare generală a duratelor de funcționare a acumulatorului în funcție de acumulatorul utilizat.

Observații

- Aparatul dispune de un sistem de detectare inteligentă a bateriei. Cu acumulatorii de 2,5 Ah şi 3,0 Ah din seria Power for ALL 18 V, aparatul este pregătit pentru operațiunile de curățare de zi cu zi. Cu acumulatorul Power+ de 4,0 Ah din seria Power for ALL 18 V, timpul de funcționare al aparatului este optimizat. Cu acumulatorul 5,0 Ah din seria Power for ALL 18 V, aparatul este pregătit pentru operațiunile de curățare deosebit de dificile.
- Durata de funcționare a acumulatorului este influențată de următoarele moduri:
  - Modul 1: modul **Eco** cu accesorii neelectrice
  - Modul 2: modul **Eco** cu duza electrică pentru pardoseală
  - Modul 3: modul **Auto** cu duza electrică pentru pardoseală
  - Modul 4: modul **Turbo** cu duza electrică pentru pardoseală

Timp de funcționare	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Modul 1 până la	35 min	40 min	45 min	35 min
Modul 2 până la	25 min	30 min	35 min	30 min
Modul 3 până la	12 min	15 min	20 min	25 min
Modul 4 până la	8 min	10 min	10 min	12 min

Observații

- Deoarece toți acumulatorii litiu-ion sunt supuşi procesului de uzură în timp, capacitatea şi durata de funcționare a acumulatorilor din seria Power for ALL 18 V se reduc în timp. Acesta este un proces natural de uzură şi nu este rezultatul unui defect de material, defect de fabricație sau unei calități inferioare.
- Totuşi, urmatoarele măsuri pot întârzia uzura normală:
  - Încărcați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între 0 °C şi 45 °C.

[1] În funcție de dotările aparatului

– Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între -20 °C şi 50 °C.
– Nu depozitați acumulatorul pe o perioadă îndelungată de timp în stare complet încărcată sau complet descărcată.

Utilizarea aparatului

→*Fig.* **10** - **16**

Utilizarea furtunului prelungitor flexibil[1]

Recomandări

- Furtunul prelungitor flexibil este adecvat şi pentru accesoriile electrice de dimensiuni mici.
- Cu furtunul prelungitor flexibil puteți curăța cu uşurință chiar şi locurile greu accesibile, de exemplu, interiorul autovehiculelor.

→*Fig.* **17**

Utilizarea tubului de aspirare rabatabil[1]

→*Fig.* **18** - **20**

Utilizarea funcției de poziționare verticală

Observație: Nu utilizați niciodată funcția de poziționare verticală a duzei cu aparatul montat.

→*Fig.* **21** - **22**

Deconectarea şi aducerea aparatului în poziție de repaus

▶ Nu suspendați aparatul cu cârligul de acroşare la o înălțime mai mare de 1,5 m.

Cerință: Aparatul este deconectat.

→*Fig.* **23**

Utilizarea dispozitivului de deblocare cu piciorul

→*Fig.* **24** - **26**

Demontarea aparatului

→*Fig.* **27** - **29**

Curățarea şi îngrijirea

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l şi îngrijiți-l cu regularitate.

Curățarea aparatului

→*Fig.* **30**

Golirea rezervorului de colectare a prafului

Rezervorul de colectare a prafului trebuie să fie golit cel mai târziu după aprinderea completă a marcajului . Pentru rezultate de aspirare optime, este recomandat ca rezervorul de colectare a prafului să fie golit după fiecare proces de aspirare.

Cerință: Aparatul este deconectat.

→*Fig.* **31** - **34**

Curățarea unității de filtrare

Atunci când goliți rezervorul de colectare a prafului, curățați-l cu tot cu filtru. Astfel veți obține procese optime de aspirare.

▶ Feriți filtrul împotriva contactului cu lichidele.

Cerință: Aparatul este deconectat.

→*Fig.* **35** - **34**

Curățarea duzei pentru pardoseală

Cerință: Aparatul este deconectat.

→*Fig.* **42**

Remediați defecțiunile

▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.

Aparatul nu funcționează.

Afişajul de stare a acumulatorului nu indică nicio stare.

Acumulatorul nu este montat corect.

▶ Introduceți corect acumulatorul.

Acumulatorul nu este încărcat.

▶ Încărcați acumulatorul.

Indicatorul roşu de eroare se aprinde pentru 10 secunde.

Acumulatorul este supraîncălzit sau prea rece.

1. Opriți aparatul şi deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Aşteptați până când acumulatorul ajunge la temperatura camerei.

Aparatul este supraîncălzit sau prea rece.

1. Opriți aparatul şi deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Aşteptați până când aparatul ajunge la temperatura camerei.

Nicio funcție de încărcare.

A fost utilizat un încărcător necorespunzător.

▶ Utilizați numai încărcătorul livrat împreună cu aparatul.

Rezervorul de colectare a prafului nu poate fi montat.

Unitatea de filtrare nu este completă.

▶ Verificați dacă unitatea de filtrare este completă.

Unitatea de filtrare sau rezervorul de colectare a prafului nu este aşezat/ă corect.

▶ Verificați dacă unitatea de filtrare şi rezervorul de colectare a prafului sunt aşezate corect.

Puterea de aspirare este redusă.

Filtrul este înfundat.

1. Opriți aparatul şi deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Curățați unitatea de filtrare.

Duza este înfundată.

1. Opriți aparatul şi deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Verificați dacă există înfundări ale canalului de ventilare dintre duză şi aparat.
3. Goliți rezervorul de colectare a prafului.

[1] În funcție de dotările aparatului

4. Curățați unitatea de filtrare.
5. Reporniți aparatul după ce acesta s-a răcit.

Predarea aparatului vechi

► Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar şi de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

Reciclarea acumulatorilor/bateriilor

Acumulatorii/Bateriile trebuie reciclate în mod ecologic. Nu eliminați acumulatorii/bateriile împreună cu deşeurile menajere.

► Eliminați în mod ecologic acumulatorii/bateriile.

Serviciul clienți

Informațiile conform directivei (EU) 2023/826 sunt disponibile online la *www.bosch-home.com* pe pagina de produs şi pe pagina de service a aparatului dumneavoastră, în secțiunea rezervată instrucțiunilor de utilizare şi documentelor suplimentare.

⚠ Bezpečnost cs

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- V případě poškození při přepravě spotřebič nepřipojujte.

Spotřebič používejte pouze:
- s originálními díly a příslušenstvím. V případě poškození při použití cizích produktů zanikají nároky ze záruky.
- k čištění povrchů.
- pro soukromé použití v domácnosti a v uzavřených místnostech domova při prostorové teplotě.
- do maximální nadmořské výšky 2000 m nad mořem.

Spotřebič nepoužívejte:
- k vysávání osob nebo zvířat.
- k nasávání zdraví škodlivých látek, materiálů s ostrými hranami, horkých nebo žhavých látek.
- k nasávání vlhkých nebo tekutých látek.
- k nasávání snadno vznětlivých nebo výbušných látek a plynů.
- k vysávání popela, sazí z kamen a centrálního topení.
- k nasávání prachu z toneru z tiskáren a kopírek.
- k nasávání stavebních sutin.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.
Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru.

► Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými částmi spotřebiče nebo zdroji tepla.
► Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s ostrými rohy nebo hranami.
► Síťový kabel nikdy nelámejte, nestlačujte a neprovádějte na něm změny.
► Síťový adaptér a rychlonabíječku [1] zapojujte a používejte pouze v souladu s údaji na typovém štítku.
► Používejte pouze schválené originální baterie a originální nabíječky.

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

- ► Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- ► K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.
- ► V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič. Kontaktujte zákaznický servis. →*Strana 84*
- ► Nikdy nepoužívejte spotřebič s natrženým nebo zlomeným povrchem.
- ► Při odpojování síťového adaptéru z elektrické sítě nikdy netahejte za síťový kabel. Vždy tahejte za síťovou zástrčku síťového kabelu.
- ► Když je spotřebič poškozený, ihned ho odpojte od přívodu proudu a vyjměte z něj baterii.
- ► Když je síťový kabel poškozený, ihned odpojte síťovou zástrčku síťového adaptéru ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.
- ► Spotřebič používejte pouze v uzavřených místnostech.
- ► Spotřebič nikdy nevystavujte velkému teplu a vlhkosti.
- ► Při čištění spotřebiče nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe.
- ► Chraňte baterii před ohněm, horkem a nepřetržitým slunečním zářením.
- ► Chraňte baterii před vodou a proniknutím vlhkosti.
- ► Baterii nikdy neotevírejte.
- ► Nepoužívanou baterii uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků nebo šroubů.
- ► Když je baterie poškozená, ihned spotřebič odpojte od přívodu proudu a vyjměte baterii ze spotřebiče.
- ► Pro nabíjení baterie používejte výhradně vyjímatelný síťový adaptér (nabíjecí kabel)[1], dodaný se spotřebičem nebo originální rychlonabíječku[1].
- ► Používejte jen originální baterie typu: Power for ALL 18 V.
- ► Dodržujte návod pro rychlonabíječku[1].
- ► Na filtry nepokládejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.
- ► Při čištění spotřebiče nepoužívejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.
- ► Aby se zabránilo poranění, spotřebič používejte jen v souladu s určením.
- ► Nedávejte oděv, vlasy, prsty a jiné části těla do blízkosti otvorů ve spotřebiči a do pohyblivých dílů.
- ► Trubku nebo hubice nikdy nemiřte proti očím, vlasům, uším nebo ústům.
- ► Před údržbou nebo čištěním vyjměte baterii a odpojte spotřebič od přívodu proudu.
- ► Spotřebič skladujte naležato na podlaze nebo v základní stanici [1].
- ► Zajistěte, aby si se spotřebičem nehrály děti, ani když je umístěný v základní stanici[1].
- ► Funkci samostatného stání podlahové hubice nikdy nepoužívejte s nasazeným spotřebičem.
- ► Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ► Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.
- ► Pokud z poškozené baterie unikají výpary, zajistěte přívod čerstvého vzduchu.
- ► V případě potíží vyhledejte lékaře.
- ► Pokud z poškozené baterie unikají kapaliny, v případě kontaktu s pokožkou pokožku ihned opláchněte vodou.
- ► Při kontaktu s očima kromě toho vyhledejte lékařskou pomoc.

Zabránění věcným škodám

- ► Pokud z poškozené baterie unikají kapaliny, potřísněné předměty zkontrolujte a očistěte.
- ► Poškozené předměty vyměňte.
- ► Pravidelně kontrolujte, zda nejsou spodní části hubic opotřebované.
- ► Opotřebované hubice vyměňte.
- ► Hubici nikdy nepoužívejte bez nasazeného kartáčového válce.
- ► Spotřebič nikdy nepoužívejte bez filtrační jednotky.
- ► Nikdy nevysávejte vlhké povrchy nebo kapaliny.
- ► Nikdy spotřebič neopírejte o stěny a hrany stolu.

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

▶ Balicí materiál uschovejte pro účely přepravy.

Přehled

Zde naleznete přehled součástí vašeho spotřebiče. →*Obr.* **1**

1	Nádoba na prach
2	Filtr na vlákna
3	Lamelový filtr
4	Regulátor výkonu a vypínač
5	Ukazatel stavu
6	Uvolňovací tlačítko nádoby na prach
7	Háček pro uložení
8	Ohebná sací trubka
9	Odjištění nohou
10	Univerzální podlahová hubice s funkcí samostatného stání

Symboly

Symbol	Popis
	Před nabíjením si přečtěte návod k použití.
	Odnímatelný síťový adaptér
	Odjistěte 🔓 a zajistěte 🔒 lamelový filtr.
	Odjistěte kartáčový válec.
	Zajistěte kartáčový válec.

Montáž základní stanice[1]

▶ Zkontrolujte, zda v oblasti montáže nemůže dojít k poškození domovního vedení.
▶ Základní stanici nemontuje vodorovně nebo svisle nad síťovou zásuvku, pod ní nebo vedle ní.

Tip: Při stanovení maximální výšky základní stanice vezměte v úvahu délku nabíjecího kabelu.

→*Obr.* **2** - **3**

Ovládání

Montáž spotřebiče

→*Obr.* **4** - **5**

Nabíjení spotřebiče

Poznámka: Po úplném nabití baterie se spotřebič vypne. Uspoří se tím energie a šetří se baterie.

▶ Používejte jen originální baterie typu: Power for ALL 18 V.
▶ Dodržujte návod pro rychlonabíječku[1].
▶ Zajistěte, aby si se spotřebičem nehrály děti, ani když je umístěný v základní stanici.

Poznámka: Pro nejrychlejší nabíjení používejte rychlonabíječku.

→*Obr.* **6** - **9**

Doby nabíjení baterie

Zde najdete přehled dob nabíjení baterie v závislosti na použité baterii.

Poznámky

- Spotřebič je vybavený inteligentním rozpoznáváním baterie. S bateriemi 2,5 Ah a 3,0 Ah série Power for ALL 18 V je spotřebič dimenzovaný pro každodenní vysávání. S baterií 4,0 Ah Power+ série Power for ALL 18 V je spotřebič optimalizovaný dlouhou dobu chodu. S baterií 5,0 Ah série Power for ALL 18 V je spotřebič dimenzovaný pro mimořádně náročné vysávání.
- Na dobu nabíjení baterie mají vliv následující režimy:
  - Režim 1: režim **Eco** s neelektrickým příslušenstvím
  - Režim 2: režim **Eco** s elektrickou podlahovou hubicí
  - Režim 3: režim **Auto** s elektrickou podlahovou hubicí
  - Režim 4: režim **Turbo** s elektrickou podlahovou hubicí

Doba provozu	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Režim 1 až min	35	40	45	35
Režim 2 až min.	25	30	35	30
Režim 3 až min	12	15	20	25
Režim 4 až min	8	10	10	12

Poznámky

- Stejně jako všechny lithium-iontové baterie se i baterie série Power for ALL 18 V časem opotřebují, takže kapacita baterie a doba provozu mohou klesat. Je to přirozený proces stárnutí, a nikoli vada materiálu, výrobní vada nebo jiná vada výrobku.
- Přirozené opotřebení můžete zpomalit pomocí následujících opatření:
  - Baterii nabíjejte pouze při teplotě prostředí od 0 °C do 45 °C.
  - Baterii skladujte pouze při teplotách od –20 °C do 50 °C.
  - Baterii neskladujte delší dobu plně nabitou ani zcela vybitou.

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

Obsluha spotřebiče

→*Obr.* **10** - **16**

Použití flexibilní prodlužovací hadice[1]

Tipy

- Flexibilní prodlužovací hadice je vhodná také pro malé elektrické příslušenství.
- Pomocí flexibilní prodlužovací hadice můžete jednoduše vysávat špatně přístupná místa, např. v autě.

→*Obr.* **17**

Použití ohebné sací trubky[1]

→*Obr.* **18** - **20**

Použití funkce samostatného stání

Poznámka: Funkci samostatného stání podlahové hubice nikdy nepoužívejte s nasazeným spotřebičem.

→*Obr.* **21** - **22**

Odstavení a uložení spotřebiče

▶ Spotřebič nezavěšujte pomocí háčku pro uložení do větší výšky než 1,5 m.

Požadavek: Spotřebič je vypnutý.

→*Obr.* **23**

Použití odjištění nohou

→*Obr.* **24** - **26**

Demontáž spotřebiče

→*Obr.* **27** - **29**

Čistění a ošetřování

Aby váš spotřebič zůstal dlouho funkční, pravidelně ho čistěte a ošetřujte.

Čistění spotřebiče

→*Obr.* **30**

Vyprázdnění nádoby na prach

Nádobu na prach vyprázdněte nejpozději, když je naplněná po značku . Pro dosažení dobrého výsledku vysávání vyprazdňujte nádobu na prach po každém vysávání.

Požadavek: Spotřebič je vypnutý.

→*Obr.* **31** - **34**

Čištění filtrační jednotky

Když vyprazdňujete nádobu na prach, vyčistěte zároveň filtry. Dosáhnete tak dobrého výsledku vysávání.

▶ Dbejte na to, aby se filtry nikdy nedostaly do kontaktu s kapalinami.

Požadavek: Spotřebič je vypnutý.

→*Obr.* **35** - **34**

Čištění podlahové hubice

Požadavek: Spotřebič je vypnutý.

→*Obr.* **42**

Odstranění poruch

- ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- ▶ K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.

Spotřebič nepracuje.

Ukazatel stavu baterie nesignalizuje žádný stav.
Baterie není správně nasazená.

▶ Nasaďte správně baterii.

Baterie není nabitá.

▶ Nabijte baterii.

Na 10 sekund se rozsvítí červený chybový ukazatel.
Baterie je přehřátá nebo podchlazená.

1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu.
2. Počkejte, dokud baterie nedosáhne pokojové teploty.

Spotřebič je přehřátý nebo podchlazený.

1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu.
2. Počkejte, dokud spotřebič nedosáhne pokojové teploty.

Nefunguje nabíjení.

Použili jste nesprávnou nabíječku.

▶ Používejte jen dodanou nabíječku.

Nádobu na prach nelze nasadit.

Filtrační jednotka není kompletní.

▶ Zkontrolujte, zda je filtrační jednotka kompletní.

Filtrační jednotka nebo nádoba na prach není správně nasazená.

▶ Zkontrolujte, zda filtrační jednotka a nádoba na prach jsou správně nasazené.

Klesá sací výkon.

Je ucpaný filtr.

1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu.
2. Vyčistěte filtrační jednotku.

Hubice je zablokovaná.

1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu.
2. Zkontrolujte, zda není vzduchový kanál od hubice ke spotřebiči ucpaný.
3. Vyprázdněte nádobu na prach.
4. Vyčistěte filtrační jednotku.
5. Jakmile spotřebič vychladne, znovu ho zapněte.

Likvidace starého spotřebiče

▶ Spotřebič ekologicky zlikvidujte.

Informace o aktuálních možnostech likvidace obdržíte u specializovaného prodejce nebo na obecním nebo městském úřadu.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

(waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

Likvidace baterií

Baterie se musí odevzdávat k ekologické recyklaci. Baterie nevyhazujte do domovního odpadu.

- ▶ Baterie ekologicky zlikvidujte.

Zákaznický servis

Informace podle nařízení (EU) 2023/826 najdete online na *www.bosch-home.com* na stránce výrobku a stránce k servisu vašeho spotřebiče u návodů k použití a dalších doplňujících dokumentů.

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصّل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- لتنظيف الأسطح.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

لا تستخدم الجهاز:

- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لامتصاص المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتصاص الرماد والسخام الناتجين من الأفران وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتصاص غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتصاص ردم البناء.

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

- ◂ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◂ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◂ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- ◂ لا توصّل مزود الطاقة وجهاز الشحن السريع[1] وتشغّلهما إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.
- ◂ اقتصر على استخدام البطاريات الأصلية وأجهزة الشحن الأصلية المسموح بها.
- ◂ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◂ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◂ لا تقم أبدًا بتشغيل جهاز تالف. اتصل بخدمة العملاء. ←*الصفحة 12*
- ◂ لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◂ لا تسحب كابل الكهرباء أبدًا لفصل مزود الطاقة عن شبكة الكهرباء. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◂ إذا تعرض الجهاز لأي ضرر، افصله فورًا عن مصدر الإمداد بالكهرباء، وأخرج البطارية من الجهاز.
- ◂ إذا تعرض كابل التوصيل الكهربائي لأي ضرر، انزع على الفور القابس الكهربائي لمزود الطاقة أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◂ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◂ لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.
- ◂ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.

[1] 85 حسب تجهيز الجهاز

- احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلة للداخل.
- لا تقنم مطلقًا بفتح البطارية.
- أبعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.
- إذا تعرضت البطارية لأي ضرر، افصل الجهاز فورًا من مصدر الإمداد بالكهرباء وأخرج البطارية من الجهاز.
- لشحن البطارية استخدم فقط مزود الطاقة القابل للإزالة والمرفق بالجهاز (كابل الشحن) [1] أو الشاحن السريع الأصلي[1].
- اقتصر على استخدام بطاريات أصلية من النوع: Power for ALL 18 V.
- احرص على مراعاة دليل الشاحن السريع[1].
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو مواد محتوية على الكحول على الفلتر.
- عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- لا تستخدم الجهاز إلا وفقًا للتعليمات لتجنُّب حدوث إصابات.
- أبعد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.
- أزل البطارية وافصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالكهرباء قبل صيانة الجهاز أو تنظيفه.
- قم بتخزين الجهاز على الأرض فقط أو في وحدة القاعدة[1].
- تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة[1].
- لا تستخدم أبدًا وظيفة الإيقاف الحر لرأس تنظيف الأرضيات مع تركيب الجهاز.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- إذا تسربت أبخرة من البطارية التالفة، فقم بتمرير الهواء النقي.
- في حالة أية شكاوى، استشر الطبيب.
- إذا تسربت سوائل من البطارية التالفة، ولامست البشرة قم بشطفها على الفور بالماء.
- في حالة ملامسة العين اطلب أيضًا المساعدة الطبية.

تجنب الأضرار المادية

- إذا تسربت سوائل من بطارية تالفة، فيجب فحص وتنظيف الأغراض التي لامستها هذه السوائل.
- استبدل العناصر التالفة.
- افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التآكل.
- استبدل رأس التنظيف المتآكلة.
- لا تقم مطلقًا باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.
- لا تقم مطلقًا بتشغيل الجهاز بدون وحدة الفلتر.
- لا تقم أبدًا بتنظيف الأسطح الرطبة بالمكنسة الكهربائية أو شفط السوائل.
- لا تسند الجهاز على الجدران أو حواف الطاولة مطلقًا.
- واحتفظ بمواد التعبئة والتغليف لأغراض النقل.

عرض عام

تجد هنا نظرة عامة على مكوِّنات جهازك.

←*الشكل* **1**

1	خزان تجميع الأتربة
2	مصفاة الوبر
3	فلتر شرائحي
4	متحكم القدرة ومفتاح التشغيل/الإيقاف
5	مبين الحالة
6	زر تحرير خزان تجميع الأتربة
7	خطاف إيقاف
8	ماسورة شفط قابلة للانثناء
9	وسيلة التحرير بالقدم
10	رأس تنظيف الأرضيات العامة المزود بوظيفة الإيقاف الحر

الرموز

الرمز	الشرح
	اقرأ دليل الاستخدام قبل الشحن.
	مزود الطاقة القابل للإزالة
	حرر قفل الفلتر الشرائحي وقم بتأمينه.
	حرر قفل بكرة الفرشاة.
	قم بتأمين قفل بكرة الفرشاة.

[1] حسب تجهيز الجهاز

تركيب[1] وحدة القاعدة

- تحقق مما إذا كانت هناك أية احتمالية لإلحاق أي ضرر بالوصلات المنزلية في نطاق التركيب.
- لا تقم بتركيب وحدة القاعدة بشكل أفقي أو رأسي فوق أو تحت أو بجوار أي مقبس كهربائي.

نصيحة: يجب مراعاة طول كابل الشحن لتحديد الارتفاع الأقصى لوحدة القاعدة.

←*الشكل* **2** - **3**

الاستعمال

تركيب الجهاز

←*الشكل* **4** - **5**

أوقات تشغيل البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات تشغيل البطارية ارتباطًا بالبطارية المستخدمة.

ملاحظات

- يشتمل الجهاز على خاصة التعرف الذكي على البطارية. تم تصميم الجهاز لمهام التنظيف اليومية بفضل البطاريات 2,5 أمبير ساعة و 3,0 أمبير ساعة من السلسلة Power for ALL 18 V. وبفضل البطارية 4,0 أمبير ساعة Power+ من السلسلة Power for ALL 18 V تم تحسين الجهاز بما يتناسب مع مدة التشغيل. تم تصميم الجهاز لمهام التنظيف الصعبة للغاية بفضل البطارية 5,0 أمبير ساعة من السلسلة Power for ALL 18 V.
- تؤثر الأنماط التالية على وقت تشغيل البطارية:
  - النمط 1: النمط **Eco** مع ملحق غير كهربائي
  - النمط 2: النمط **Eco** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
  - الوضع 3: الوضع **Auto** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
  - الوضع 4: الوضع **Turbo** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي

وقت التشغيل	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
النمط 1 حتى دقيقة	35	40	45	35
الوضع 2 حتى دقيقة	25	30	35	30
النمط 3 حتى دقيقة	12	15	20	25
الوضع 4 حتى دقيقة	8	10	10	12

ملاحظات

- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم تتآكل البطاريات من السلسلة Power for ALL 18 V بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعيب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي.
- ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:
  - اشحن البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 0 °م و 45 °م.
  - قم بتخزين البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين -20 °م حتى 50 °م.
  - لا تقم بتخزين البطارية لفترة زمنية طويلة وهي في حالة مشحونة تماما أو فارغة الشحنة تماما.

استعمال الجهاز

←*الشكل* **10** - **16**

استخدام خرطوم إطالة مرن[1]

نصائح

- خرطوم الإطالة المرن مناسب أيضًا للملحق الصغير المشغل كهربائيًا.
- باستخدام خرطوم الإطالة المرن يمكنك تنظيف المواضع التي يصعب الوصول إليها بسهولة بالغة، مثلاً في السيارة.

←*الشكل* **17**

شحن الجهاز

ملاحظة: يتوقف تشغيل الجهاز بعد شحن البطارية بالكامل. وهذا من شأنه توفير الطاقة وحماية البطارية.

- اقتصر على استخدام بطاريات أصلية من النوع: Power for ALL 18 V.
- احرص على مراعاة دليل الشاحن السريع[1].
- تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة.

ملاحظة: استخدم الشاحن السريع للشحن بأقصى سرعة.

←*الشكل* **6** - **9**

استخدام ماسورة الشفط القابلة للانثناء[1]

←*الشكل* **18** - **20**

استخدام وظيفة الإيقاف الحر

ملاحظة: لا تستخدم أبدًا وظيفة الإيقاف الحر لرأس تنظيف الأرضيات مع تركيب الجهاز.

←*الشكل* **21** - **22**

وضع الجهاز وركنه

- لا تقم بتعليق الجهاز على ارتفاع أعلى من 1,5 م باستخدام خطاف الإيقاف.

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

←*الشكل* **23**

استخدام وسيلة التحرير بالقدم

←*الشكل* **24** - **26**

فك الجهاز

←*الشكل* **27** - **29**

التنظيف والعناية

نظّف جهازك واعتني به بانتظام، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

تنظيف الجهاز

←*الشكل* **30**

[1] حسب تجهيز الجهاز

تفريغ خزان تجميع الأتربة

قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة على أقصى تقدير بعد وصول مستوى الملء إلى العلامة . للوصول إلى نتيجة تنظيف جيدة، قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية كنس.

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

←*الشكل* **31** - **34**

تنظيف وحدة الفلتر

عندما تقوم بتفريغ خزان تجميع الأتربة، قم بتنظيف الفلتر معه. وبذلك تصل إلى نتيجة تنظيف جيدة.

- لا تجعل الفلاتر تلامس أية سوائل مطلقًا.

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

←*الشكل* **35** - **34**

تنظيف رأس تنظيف الأرضيات

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

←*الشكل* **42**

التغلب على الاختلالات

- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

الجهاز لا يعمل.

مبين حالة البطارية لا يشير إلى أي حالة.
البطارية غير مركبة بشكل صحيح.

- قم بتركيب البطارية بشكل صحيح.

البطارية غير مشحونة.

- قم بشحن البطارية.

مبين الأخطاء الأحمر يضيء لمدة 10 ثوان.
البطارية شديدة السخونة أو شديدة البرودة.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. انتظر حتى تصل البطارية إلى درجة حرارة الغرفة.

الجهاز شديد السخونة أو شديد البرودة.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. انتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة حرارة الغرفة.

وظيفة الشحن لا تعمل.

تم استخدام شاحن خاطئ.

- اقتصر على استخدام الشاحن المرفق.

يتعذر تركيب خزان تجميع الأتربة.

وحدة الفلتر غير مكتملة.

- تحقق مما إذا كانت وحدة الفلتر مكتملة.

وحدة الفلتر أو خزان تجميع الأتربة غير محكم التثبيت بشكل صحيح.

- تحقق من إحكام تثبيت وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة بشكل صحيح.

تراجع قوة الشفط.

الفلتر مسدود.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. قم بتنظيف وحدة الفلتر.

رأس التنظيف مسدودة.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. تحقق من وجود انسداد في قناة التهوية الممتدة من رأس التنظيف حتى الجهاز.
3. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.
4. قم بتنظيف وحدة الفلتر.
5. بعد أن يبرد الجهاز، قم بتشغيله مرة أخرى.

التخلص من الجهاز القديم

- تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

التخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقم بإلقاء البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

- تخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة.

Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:
www.bosch-home.com/welcome

Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:
www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001380952 (060903)
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, hu, ru, ro, cs, ar